

ARF

Almost-Ready-To-Fly

HANGAR 9®

1/4 PA-18-150 Super Cub

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale di Istruzioni

NOTICE

All instructions, warranties and other collateral documents are subject to change at the sole discretion of Horizon Hobby, Inc. For up-to-date product literature, visit horizonhobby. com and click on the support tab for this product.

Meaning of Special Language

The following terms are used throughout the product literature to indicate various levels of potential harm when operating this product:

NOTICE: Procedures, which if not properly followed, create a possibility of physical property damage AND a little or no possibility of injury.

CAUTION: Procedures, which if not properly followed, create the probability of physical property damage AND a possibility of serious injury.

WARNING: Procedures, which if not properly followed, create the probability of property damage, collateral damage, and serious injury OR create a high probability of superficial injury.

⚠ ***WARNING***: Read the ENTIRE instruction manual to become familiar with the features of the product before operating. Failure to operate the product correctly can result in damage to the product, personal property and cause serious injury.

This is a sophisticated hobby product. It must be operated with caution and common sense and requires some basic mechanical ability. Failure to operate this Product in a safe and responsible manner could result in injury or damage to the product or other property. This product is not intended for use by children without direct adult supervision. Do not attempt disassembly, use with incompatible components or augment product in any way without the approval of Horizon Hobby, Inc. This manual contains instructions for safety, operation and maintenance. It is essential to read and follow all the instructions and warnings in the manual, prior to assembly, setup or use, in order to operate correctly and avoid damage or serious injury.

Age Recommendation: Not for children under 14 years. This is not a toy.

HINWEIS

Alle Anweisungen, Garantien und anderen zugehörigen Dokumente können im eigenen Ermessen von Horizon Hobby, Inc. jederzeit geändert werden. Die aktuelle Produktliteratur finden Sie auf horizonhobby.com unter der Registerkarte „Support“ für das betreffende Produkt.

Spezielle Bedeutungen

Die folgenden Begriffe werden in der gesamten Produktliteratur verwendet, um auf unterschiedlich hohe Gefahrenrisiken beim Betrieb dieses Produkts hinzuweisen:

HINWEIS: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, können sich möglicherweise Sachschäden UND geringe oder keine Gefahr von Verletzungen ergeben.

ACHTUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden UND die Gefahr von schweren Verletzungen.

WARNUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden, Kollateralschäden und schwere Verletzungen ODER mit hoher Wahrscheinlichkeit oberflächliche Verletzungen.

⚠ ***WARNUNG***: Lesen Sie die GESAMTE Bedienungsanleitung, um sich vor dem Betrieb mit den Produktfunktionen vertraut zu machen. Wird das Produkt nicht korrekt betrieben, kann dies zu Schäden am Produkt oder persönlichem Eigentum führen oder schwere Verletzungen verursachen.

Dies ist ein hochentwickeltes Hobby-Produkt. Es muss mit Vorsicht und gesundem Menschenverstand betrieben werden und benötigt gewisse mechanische Grundfähigkeiten. Wird dieses Produkt nicht auf eine sichere und verantwortungsvolle Weise betrieben, kann dies zu Verletzungen oder Schäden am Produkt oder anderen Sachwerten führen. Dieses Produkt eignet sich nicht für die Verwendung durch Kinder ohne direkte Überwachung eines Erwachsenen. Versuchen Sie nicht ohne Genehmigung durch Horizon Hobby, Inc., das Produkt zu zerlegen, es mit inkompatiblen Komponenten zu verwenden oder auf jegliche Weise zu erweitern. Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für Sicherheit, Betrieb und Wartung. Es ist unbedingt notwendig, vor Zusammenbau, Einrichtung oder Verwendung alle Anweisungen und Warnhinweise im Handbuch zu lesen und zu befolgen, damit es bestimmungsgemäß betrieben werden kann und Schäden oder schwere Verletzungen vermieden werden.

Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren. Dies ist kein Spielzeug.

USING THE MANUAL

This manual is divided into sections to help make assembly easier to understand. Boxes (❍) have been placed next to each step. These help keep track of steps that have been completed.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

Diese Anleitung ist zur Vereinfachung des Zusammenbaues in Sektionen unterteilt. Neben den Sektionen befinden sich Kästchen (❍) die es Ihnen leichter machen den Arbeitsschritt als erledigt abzuhaken.

REMARQUE

La totalité des instructions, garanties et autres documents est sujette à modification à la seule discrétion d'Horizon Hobby, Inc. Pour obtenir la documentation à jour, rendez-vous sur le site horizonhobby.com et cliquez sur l'onglet de support de ce produit.

Signification de certains termes spécifiques

Les termes suivants sont utilisés dans l'ensemble du manuel pour indiquer différents niveaux de danger lors de l'utilisation de ce produit:

REMARQUE: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET éventuellement un faible risque de blessures.

ATTENTION: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET des blessures graves.

AVERTISSEMENT: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels et des blessures graves OU engendrer une probabilité élevée de blessure superficielle.

⚠ ***AVERTISSEMENT***: Lisez la TOTALITÉ du manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec les caractéristiques du produit avant de le faire fonctionner. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner sa détérioration, ainsi que des risques de dégâts matériels, voire de blessures graves.

Ceci est un produit de loisirs sophistiqué. Il doit être manipulé avec prudence et bon sens et requiert des aptitudes de base en mécanique. Toute utilisation irresponsable de ce produit ne respectant pas les principes de sécurité peut provoquer des blessures, entraîner des dégâts matériels et endommager le produit. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance directe d'un adulte. N'essayez pas de démonter le produit, de l'utiliser avec des composants incompatibles ou d'en améliorer les performances sans l'accord d'Horizon Hobby, Inc. Ce manuel comporte des instructions relatives à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien. Il est capital de lire et de respecter la totalité des instructions et avertissements du manuel avant l'assemblage, le réglage et l'utilisation, ceci afin de manipuler correctement l'appareil et d'éviter tout dégât matériel ou toute blessure grave.

14 ans et plus. Ceci n'est pas un jouet.

UTILISATION DU MANUEL

Ce manuel est divisé en sections pour vous aider à comprendre plus facilement l'assemblage. Des cases (❍) ont été placées à chaque étape. Cela vous permet d'avoir un suivi des étapes déjà effectuées.

AVVISO

Tutte le istruzioni, le garanzie e gli altri documenti pertinenti sono soggetti a cambiamenti a totale discrezione di Horizon Hobby, Inc. Per una documentazione aggiornata sul prodotto, visitare il sito www.horizonhobby.com e fare clic sulla sezione Support per questo prodotto.

Significato dei termini particolari

In tutta la documentazione relativa al prodotto sono utilizzati i seguenti termini per indicare vari livelli di potenziale pericolo durante il funzionamento:

AVVISO: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E nessuna o scarsa possibilità di lesioni.

ATTENZIONE: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E possibili gravi lesioni.

AVVERTENZA: Procedure che, se non debitamente seguite, espongono alla possibilità di danni alla proprietà fisica o possono omportare un'elevata possibilità di provocare ferite superficiali. Ulteriori precauzioni per la sicurezza e avvertenze.

⚠ ***AVVERTENZA***: Leggere TUTTO il manuale di istruzioni e prendere familiarità con le caratteristiche del prodotto, prima di farlo funzionare. Un utilizzo scorretto del prodotto può causare danni al prodotto stesso, alle persone o alle cose, provocando gravi lesioni.

Questo è un prodotto di hobbistica sofisticato e NON un giocattolo. È necessario farlo funzionare con cautela e responsabilità e avere conoscenze basilari di meccanica. Se questo prodotto non è utilizzato in maniera sicura e responsabile potrebbero verificarsi lesioni o danni al prodotto stesso o ad altre proprietà. Non è un prodotto adatto a essere utilizzato dai bambini senza la diretta supervisione di un adulto. Non tentare di smontare il prodotto, di utilizzare componenti incompatibili o di potenziarlo in alcun modo senza previa approvazione di Horizon Hobby, Inc. Questo manuale contiene le istruzioni per un funzionamento e una manutenzione sicuri. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del manuale prima di montare, configurare o far funzionare il Prodotto, al fine di utilizzarlo correttamente e di evitare danni o lesioni gravi.

Almeno 14 anni. Non è un giocattolo.

COME USARE IL MANUALE

Questo manuale è diviso in sezioni per rendere più facile la comprensione del montaggio. Vicino ad ogni passo sono stati posti dei piccoli quadrati (❍) per aiutare a tenere traccia delle cose fatte e di quelle da fare.

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

Read and follow all instructions and safety precautions before use. Improper use can result in fire, serious injury and damage to property.

Components

Use only with compatible components. Should any compatibility questions exist, please refer to the product instructions, component instructions or contact the appropriate Horizon Hobby office.

Flight

Fly only in open areas to ensure safety. It is recommended flying be done at AMA (Academy of Model Aeronautics) approved flying sites. Consult local ordinances before choosing a flying location.

Propeller

Keep loose items that can become entangled in the propeller away from the prop. This includes loose clothing or other objects such as pencils and screwdrivers. Keep your hands away from the propeller as injury can occur.

Batteries

Always follow the manufacturers' instructions when using and disposing of any batteries. Mishandling of Li-Po batteris can result in fire causing serious injury and damage.

Small Parts

This kit includes small parts and should not be left unattended near children as choking and serious injury could result.

WARNUNGEN UND SICHERHEIT-SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen und Sichervorkehrungen vor dem Gebrauch. Falscher, nicht sachgemäßer Gebrauch kann Feuer, ernsthafte Verletzungen und Sachbeschädigungen zur Folge haben.

Komponenten

Verwenden Sie mit dem Produkt nur kompatible Komponenten. Sollten Fragen zur Kompatibilität auftreten, lesen Sie bitte die Produkt- oder Bedienungsanweisung oder kontaktieren den Service von Horizon Hobby.

Fliegen

Fliegen Sie um Sicherheit garantieren zu können, nur in weiten offenen Gegenden. Wir empfehlen hier den Betrieb auf zugelassenen Modellflugplätzen. Bitte beachten Sie lokale Vorschriften und Gesetze, bevor Sie einen Platz zum Fliegen wählen.

Propeller

Halten Sie lose Gegenstände die sich im Propeller verfangen können weg vom Propeller. Dieses gilt auch für Kleidung oder andere Objekte wie zum Beispiel Stifte oder Schraubendreher.

Halten Sie ihre Hände weg vom Propeller, es besteht akute Verletzungsgefahr.

Akkus

Folgen Sie immer den Herstelleranweisungen bei dem Gebrauch oder Entsorgung von Akkus. Falsche Behandlung von LiPo Akkus kann zu Feuer mit Körperverletzungen und Sachbeschädigung führen.

Kleinteile

Dieser Baukasten beinhaltet Kleinteile und darf nicht unbeobachtet in der Nähe von Kindern gelassen werden, da die Teile verschluckt werden könnten mit ernsthaften Verletzung zur Folge.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ

Lisez et suivez toutes les instructions relatives à la sécurité avant utilisation. Une utilisation inappropriée peut entraîner un incendie, de graves blessures et des dégâts matériels.

Composants

Utilisez uniquement des composants compatibles. Si vous avez des questions concernant la compatibilité, référez-vous à ce manuel ou contactez le service technique Horizon Hobby.

Le vol

Volez uniquement dans des zones dégagées pour un maximum de sécurité. Il est recommandé d'utiliser les pistes des clubs d'aéromodélisme. Consultez votre mairie pour connaître les sites autorisés.

L'hélice

Gardez éloignés tous les éléments qui pourraient être attrapés par l'hélice. Cela inclut les vêtements larges ou les objets comme des outils par exemple. Gardez toujours vos mains à distance pour éviter tout cas de de blessures.

Les batteries

Suivez toujours les instructions du fabricant de vos batteries. Une mauvaise manipulation d'une batterie Li-Po peut entraîner un incendie causant de graves dégâts matériels et des blessures corporelles.

Petites pièces

Ce kit contient des petites pièces qui ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, ces pièces sont dangereuses pour eux et peuvent entraîner de graves blessures.

AVVERTIMENTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso leggere attentamente tutte le istruzioni e le precauzioni per la sicurezza. In caso contrario si potrebbero procurare incendi, danni o ferite.

Componenti

Usare solo componenti compatibili. Se ci fossero dubbi riguardo alla compatibilità, è opportuno far riferimento alle istruzioni relative al prodotto o ai componenti oppure rivolgersi al reparto Horizon Hobby di competenza.

Volo

Per sicurezza volare solo in aree molto ampie. Meglio se si va su campi volo autorizzati per modellismo. Consultare le ordinanze locali prima di scegliere una ubicazione.

Elica

Tenere gli oggetti liberi (vestiti, penne, cacciaviti, ecc.) lontano dall'elica, prima che vi restino impigliati. Bisogna fare attenzione anche con le mani perché c'è il rischio di ferirsi anche gravemente.

Batterie

Quando si maneggiano o si utilizzano le batterie, bisogna attenersi alle istruzioni del costruttore; il rischio è di procurare incendi, specialmente con le batterie LiPo, con danni e ferite serie.

Piccole parti

Questo kit comprende delle parti di piccole dimensioni e non lo si può lasciare incustodito se c'è la presenza di bambini che li possono inghiottire e rimanere soffocati o intossicati.

SAFE OPERATING RECOMMENDATIONS

- Inspect your model before every flight to ensure it is airworthy.
- Be aware of any other radio frequency user who may present an interference problem.
- Always be courteous and respectful of other users in your selected flight area.
- Choose an area clear of obstacles and large enough to safely accomodate your flying activity.
- Make sure this area is clear of friends and spectators prior to launching your aircraft.
- Be aware of other activities in the vicinity of your flight path that could cause potential conflict.
- Carefully plan your flight path prior to launch.
- Abide by any and all established AMA National Model Aircraft Safety Code.

EMPFEHLUNGEN ZUM SICHEREN BETRIEB

- Überprüfen Sie zur Flugtauglichkeit ihr Modell vor jedem Flug.
- Beachten Sie andere Piloten deren Sendefrequenzen ihre Frequenz stören könnte.
- Begegnen Sie anderen Piloten in ihrem Fluggebiet immer höflich und respektvoll.
- Wählen Sie ein Fluggebiet, dass frei von Hindernissen und groß genug ist.
- Stellen Sie vor dem Start sicher, dass die Fläche frei von Freunden und Zuschauern ist.
- Beobachten Sie den Luftraum und andere Flugzeuge/ Objekte die ihren Flugweg kreuzen und zu einem Konflikt führen könnten.
- Planen Sie sorgfältig ihren Flugweg vor dem Start.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION

- Inspectez votre modèle avant chaque vol.
- Surveillez les fréquences utilisées à proximité.
- Soyez toujours courtois et respectueux des autres utilisateurs de la zone de vol.
- Choisissez une zone dégagée de tout obstacle et suffisamment grande pour voler en toutes sécurité.
- Contrôlez que la zone est libre de spectateurs avant de lancer votre modèle.
- Soyez conscient des autres activités aux alentours de votre vol, risque de conflit potentiel.
- Planifiez votre vol avant de le commencer.

RACCOMANDAZIONI PER OPERARE IN SICUREZZA

- Controllare attentamente il modello prima di ogni volo per accertarsi che sia idoneo.
- Essere consapevoli che un altro utente della frequenza in uso, potrebbe procurare delle interferenze.
- Essere sempre cortesi e rispettosi nei confronti degli altri utilizzatori dell'area in cui ci si trova.
- Scegliere un'area libera da ostacoli e abbastanza ampia da permettere lo svolgimento del volo in sicurezza.
- Prima del volo verificare che l'area sia libera da amici e spettatori.
- Stare attenti alle altre attività che si svolgono in vicinanza della vostra traiettoria di volo, per evitare possibili conflitti.
- Pianificare attentamente il volo prima di lanciare il modello.
- Rispettare sempre scrupolosamente le regole stabilite dall'associazione locale.

FASTENERS/VERBINDUNGSELEMENTE/ATTACHES/ELEMENTI DI FISSAGGIO



Flat Washer
Unterlegscheibe
Rondelle plate
Rondella piatta



Lock Nut
Stopmutter
Ecrou auto-freiné
Dado di bloccaggio



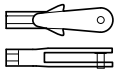
Setscrew
Madenschraube
Vis sans tête
Set di viti



Hex Nut
Sechskantmutter
Ecrou hexagonal
Dado esagonale



Self-Tapping Screw
Selbstschneidene Schraube
Vis auto-taraudeuse
Vite autofilettante



Nylon Clevis
Nylon Gabelkopf
Chape nylon
Cambra di nylon



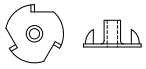
Socket Head Cap Screw
Inbusschraube
Vis BTR
Vite a brugola



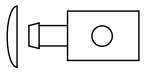
Button Head Cap Screw
Halbrundschraube
Vis à tête bombée
Vite a brugola a testa bombata



Self-Tapping Washer-Head Screw
Schraube mit Unterlegscheibenkopf
Vis auto-taraudeuse épaulée
Vite autofilettante flangiata



Blind nut
Einschlagmutter
Écrou borgne
Dado cieco

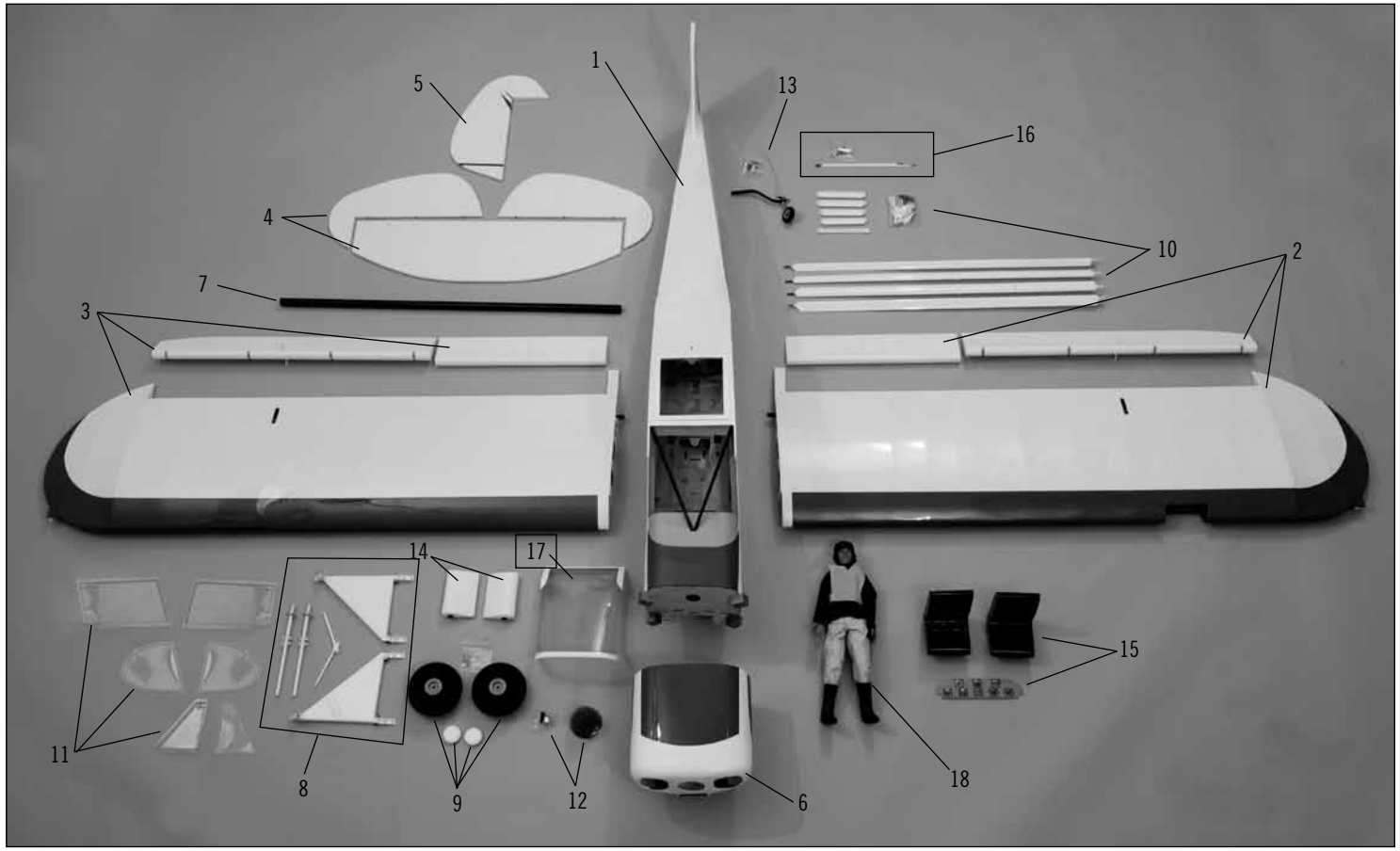


Quick Connector
Schnellverbinder
Connecteur rapide
Connettore rapido

SPECIFICATIONS/SPEZIFIKATIONEN/ SPÉCIFICATIONS/SPECIFICHE

	106 in (269cm)
sq in	1630 sq in (150 dm^2) Total/Totale
	68.0 in (173 cm)
	16.5–18.5 lb (7.5–8.4 kg)
	2-Stroke Gas/2-Takt Benziner/ 2 temps Essence/2-Tempi Gas 20–26cc 4-Stroke Gas/4-Takt Benziner/ 4 temps Essence/4-Tempi Gas 30cc 2-Stroke Glow/2-Takt Glühzünder/ 2 temps méthanol/2-Tempi Glow 1.20–1.60 4-Stroke Glow/4-Takt Glühzünder/ 4 temps méthanol/4-Tempi Glow 1.20–1.80 Electric Power/Elektro Antrieb/ Moteur électrique (EP)/Motore elettrico Power 110
	5-channel (or greater) with 8 servos 5- Kanal (oder größer) mit 8 Servos 5 voies (ou plus) avec 8 servos 5 canali (o più) con 8 servi
	Spinner/Spinner/Cône/Ogiva dell'elica $2^1/_2$-inch (64 mm) (included/inklusive/inclus/inclusa)

LARGE PARTS LAYOUT/BAUTEILE (OHNE KLEINTEILE)/ GRANDES PIÈCES/SCHEMA DEI COMPONENTI GRANDI



REPLACEMENT PARTS/ERSATZTEILE/PIÈCES DE RECHANGE/RICAMBI

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
1. HAN454001	Fuselage	Rumpf	Fuselage	Fusoliera
2. HAN454002	Left Wing with Aileron and Flap	Tragfläche Links mit Querruder und Klappe	Aile gauche avec aileron et volet	Semiala sinistra con alettone e flap
3. HAN454003	Right Wing with Aileron and Flap	Tragfläche Rechts mit Querruder und Klappe	Aile droite avec aileron et volet	Semiala destra con alettone e flap
4. HAN454004	Stabilizer and Elevator Set	Höhenruderset	Stabilisateur et Gouverne de profondeur	Set stabilizzatore ed elevatore
5. HAN454005	Rudder	Seitenleitwerk	Dérive	Timone
6. HAN454006	Cowl	Motorhaube	Capot	Capottina motore
7. HAN454007	Anodized Aluminum Wing Tube	Aluminium Flächenverbinder	Clé d'aile en aluminium anodisé	Tubo ala in alluminio anodizzato
8. HAN454008	Landing Gear without Wheels	Fahrwerk ohne Räder	Train d'atterrissage sans roues	Carrello senza ruote
9. HAN454009	Main Wheel Set (Pair)	Fahrwerksräder Set	Paire de roues principales	Set ruota principale
10. HAN454010	Wing Struts Set (Left and Right)	Tragflächenstreben (Links und Rechts)	Jeu de haubans d'aile (Gauche et Droite)	Set montanti ala (destro e sinistro)
11. HAN454011	Window Set	Fenster Set	Jeu de vitrage	Set finestrature
12. HAN454013	Painted Aluminum Spinner	Aluminiumspinner lackiert	Cône en aluminium peint	Ogiva in alluminio verniciata
13. HAN454014	Tail Wheel with Wheel	Spornradset	Roulette de queue avec roue	Carrello coda con ruota
14. HAN454015	Landing Gear Airfoil Strut Covers (pair)	Fahrwerksverkleidungen (1 Paar)	Carénage d'amortisseur de train d'atterrissage (paire)	Carenature gambe carrello (paio)
15. HAN454016	Seats (2), Dash panel	Sitze (2), Instrumententafel	Sièges (2), Tableau de bord	Sedili (2), Cruscotto
16. HAN454020	Tail Wire Bracing	Leitwerksverspannung	Renfort de câble de queue	Controventature coda
17. HAN454021	Windshield Screen	Windschutzscheibe	Écran de pare-brise	Schermo parabrezza
18. HAN4566	Full Body Poseable Pilot, 25%	Pilotenfigur 25%	Pilote, 25%	Figura pilota

SMALL PARTS (NOT SHOWN)/KLEINTEILE NICHT ABGEBILDET/PETITES PIÈCE (NON ILLUSTRÉES)/PICCOLE PARTI (NON ILLUSTRATE)

HAN454012	Pushrods	Schubstangen	Tringleries	Barrette comandi
HAN454017	Hardware Package	Kleinteile Packet	Sachet de visserie	Pacchetto raccordi metallici
HAN454018	Optional EP Motor Mount and Battery Tray	Optionaler Elektro- Motorträger und Akkuhalter	Support moteur EP et compartiment batterie optionnels	Supporto motore e batteria opzionali

ASSEMBLY SYMBOL GUIDE/MONTAGE SYMBOLE /GUIDE DES SYMBOLES POUR ASSEMBLAGE /GUIDA AI SIMBOLI DI ASSEMBLAGGIO



Apply threadlock

Schraubensicherungslack verwenden

Utilisez du frein filet

Applicare fuido threadlock



Ensure free rotation

Rotation sicherstellen

Permettez une rotation libre

Assicurarsi rotazione libera



Use medium CA

Mittelflüssigen Sekundenkleber verwenden

Utilisez de la colle cyanoacrylate moyenne

Usare colla ciano acrilica media



Use a pencil

Verwenden Sie einen Bleistift

Utilisez un crayon à papier

Usare una matita

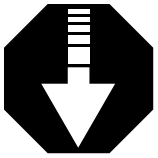


Assemble right and left

Links und rechts montieren

Assemblez à droite et à gauche

Assemblare destra e sinistra



Push tightly

Fest drücken

Serrez fortement

Spingere forte



Use thin CA

Dünnflüssigen Sekundenkleber verwenden

Utilisez de la colle cyanoacrylate fine

Usare colla ciano acrilica fine



Use a felt-tipped pen

Verwenden Sie einen Faserstift

Utilisez un feutre fin effaçable

Usare un pennarello



Repeat multiple times (as indicated)

Vorgang wiederholen (wie angezeigt)

Répétez comme indiqué

Ripetere piu' volte (come indicato)



Apply oil

Öl verwenden

Appliquez lubricant

Applicare olio



Use 15-minute epoxy

Verwenden Sie 15 Minuten Epoxy

Utilisez de l'époxy 15 minutes

Usare una resina epossidica con indurimento di 15 minuti



Fully tighten

Vollständig festziehen/festschrauben

Serrez complètement

Stringere al massimo

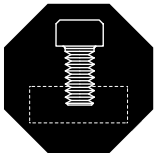


Ensure proper orientation

Ausrichtung/Richtung sicherstellen

Vérifiez la bonne orientation

Assicurarsi dell'appropriato orientamento



Attach temporarily

Vorübergehend anbringen

Attachez temporairement

Attaccare temporaneamente



Use 30-minute epoxy

Verwenden Sie 30 Minuten Epoxy

Utilisez de l'époxy 30 minutes

Usare una resina epossidica con indurimento di 30 minuti



Use hobby knife with #11 blade

Verwenden Sie ein Hobbymesser mit # 11 Klinge

Utilisez un Couteau: Lame numéro 11

Usare taglierino per hobbistica con lama numero 11

REQUIRED RADIO EQUIPMENT/ERFORDERLICHE RC AUSRÜSTUNG/EQUIPEMENT RADIO REQUIS/APPARECCHIATURE RADIO

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
SPMAR9020	AR9020 9-Channel DSMX® X-Plus™ Receiver	Spektrum AR9200 DSMX 9 Kanal X Plus Empfänger	Récepteur AR9020 9-voies DSMX X-Plus	AR9020 9-Canali DSMX X-Plus Ricevitore
JRPA004	JR® Chargeswitch	Ladestecker	Interrupteur de charge JR	JR Interruttore per carica
JRPA212	Large Servo Horns with Screws	Große Servohörner mit Schrauben	Bras de servo de grande taille avec vis	Squadrette grandi per servo c/viti
SPMB2700NM	2700mAh 6V NiMH Receiver Battery	2700mAh 6Volt NiMh Empfänger Akku	Batterie récepteur NiMH 6 V 2700 mAh	2700mAh 6V MiMH Batteria per ricevitore
JRPS821 (8)	DS821 Digital Sport Servo	DS821 Digital Sport Servo	Servo Digital Sport DS821	DS821 Servo digitale sport
*SPMA3004 (4)	18-inch Heavy-Duty Servo Extension	Servokabelverlängerung 457 mm (18 inch)	Rallonge de servo, 457 mm	Estensione servo 18 pollici
SPMA3005 (2)	24-inch Heavy-Duty Servo Extension	Servokabelverlängerung 609 mm (24 inch)	Rallonge de servo, 609 mm	Estensione servo 24 pollici

GASOLINE ENGINE/MOTEUR A ESSENCE/MOTORE A BENZINA

ZENE26A	Zenoah™ G-26, 1.55 cu in	Zenoah G-26, 1.55 cc in	Zenoah G-26, 1.55 cu in (22,122 cm^3)	Zenoah G-26, 1.55 cu in
EVO16060	Evolution® 16 x 6 Propeller	Evolution 16 x 6 Propeller	Hélice 16 x 6 Evolution	Evolution 16 x 6 Elica
HAN143	Pro Fuel Filter	Spritfilter: Gas, Glow	Filtre carburant Pro	Filtro carburante Pro
HAN116	Fuel Filler with “T” and Overflow Fittings	Tanknippel mit T-Stück u. Überlauf Fitting	Remplissage carburant avec raccords en « T » et de débordement	Riempitore carburante con “T” e raccordi troppo pieno
ZEN20000	Zenoah Kill Switch	Zenoah Killschalter	Coupe-circuit Zenoah	Zenoah interruttore spegnimento
DUB799	Tygon Tubing, 3 ft.	Krafttstoffschlauch 1 Meter	Durite Tygon, 3 ft (+/- 90 cm)	Tubetti Tygon, 3 ft (1m)

4-STROKE/4-TAKT/4 TEMPS/4-TEMPI

SAIE182TD	Saito™ 182 Twin, Dual-Plug	Saito 182 Twin Zylinder	Saito 182 Twin, double bougie	Saito 182 Twin, Dual-Plug
APC16080	16 x 8 Propeller	16 x 8 Propeller	Hélice 16 x 8	16 x 8 Elica
DUB222 (2)	Silicone Fuel Tubing, 2 ft	Silikonkraftstoffschlauch 1Meter	Durite carburant silicone, 2 ft (+/- 60 cm)	Tubetto silicone carburante, 2 ft
HAN116	Fuel Filler	Tanknippel mit T-Stück u. Überlauf Fitting	Remplissage carburant	Riempitore carburante
HAN143	Fuel Filter	Spritfilter: Gas, Glow	Filtre carburant	Filtro carburante
TRU0828A	Spinner Adapter	Spinner Adapter	Adaptateur de cône	Adattatore ogiva
SAI182TD1112	Flexible Exhaust, Right	flexibler Auslass rechts	Échappement flexible, Droite	Flessibile per scarico, destro
SAI182TD1111	Flexible Exhaust, Left	flexibler Auslass links	Échappement flexible, Gauche	Flessibile per scarico, sinistro
SAI300T99A	Muffler Bracket	Dämpferhalter	Bride de silencieux	Supporto silenziatore
MCD474	On-Board Glow	Bordglühsystem	Bougie embarquée	Accensione a bordo

ELECTRIC POWER/ELEKTROANTRIEB/MOTEUR ELECTRIQUE (EP)/MOTORE ELETTRICO

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
EFLM4110A	Power 110 Outrunner Brushless, 295Kv	Power 110 Außenläufer Brushless, 295Kv	Power 110 Outrunner Brushless, 295Kv	Power 110 Cassa rotante Brushless, 295Kv
CSE010006700	Phoenix ICE 75 Brushless ESC	Phoenix ICE 75 Brushless ESC / Regler	CEV (ESC) Brushless Phoenix ICE 75	Phoenix ICE 75 Brushless ESC (regolatore)
APC19010E	APC 19 x 10 Electric Propeller	Elektro Propeller, 19x10E	Hélice électrique, 19X10E	Elica elettrica sottile, 19x10E
EFLB50004S30 (2)	4S 14.8V 5000mAh Li-Po Battery	5000mAh 4S 14.8V 30C Li-Po	Batterie Li-Po 14.8V 4S 5000mA 30C	5000mAh 4S 14.8V 30C Li-Po
EFLAEC501 (2)	EC5™ Device Connector, Male	E-flite EC5 Steckverbindung Stecker	Connecteur d'équipement EC5, mâle	EC5 Device Connettore, maschio
EFLAEC506	EC5 Extension Lead with 6-inch Wire	EC5 Verlängerung mit 6 inch Kabel; 10Awg	Câble d'extension EC5 avec câble 6-inch (152 mm)	EC5 Prolunga con 152 mm di filo
EFLAEC508	EC5 Battery Series Harness, 10Awg	E-flite EC5 Akkukabel seriell; 10Awg	Câble pour batterie série EC5, 10Awg	EC5 Serie collegamenti batteria Ø 2,5 mm
SPMA3003	12-inch Heavy-Duty Servo Extension	Servokabelverlängerung 304 mm (12 inch)	Rallonge de servo, 304 mm	Estensione servo 12 pollici
DUB582	10-32 x $1^1/_4$-inch SHCS	Inbusschrauben 10-32 x $1^1/_4$-inch	10-32 x $1^1/_4$-inch SHCS	10-32 x $1^1/_4$-inch SHCS

OPTIONAL LIGHTING/OPTIONALE BELEUCHTUNG/ECLAIRAGE OPTIONNEL/LUCI OPZIONALI

EFLA600	Controller: Universal Lighting Kit	Controller: Universal Beleuchtungs Kit	Contrôleur: Kit d'éclairage universel	Controller: Kit illuminazione universale
EFLA601	Solid Red LED	Rote LED leuchtend	DEL rouge fixe	LED rosso fisso
EFLA602 (2)	Solid Clear LED	Klare LED leuchtend	DEL blanche fixe	LED bianco fisso
EFLA604	Solid Green LED	Grüne LED leuchtend Universal Beleuchtungs Kit	DEL verte fixe	LED verde fisso
EFLA617 (2)	6-inch Lighting Y-Harness	Y-Kabel; HD 6 Universal Beleuchtungs Kit	Câble Y d'éclairage (152 mm)	Cavi a Y per luci da 152 mm
*EFLA618 (2)	18-inch Lighting Extension	Verlängerung 18 inch: Universal Beleuchtungs Kit	Extension d'éclairage (457 mm)	Prolunghe per luci da 457 mm
EFLA620	36-inch Lighting Extension	Verlängerung 36 inch: Universal Beleuchtungs Kit	Extension d'éclairage (914 mm)	Prolunghe per luci da 914 mm
SPMA3004	18-inch Servo Extension	Servokabelverlängerung 18 inch (457 mm)	Extension de servo (457 mm)	Prolunga servo da 457 mm

OPTIONAL INTERIOR ITEMS/OPTIONALE INNENEINRICHTUNG/ELÉMENTS OPTIONNELS D'INTÉRIEUR DU COCKPIT/INTERNI OPZIONALI

HAN454019	Optional Interior Cockpit Detail Kit	Cockpit Interieur Kit	Kit de détail d'intérieur de cockpit optionnel	Kit opzionale dettagli cruscotto
EFLA619 (2)	24-inch Lighting Extension	Verlängerung 24: Universal Beleuchtungs Kit	Extension d'éclairage (609 mm)	Prolunghe per luci da 609 mm
SPMA3005 (4)	24-inch Heavy-Duty Servo Extension	Servokabelverlängerung 609 mm (24 inch)	Rallonge de servo, 609 mm	Estensione servo 24 pollici

* Substitute 24-inch (609 mm) extensions listed for the 18-inch (457 mm) extensions listed in the "Required Equipment" and "Optional Lighting" parts listings when installing the Optional Interior.
* Ersetzen Sie die 18 inch (457 mm) Verlängerung mit der 24inch 609 mm Verlängerung wenn Sie die optionale Inneneinrichtung einbauen.
* Substituer des extensions (609 mm) aux extensions (457 mm) mentionnées dans les listes des pièces « Équipement Requis » et « Éclairage Optionnel » en cas d'installation de l'intérieur en option.
* Quando si installano gli interni opzionali, sostituire le prolunghe da 609 mm con quelle da 457 mm elencate negli equipaggiamenti richiesti e nelle luci opzionali.

REQUIRED ADHESIVES/ERFORDERLICHE KLEBSTOFFE/TYPES DE COLLES REQUIS/ADESIVI NECESSARI

	English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
PAAPT56	Canopy Glue	Kabinenhaubenkleber	Colle à verrière	Colla per il tettuccio
PAAPT03	Medium CA	Sekundenkleber mittel	Colle cyano moyenne	Medio CA
PAAPT09	Thin CA	Sekundenkleber dünnflüssig	Colle cyano fine	Sottile CA
PAAPT42	Threadlock	Schraubensicherungslack	Frein-filet	Frenafiletti
PAAPT35	15-minute Epoxy	15 Minuten Epoxy	Époxy 15 minutes	Colla epoxy 15 minuti
PAAPT39	30-minute Epoxy	30 Minuten Epoxy	Époxy 30 minutes	Colla epoxy 30 minuti

OPTIONAL ITEMS/OPTIONALE TEILE/ELÉMENTS OPTIONNELS/ARTICOLI OPZIONALI

EFLA110	Power Meter	E-flite Lastmessgerät	Wattmètre	Misuratore di potenza
EFLC3020	Celectra™ 200W DC Charger	E-flite 200W DC Multi-Akku Ladegerät	Chargeur CC 200W Celectra	Celectra 200W DC Caricabatterie

REQUIRED TOOLS/BENÖTIGTES WERKZEUG/OUTILS REQUIS/ATTREZZI NECESSARI

English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
Adjustable wrench	Adjustable wrench	Clé ajustable	Chiave regolabile
Clear tape	klares Klebeband	Ruban adhésif transparent	Nastro trasparente
Covering iron	Folienbügeleisen	Fer à entoiler	Ferro per ricopertura
Crimping tool	Crimpzange	Pince à sertir	Pinza crimpatrice
Denatured alcohol	Spiritus	Alcool dénaturé	Alcol denaturato
Dental floss	Zahnseide	Fil dentaire	Filo interdentale
Dish washing detergent	Spülmittel	Liquide vaisselle	Detersivo per i piatti
Drill	Bohrer	Mini-perceuse	Trapano
Drill bit: 1/16-inch, 5/64-inch, 1/8-inch, 5/32-inch, 7/32-inch	Bohrer: 1,5 mm, 2 mm, 3 mm, 4 mm, 5,5 mm	Forêt : 1,5 mm, 2 mm, 3 mm, 4 mm, 5,5 mm	Punte per trapano: 1,5 mm, 2 mm, 3 mm, 4 mm, 5,5 mm
Epoxy brushes	Pinsel	Pinceau Epoxy	Spazzole epoxy
Felt-tipped pen	Faserstift	Feutre fin effaçable	Pennarello
Flat blade screwdriver: small	Schraubendreher klein	Petit tournevis à tête plate	Cacciavite piccolo a lama piatta
Flat file	Flachfeile	Lime plate	Lima piatta
Hemostat	Klemme	Pince Hemostat	Pinzetta
Hex wrench: 1.5mm, 2.5mm, 1/16-inch, 5/64-inch, 3/32-inch, 1/8-inch, 9/64-inch, 5/32-inch	Inbusschlüssel: 1,5 mm, 2,5 mm, 1/16-inch, 5/64-inch, 3/32-inch, 1/8-inch, 9/64-inch, 5/32-inch	Tournevis hexagonal: 1,5 mm, 2,5 mm, 1/16-inch, 5/64-inch, 3/32-inch, 1/8-inch, 9/64-inch, 5/32-inch	Chiave esag.: 1,5 mm, 2,5 mm, 1/16-inch, 5/64-inch, 3/32-inch, 1/8-inch, 9/64-inch, 5/32-inch
Hobby knife: #11 blade	Hobbymesser mit # 11 Klinge	Couteau : Lame numéro 11	Taglierino: #11 lama
Light machine oil	Nähmaschinenöl	Lubrifiant	Olio leggero
Low-tack tape	Klebeband m. geringer Klebekraft	Adhésif de masquage	Nastro a bassa aderenza
Medium grit sandpaper	Schleifpapier mittel	Papier à poncer grain moyen	Carta vetrata media
Mixing cups and sticks	Mischbecher und Rührstäbchen	Récipients pour mélanger et bâtons	Contenitori e stick per mixer colla
Needle nose pliers	Spitzzange	Pince fine	Pinze a becco stretto
Nut driver: 1/4-inch, 7 mm	Steckschlüssel: 1/4-inch, 7 mm	Clés pour écrous : 1/4-inch, 7 mm	Giradadi: 1/4-inch, 7 mm
Open-end wrench: 1/2-inch, 14 mm	Maulschlüssel: 1/2-inch, 14 mm	Clé plate ouverte : 1/2-inch, 14 mm	Chiave aperta: 1/2-inch, 14 mm
Paper towels	Papiertücher	Papier absorbant	Asciugamani di carta
Pencil	Stift	Crayon à papier	Matita
Phillips screwdriver: #1, #2	Phillips Schraubendreher: #1,#2	Tournevis cruciforme: #1, #2	Cacciavite a croce: #1, #2
Pin vise	Handbohrer	Porte forets	Morsa stretta

Razor saw	Säge	Lame de rasoir	Sega Razor
Reamer	Reibahle	Alésoir	Alesatore
Ruler	Lineal	Réglet	Righello
Scissors	Schere	Ciseaux	Forbici
Side cutters	Seitenschneider	Pince coupante	Lama laterale
Wire Stripper	Abisolierzange	Pince à dénuder	Spellafili

BEFORE STARTING ASSEMBLY

- Remove parts from bag.
- Inspect fuselage, wing panels, rudder and stabilizer for damage.
- If you find damaged or missing parts, contact your place of purchase.

If you find any wrinkles in the covering, use a heat gun (HAN100) and covering glove (HAN150) or covering iron (HAN101) with a sealing iron sock (HAN141) to remove them. Use caution while working around areas where the colors overlap to prevent separating the colors.

- Charge transmitter and receiver batteries.
- Center trims and sticks on your transmitter.
- For a computer radio, create a model memory for this particular model.
- Bind your transmitter and receiver, using your radio system's instructions.

ATTENTION: Rebind the radio system once all control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect. It will also guarantee the servo reversal settings are saved in the radio system.

VOR DEM ZUSAMMENBAU

- Entnehmen Sie zur Überprüfung jedes Teil der Verpackung.
- Überprüfen Sie den Rumpf, Tragflächen, Seiten- und Höhenruder auf Beschädigung.
- Sollten Sie beschädigte oder fehlende Teile feststellen, kontaktieren Sie bitte den Verkäufer.

Zum Entfernen von Falten in der Bespannung verwenden Sie den Heißluftfön (HAN100) und Bespannhandschuh (HAN150) oder das Folienbügeleisen (HAN141). Bitte achten Sie bei überlappenden Farben, dass Sie diese sich bei dem Bearbeitung nicht trennen.

- Laden des Senders und Empfängers.
- Zentrieren der Trimmungen und Sticks auf dem Sender.
- Sollten Sie einen Computersender verwenden, resetten Sie einen Speicherplatz und benennen ihn nach dem Modell.
- Sender und Empfänger jetzt nach den Bindeanweisung des Herstellers zu binden.

WICHTIG: Wir empfehlen dringend nachdem alle Einstellungen vorgenommen worden sind, das Modell neu zu binden. Dieses verhindert, dass die Servos in die Endanschläge laufen bevor sich Sender und Empfänger verbunden haben. Es garantiert auch, dass die Servoreverseeinstellungen in der RC Anlage gesichert sind.

AVANT DE COMMENCER L'ASSEMBLAGE

- Retirez toutes les pièces des sachets pour les inspecter.
- Inspectez soigneusement le fuselage, les ailes et les empennages.
- Si un élément est endommagé , contactez votre revendeur.

Si l'entoilage présente quelques plis, vous pouvez les lisser en utilisant le pistolet à air chaud (HAN100) et le gant (HAN150) ou le fer à entoiler (HAN101) avec la chaussette de protection (HAN141). Agissez soigneusement dans les zone ou plusieurs couleurs d'entoilage sont superposées afin d'éviter de les séparer.

- Il est recommandé de préparer tous les éléments du système de la radio.
- Cela inclus, la charge des batteries comme la mise au neutre des trims est des manches de votre émetteur.
- Si vous utilisez une radio programmable, sélectionnez une mémoire libre afin d'y enregistrer les paramètres de ce modèle.
- Nous vous recommandons d'affecter maintenant le récepteur à l'émetteur en suivant les instructions fournies avec votre radio.

ATTENTION: Il est hautement recommandé de ré-affecter le système une fois que les courses seront réglées. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion du système. Cela garantit également que la direction des servos est enregistrée dans l'émetteur.

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO

- Togliere tutti i pezzi dalla scatola.
- Verificare che la fusoliera, l'ala e i piani di coda non siano danneggiati.
- Se si trovano parti danneggiate, contattare il negozio da cui è stato acquistato.

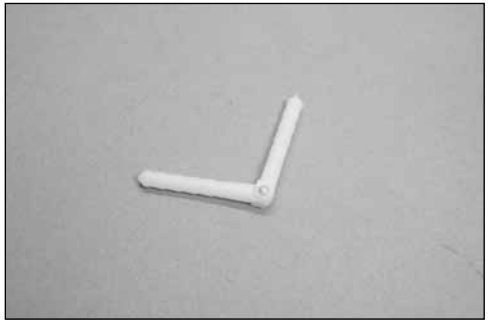
Se si trovano delle rughe nella ricopertura, si possono togliere usando una pistola ad aria calda (HAN100) e guanto per ricopertura (HAN150), oppure un ferro per ricopertura (HAN101) con la sua calza di protezione (HAN141). Usare cautela quando si lavora in aree del rivestimento dove ci sono dei colori sovrapposti, per evitare la loro separazione.

- Caricare il trasmettitore e la batteria di volo.
- Centrare stick e trim sul trasmettitore.
- Con una radio computerizzata creare una nuova memoria per questo modello.
- Facendo riferimento alle istruzioni del radiocomando, connettere (bind) trasmettitore e ricevitore.

ATTENZIONE: Ripetere la procedura di connessione una volta regolate le corse, per evitare che i servi vadano a fine corsa. Garantirà anche che le impostazioni di inversione del servo vengano salvate nel sistema radio.

AILERON AND FLAP HINGING/MONTAGE DER KLAPPEN UND QUERRUDER/POSE DES CHARNIÈRES DE L'AILERON ET DU VOLET/CERNIERE FLAP E ALETTONI

❑ *1*



x14 OIL

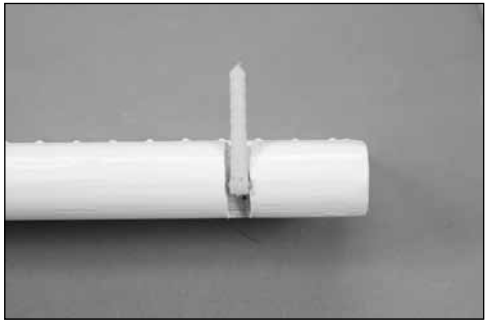
Apply a small amount of oil to the flex point of the hinge to prevent epoxy from entering the hinge.

Geben Sie einen kleinen Tropfen Öl auf das Scharniergelenk um zu verhindern das dort Klebstoff eindringt.

Appliquer une petite quantité d'huile au point de rotation de la charnière pour empêcher l'époxy de pénétrer dans la charnière.

Mettere una piccola quantità di olio sul perno delle cerniere per evitare che la colla le blocchi.

❑ *2*



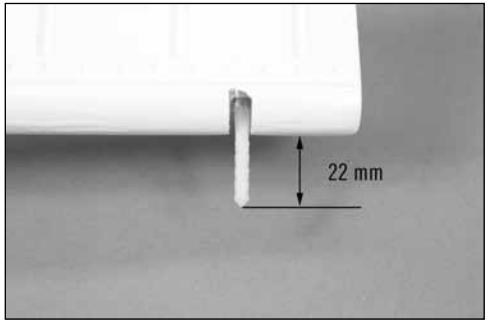
Slide the hinge into position. Position as shown, checking to make sure it can move freely.

Schieben Sie das Scharnier in Position und überprüfen dabei dass es sich frei bewegen kann.

Glisser la charnière en position. Positionner comme illustré, en contrôlant le libre mouvement.

Mettere le cerniere in posizione, come si vede dalla figura, accertandosi che si possano muovere liberamente.

❑ *3*



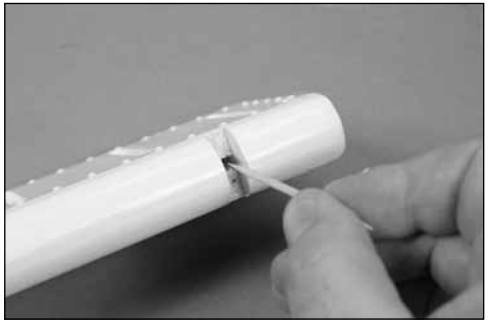
The hinge must be positioned as shown. Make adjustments as necessary.

Das Scharnier muß wie abgebildet positioniert sein. Richten Sie es falls notwendig aus.

La charnière doit être positionnée comme illustré. Faire les ajustements nécessaires.

Le cerniere si devono posizionare come in figura. Fare i necessari adattamenti.

❑ *4*



15

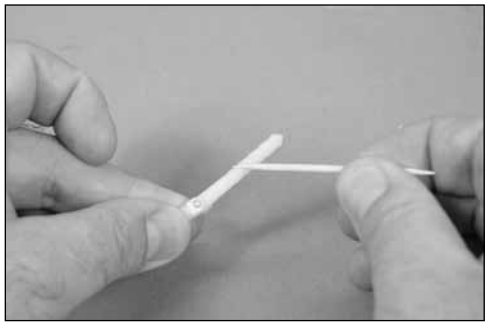
Remove the hinges. Use a toothpick to apply epoxy inside each of the holes for the aileron hinges.

Nehmen Sie die Scharniere wieder heraus. Geben Sie mit einem Zahnstocher Epoxy in die Innenseiten der Querruderscharnierlöcher.

Retirer les charnières. Utiliser un cure-dent pour appliquer de l'époxy à l'intérieur de chacun des orifices destinés aux charnières des ailerons.

Togliere le cerniere. Usare uno stuzzicadenti per mettere la colla all'interno dei fori per le cerniere degli alettoni.

❑ *5*



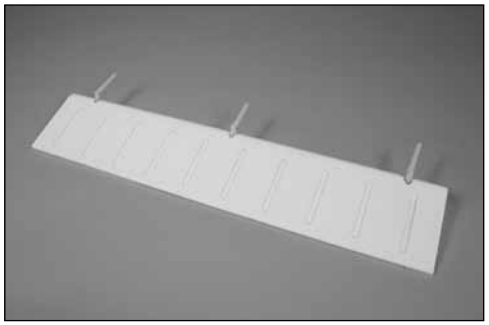
Apply epoxy to the outside of the hinge using a toothpick. Install the hinges and allow the epoxy to fully cure before proceeding.

Geben Sie mit einem Zahnstocher Expoxy auf die Aussenseite des Scharnieres. Setzen Sie das Scharnier ein und lassen den Klebstoff vollständig trocknen bevor Sie fortfahren.

Appliquer de l'époxy à l'extérieur de la charnière en utilisant un cure-dent. Installer les charnières et laisser le temps à l'époxy de durcir complètement avant de poursuivre.

Mettere della colla epoxy sull'esterno della cerniera con uno stuzzicadenti. Inserire le cerniere e aspettare che la colla indurisca.

❑ *6*



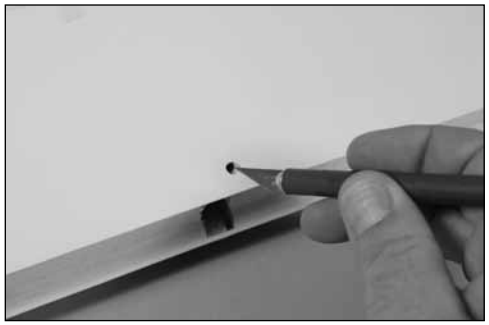
Position the hinges in the flap. Use care not to damage the scale covering on the flap. **Do not use glue on the flap hinges.**

Positionieren Sie Scharniere in den Klappen. Bitte sein Sie vorsichtig die Scale Bespannung auf den Klappen nicht zu beschädigen. **Kleben Sie die Scharniere jetzt noch nicht ein.**

Positionner les charnières dans le volet. Faire bien attention à ne pas endommager les détails que comporte le volet. **Ne pas utiliser de colle sur les charnières des volets.**

Posizionare le cerniere nei flap, facendo attenzione a non rovinare il rivestimento. **Non usare colla sulle cerniere dei flap.**

❑ *7*



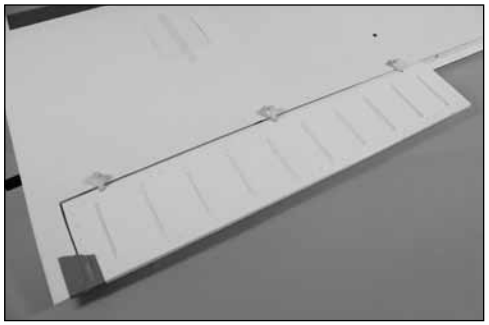
Trim the opening for the flap hinges, removing any excess covering from the holes.

Bearbeiten Sie die Öffnung für die Klappenscharniere und entfernen überschüssige Bespannung von den Löchern.

Découper l'ouverture pour les charnières de volets et débarrasser les trous de tout excès de revêtement.

Aprire le aperture per le cerniere dei flaps, togliendo l'eccesso di rivestimento dai fori.

❑ *8*



Fit the flap to the wing. Align the flap with the wing, then use low-tack tape to hold the flap in position. **Do not use glue on the flap hinges.**

Passen Sie die Klappe an der Fläche an und richten diese aus. Fixieren Sie die Klappe mit Klebeband mit geringer Klebekraft. **Verwenden Sie keinen Klebstoff auf den Scharnieren.**

Monter le volet sur l'aile. Aligner le volet avec l'aile, et utiliser ensuite du ruban adhésif de masquage pour maintenir le volet en position. **Ne pas utiliser de colle sur les charnières des volets.**

Inserire i flap sull'ala, allineandoli e tenendoli fermi con del nastro a bassa aderenza. **Non usare colla sulle cerniere dei flap.**

❑ *9*



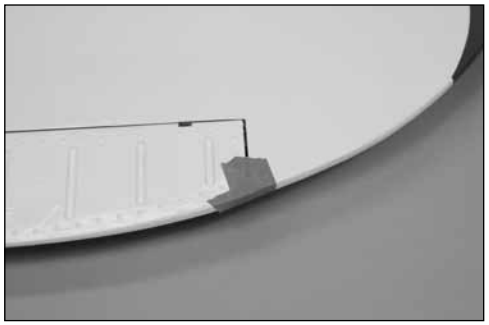
Ensure the flap control horn aligns with the hole in the trailing edge of the right and left wing for the flap linkage.

Stellen Sie sicher, dass das Klappenruderhorn mit dem Loch in der Tragflächekante übereinstimmt.

Assurez-vous que le bras de commande de volet s'aligne avec le trou pour la biellette de volet dans le bord de fuite des ailes droite et gauche.

Controllare che la squadretta dei flap sia allineata con il foro sul bordo di uscita della semiala destra e sinistra per il passaggio del collegamento.

❑ *10*



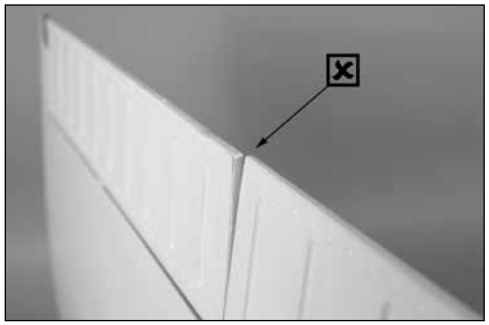
Position the aileron on the wing. Use low-tack tape to hold the aileron in aligning at the wing tip.

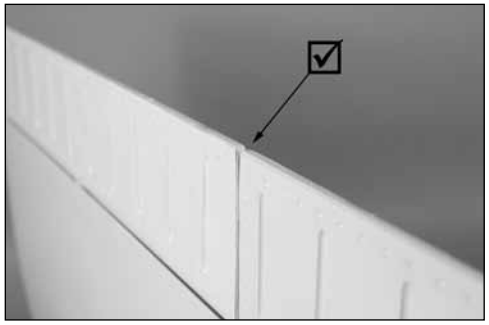
Richten Sie die Querruder zur Tragflächenspitze aus. Fixieren Sie die Ruder mit Klebeband mit geringer Klebekraft.

Positionner l'aileron sur l'aile. Utilisez du ruban adhésif de masquage pour maintenir l'aileron dans l'alignement du bord de fuite de l'aile.

Posizionare gli alettoni sull'ala, tenendoli fermi con del nastro a bassa adesività, allineandoli con l'estremità alare.

❑ *11*





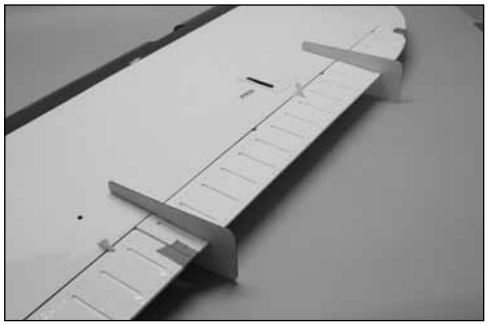
Check the fit of the aileron on the left and right wing. The correct aileron will align with the flap. If it does not, install the opposite aileron so it aligns.

Prüfen Sie Ausrichtung des linken und rechten Querruders. Das Querruder liegt mit der Klappe auf einer Linie. Falls nicht, richten Sie die Ruder aus.

Contrôler le bon positionnement des ailerons sur les ailes gauche et droite. L'aileron correctement installé se trouvera aligné avec le volet. Si ce n'est pas le cas, installer l'autre aileron, de façon à ce qu'il soit aligné.

Controllare che gli alettoni siano perfettamente allineati con i flap sia di destra che di sinistra. Se non dovessero allinearsi scambiare la posizione degli alettoni.

❑ *12*



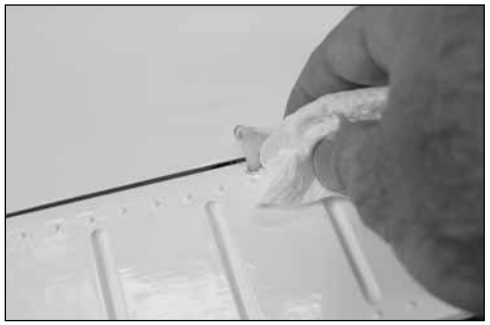
Once fit, use epoxy on both the wing and aileron to glue the hinges in position. Use tape and the provided plywood guide to hold the aileron in position until the epoxy fully cures.

Kleben Sie nach dem Ausrichten die Scharniere in Ruder und Tragfläche mit Epoxy fest. Verwenden Sie Klebeband und die im Lieferumfang befindlichen Holzlehren um die Querruder in Position zu halten bis der Kleber vollständig getrocknet ist.

Une fois en position, utiliser de l'époxy sur l'aile et l'aileron pour coller les charnières en position. Utiliser du ruban adhésif et le guide de contreplaqué fournis pour maintenir l'aileron en position jusqu'à ce que l'époxy ait parfaitement durci.

Quando tutto è ben allineato, usare la colla epoxy per incollare le cerniere in posizione sia sull'alettone che sull'ala. Usare del nastro adesivo e le guide in compensato fornite nel kit, per tenere gli alettoni fermi in posizione finché la colla non si è indurita completamente.

❑ *13*



15

Use epoxy to glue the hinges to the wing and flap. Use a paper towel and rubbing alcohol to remove excess epoxy before it cures.

Kleben Sie die Klappenscharniere in der Klappe und Tragfläche ein. Entfernen Sie überschüssigen Kleber mit Reinigungsalkohol und einem Papiertuch bevor er aushärtet.

Utilisez de l'époxy pour coller les charnières à l'aile et au volet. Utilisez du papier absorbant et de l'alcool isopropylique pour enlever l'excès d'époxy avant qu'elle ne durcisse.

Usare la colla epoxy per incollare le cerniere all'ala e ai flap. Usare un fazzoletto di carta con un po' di alcool per pulire la colla in eccesso prima che si indurisca.

❑ *14*



Once the epoxy cures, apply thin CA to fully secure the hinges. Apply the CA to the hinge where it enteres both the flap and the wing.

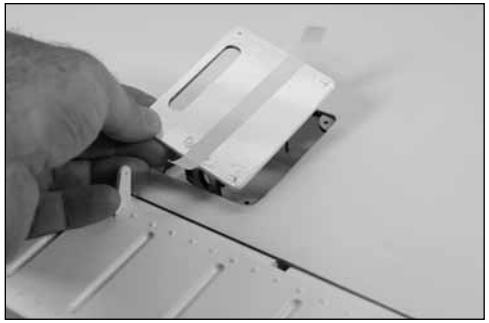
Geben Sie bei dem Aushärten des Epoxi dünnflüssigen Sekundenkleber auf die Stelle wo das Scharnier in die Tragfläche und Ruder geht.

Une fois que l'époxy a durci, appliquez de la colle cyano fine pour sécuriser totalement les charnières. Appliquer la colle cyano à la charnière aux endroits où elle pénètre dans le volet et dans l'aile.

Quando la colla è asciutta, mettere un po' di colla CA (ciano) sulla cerniera, nel punto in cui entra sia nell'ala che nell'alettone.

AILERON AND FLAP LINKAGES/ANLENKUNGEN QUERRUDER UND LANDEKLAPPEN/ TRINGLERIES DE L'AILERON ET DU VOLET/COLLEGAMENTI DI ALETTONI E FLAP

❑ *1*



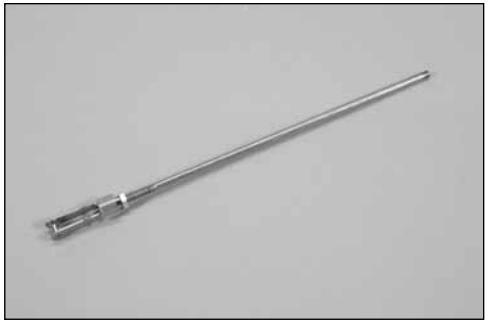
Remove the aileron servo cover from the wing. Remember the orientation of the cover during its removal.

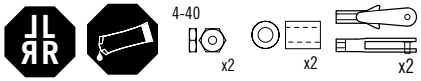
Nehmen Sie die Querruderservoabdeckung von der Tragfläche ab. Bitte merken Sie sich die Ausrichtung der Klappe.

Enlever la trappe du servo d'aileron. Bien se rappeler de l'orientation du cache lors de son retrait.

Togliere dall'ala il coperchio del servo dell'alettone, ricordando il suo orientamento.

❑ *2*





Assemble the upper aileron drag link using a 4-40 x $4^5/_8$-inch pushrod. Thread the pushrod so it protrudes slightly between the forks of the clevis.

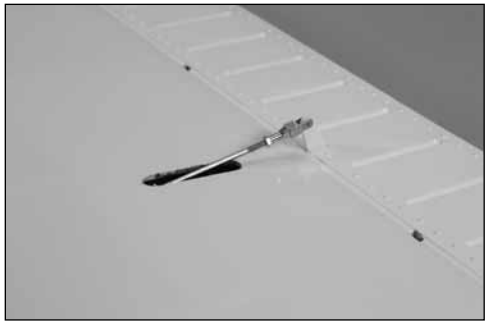
Montieren Sie die Querruderanlenkung mit der 4-40 x $4^5/_8$-inch Schubstange. Drehen Sie den Gabelkopf so weit auf das Gewinde, dass es zwischen den Gabeln sichtbar ist.

Assembler tringlerie d'aileron en utilisant une tige 4-40 x $4^5/_8$-inch. Enfiler la tringle de sorte qu'elle dépasse légèrement entre les fourches de la clavette.

Montare la barretta di comando collegandola alla parte superiore dell'alettone. Avvitare la forcella in modo che la barretta filettata sporga leggermente al suo interno.

❑ *3*





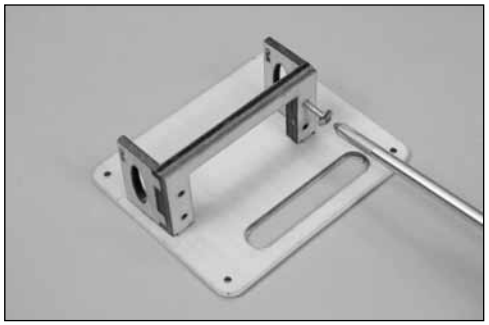
Position the pushrod so it passes through the former in the wing. Attach the clevis to the control horn. Slide the silicone tubing over the forks of the clevis to secure it to the horn.

Schieben Sie die Querruderanlenkung durch die Öffnung in der Tragfläche. Verbinden Sie den Gabelkopf mit dem Ruderhorn. Schieben Sie den Silikonschlauch zur Sicherung über den Gabelkopf.

Positionner la tringlerie de sorte qu'elle traverse le couple de l'aile.Attacher la chape au bras de commande. Faire glisser le petit tuyau silicone sur les fourches de la chape pour la fixer au bras.

Posizionare la barretta di comando in modo che passi attraverso all'ala andando poi a collegare la forcella alla squadretta dell'alettone. Far scorrere il tubetto di silicone sulla forcella per evitare che si apra.

❑ *4*



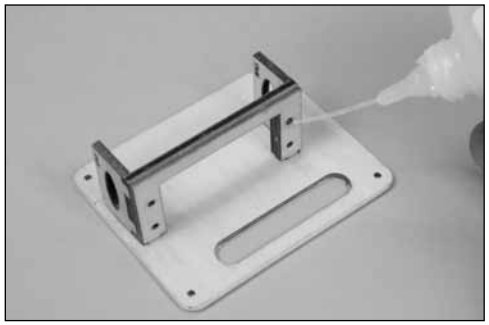
Thread a servo mounting screw into each of the holes in the aileron servo mounting holes. Remove the screws before proceeding.

Drehen Sie in jedes Servobefestigungsloch einmal eine Servoschraube. Entfernen Sie die Schrauben bevor Sie weiter machen.

Visser une vis de montage de servo dans chacun des trous de montage du servo d'aileron. Redévisser les vis avant de poursuivre.

Avvitare una vite per il montaggio dei servi in ognuno dei fori del supporto servi alettoni. Svitare le viti prima di procedere.

❑ *5*



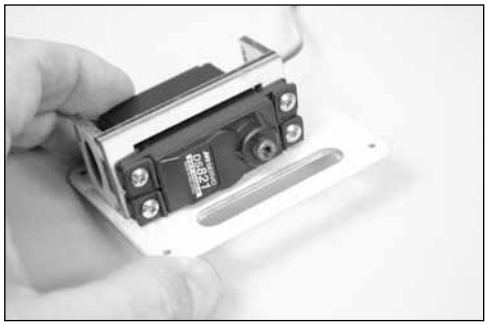
Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

❑ *6*



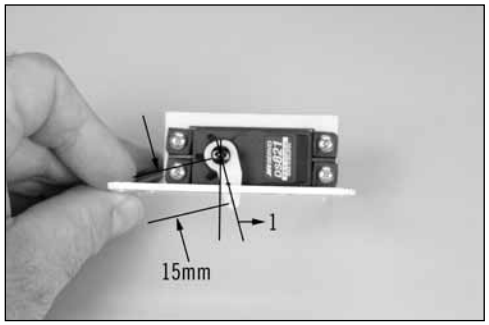
Mount the servo to the cover. The output of the servo is centered front-to-back in the slot in the cover.

Setzen Sie das Servo in den Halter ein. Der Servoausgang zeigt auf die Mitte des Schlitzes für den Servohebel.

Monter le servo sur la trappe. La sortie du servo est centrée avant-arrière dans la fente de la trappe.

Montare il servo sul coperchio/supporto in modo che il suo albero di uscita sia centrato rispetto alla fessura.

❑ *7*



Center the aileron servo using the radio system. Attach the servo arm so it is one spline from perpendicular. Remove any remaining arms from the horn. The aileron linkage will connect to the hole that is 15 mm from the center of the servo horn.

Zentrieren Sie das Querruderservo mit der Fernsteuerung. Setzen Sie den Servoarm so auf, dass er einer Raste weiter als rechtwinklig ist. Entfernen Sie jeden überschüssigen Servoarm. Die Querruderanlenkung wird in das Loch geführt dass 15 mm von der Mitte entfernt ist.

Placez au neutre le servo d'aileron en utilisant le système radio. Fixer le bras de servo de façon à ce qu'il soit une cannelure de la perpendiculaire. Supprimer tout bras restant du guignol. La biellette d'aileron se connectera à l'orifice se trouvant à 15 mm du centre du bras du servo.

Centrare il servo alettoni usando il radiocomando. Inserire la squadretta del servo nel suo albero in modo che sia spostata di un dente rispetto al centro. Tagliare i rimanenti bracci della squadretta. La forcella della barretta di comando, si deve collegare al foro che sta a 15 mm dal centro della squadretta del servo.

❑ *8*



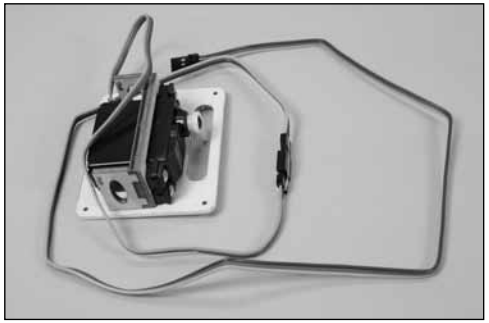
Prepare both aileron servos at this time.

Bereiten Sie so beide Querruderservos zur gleichen Zeit vor.

Préparer les deux servos d'ailerons lors de cette étape.

Preparare entrambi i servi degli alettoni.

❑ *9*



Secure a 24-inch (609 mm) extension to the servo lead using string or dental floss.

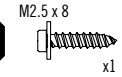
Sichern Sie eine 24inch Servoverlängerung (609 mm) mit einer Schlaufe aus festen Garn oder Zahnseide.

Fixer une rallonge (609 mm) au câble du servo avec de la ficelle ou du fil dentaire.

Fissare saldamente una prolunga da 609 mm al connettore che esce dal servo, usando del filo interdentale.

❑ *10*





Thread a screw into each of the holes in the aileron servo cover mounting holes. Remove the screws before proceeding.

Drehen Sie in jedes Loch der Servoabdeckung eine Schraube. Entfernen Sie die Schrauben bevor Sie weiter machen.

Visser une vis dans chacun des trous de montage de la trappe du servo d'aileron. Enlever les vis avant de poursuivre.

Avvitare una vite in ognuno dei fori a cui andrà fissato il coperchio con il servo alettoni. Togliere le viti prima di procedere.

❑ *11*



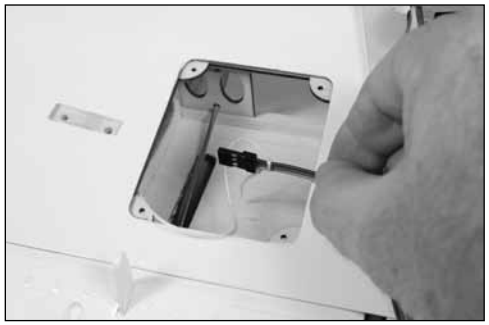
Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

❑ *12*



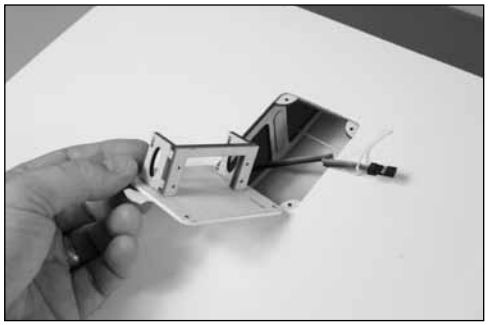
Tie the string located inside the wing to the end of the 24-inch (609 mm) extension.

Knoten Sie das Ende der Schnur in der Tragfläche an das Ende der 24 inch 609 mm Verlängerung.

Attacher la ficelle située à l'intérieur de l'aile à l'extrémité de la rallonge (609 mm).

Legare uno spago già infilato dentro l'ala, all'estremità giusta di una prolunga da circa 609 mm.

❑ *13*



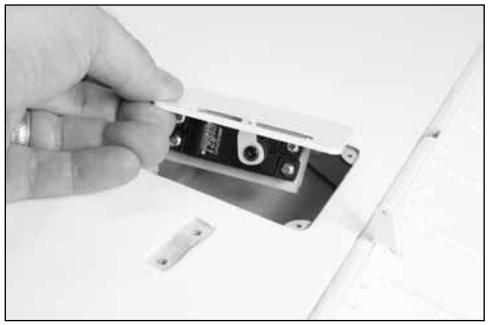
Lift the cover for the flap servo. Use the string to pull the aileron servo extension to the area for the flap servo.

Heben Sie die Abdeckung des Klappenservos ab. Ziehen Sie mit der Schnur die Querruderservoverlängerung in die Öffnung.

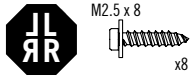
Soulevez la trappe du servo de volet. Utiliser la ficelle pour tirer de la rallonge du servo d'aileron dans la zone du servo de volet.

Sollevare il coperchio per il servo dei flap. Usando lo spago di prima, tirare la prolunga degli alettoni fin dentro allo spazio per il servo dei flap.

❑ *14*







With the output of the servo facing toward the trailing of the wing, secure the servo cover to the wing using four M2.8 x 8 self-tapping screws.

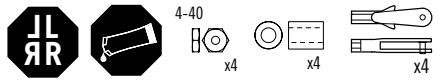
Setzen Sie mit dem Servoausgang nach hinten weisend die Abdeckung ein und schrauben diese mit vier M2,8 x 8 selbstschneidenen Schrauben fest.

Avec la sortie de la servo tournée vers le bord de fuite de l'aile, fixer la trappe du servo à l'aile en utilisant quatre vis autotaraudeuses M2.8 x 8.

Con l'uscita del servo rivolta verso il bordo di uscita dell'ala, fissare all'ala il coperchio con il servo, con 4 viti autofilettanti da M2,8x8.

❑ *15*





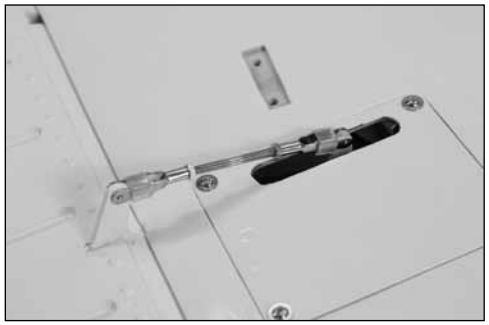
Assemble the aileron linkage using a 4-40 x $1^3/_8$-inch pushrod.

Montieren Sie die Querruderanlenkung mit einer 4-40 x $1^3/_8$-inch Gewindestange auf 63mm Länge.

Assembler la tringlerie d'aileron en utilisant une tige 4-40 x $1^3/_8$-inch.

Assemblare la barretta di comando dei flap.

❑ *16*



Connect the linkage to the servo horn and aileron control horn. With the radio on and servo centered, adjust the linkage to center the aileron. Slide the silicone tubing over the clevises to secure their position.

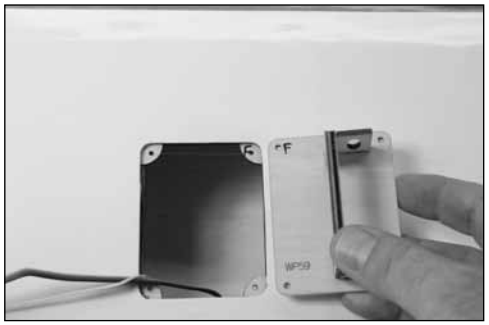
Verbinden Sie die Anlenkung mit dem Ruder- und Servohorn. Zentrieren Sie das Servo mit der Fernsteuerung und justieren das Gestänge um das Ruder zu zentrieren.

Schieben Sie den Silikonschlauch zur Sicherung über die Gabelköpfe.

Connecter la tringlerie au bras du servo et au bras de commande d'aileron. Radio en fonction et servo centré, ajuster la tringlerie pour centrer l'aileron. Faire glisser le petit tuyau silicone sur les chapes pour sécuriser leur position.

Collegare la barretta di comando alle squadrette di servo e alettone. Con il radiocomando acceso e il servo centrato, regolare la lunghezza della barretta per centrare l'alettone. Far scorrere il tubetto di silicone sulla forcella per evitare che si apra.

❑ *17*



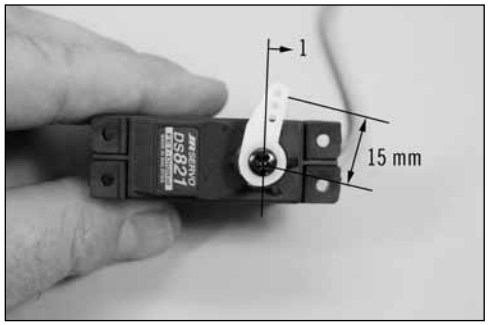
Remove the flap cover. Mark the bottom of the cover so it can be returned to its original orientation.

Nehmen Sie die Klappenservoabdeckung ab. Markieren Sie die Unterseite der Abdeckung so dass Sie diese wieder richtig herum aufsetzen können.

Déposer la trappe de volet. Marquer le dessous de la trappe de sorte qu'elle puisse être remise dans son orientation d'origine.

Togliere il coperchio per il servo dei flap segnando la posizione, per rimetterlo nel verso giusto.

❑ *18*



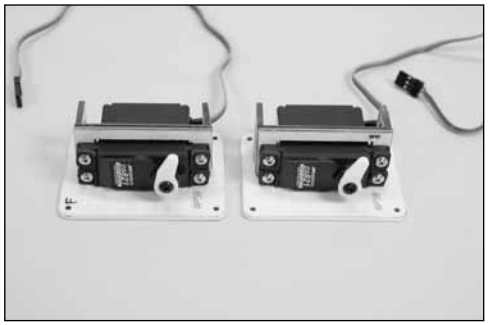
Center (mid-flap position) the flap servo using the radio system. Attach the servo arm so it is one spline forward from perpendicular. Remove any remaining arms from the horn. The flap linkage will connect to the hole that is 15mm from the center of the servo horn.

Zentrieren Sie das Klappenservo (mittlere Klappenstellung) mit der Fernsteuerung. Setzen Sie den Servoarm so auf, dass er eine Raste weiter als rechtwinklig ist. Entfernen Sie jeden überschüssigen Servoarm. Die Querruderanlenkung wird in das Loch geführt dass 15mm von der Mitte entfernt ist.

Placer au neutre (position demi-volets) le servo de volet en utilisant le système radio. Fixer le bras de servo de façon à ce qu'il soit une cannelure au-delà de la perpendiculaire. Enlever tout bras restants du bras (guignol). La tringlerie de volet se connectera à l'orifice se trouvant à 15 mm du centre du bras du servo.

Centrare (flap in posizione media) il servo dei flap usando il radiocomando. Inserire la squadretta del servo mettendola spostata di un dentino in avanti rispetto alla perpendicolare. Tagliare gli altri bracci della squadretta. La forcella della barretta di comando si deve collegare al foro che sta a 15mm dal centro della squadretta del servo.

❑ *19*



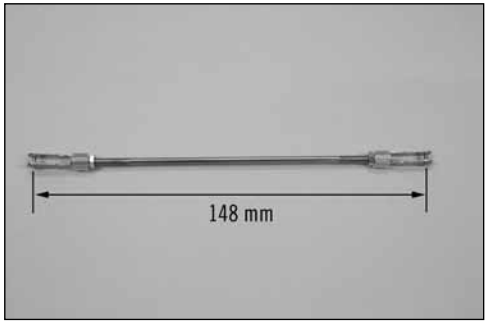
Prepare both flap servos at this time.

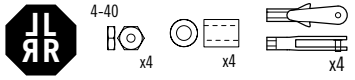
Bereiten Sie beide Klappenservos zur gleichen Zeit vor.

Lors de cette étape, préparer les deux servos de volet.

Preparare entrambi i servi dei flap.

❑ *20*





Assemble the flap linkage using a 4-40 x $4^5/_8$-inch pushrod.

Montieren Sie die Klappenanlenkung mit einer 4-40 x $4^5/_8$-inch Gewindestange auf 148mm Länge.

Assembler la biellette de volet en utilisant une tige 4-40 x $4^5/_8$-inch.

Montare le barrette di comando dei flap.

❑ *21*



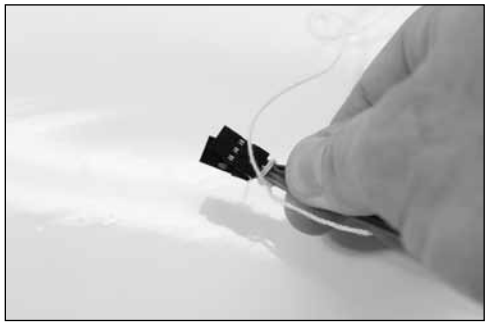
Connect the clevis to the flap control horn. Slide the silicone tubing over the forks of the clevis to secure its position.

Verbinden Sie den Gabelkopf mit dem Ruderhorn. Schieben Sie den Silikonschlauch zur Sicherung über die Gabeln.

Attacher la chape au guignol de commande de volet. Faire glisser le petit tuyau silicone sur les fourches de la chape pour sécuriser sa position.

Collegare la forcella alla squadretta del flap. Far scorrere il tubetto in silicone sulla forcella per evitare che si apra.

❑ *22*



Tie the string around the flap servo lead at this time.

Knoten Sie jetzt die Schnur um das Klappenservo.

Attacher la ficelle autour du servo de volets cette fois.

Legare uno spago intorno al connettore del servo dei flap.

❑ *23*



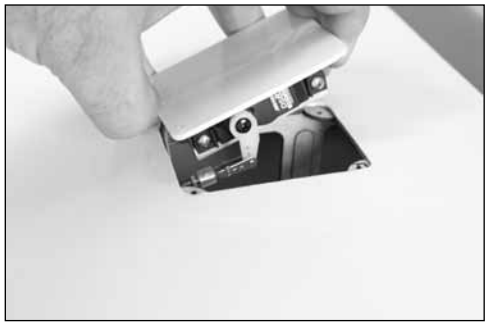
Use the string inside the wing to pull the flap and aileron servo leads to the root of the wing. A small notch has been made in the wing root to hold the aileron and flap (and LED lighting) leads during transportation. The leads will need to be moved when the wing is installed on the fuselage.

Ziehen Sie mit der Schnur das Querruder- und Klappenservokabel an der Flügelwurzel aus der Tragfläche. Zur Transportsicherung befindet sich in dem Spant ein kleiner Schlitz der die Kabel sichert. Bei Montage der Tragflächen müssen sich die Kabel bewegen können.

Utiliser la ficelle à l'intérieur de l'aile pour tirer les câbles de servo de volet et d'aileron jusqu'à l'emplanture de l'aile. Il existe une petite encoche faite dans l'emplanture pour maintenir les câbles de servo de volet et d'aileron (et l'éclairage à DEL) pendant le transport. Les câbles devront être déplacés lors de l'installation de l'aile sur le fuselage.

Tirare lo spago attraverso l'ala per fare uscire i connettori dei servi di alettoni e flap attraverso la centina di attacco. In questa posizione si è realizzato una tacca per fissare i cavetti dei servi (e delle luci a LED) durante il trasporto. I cavetti andranno poi spostati da questa posizione prima di fissare l'ala alla fusoliera.

❑ *24*



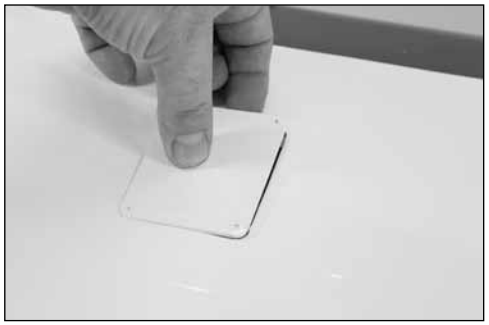
With the servo output shaft facing towards the trailing edge of the wing, connect the clevis to the flap control horn .

Verbinden Sie mit dem Servoabtrieb nach hinten zeigend den Gabelkopf mit dem Servohorn.

Avec la sortie du servo tournée vers le bord de fuite de l'aile, connecter la chape au bras de commande des volets.

Con gli alberi di uscita dei servi rivolti verso il bordo di uscita dell'ala, collegare le forcelle alle squadrette dei flap.

❑ *25*



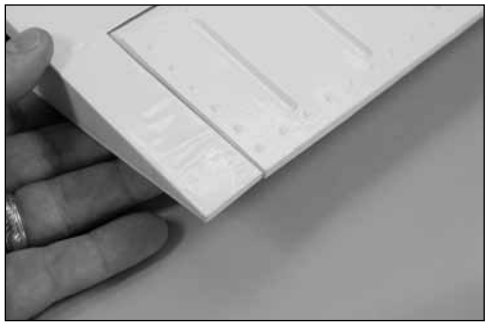
With the radio on and the flap set to the UP position, place the flap servo cover in position.

Setzen Sie mit eingeschaltetem Sender und den Klappen auf eingefahrener Position die Abdeckung wieder auf.

Radio en fonction et volets mis en position UP, mettre le cache de servo de volets en position.

Con il radiocomando acceso e il comando dei flap nella posizione UP, posizionare il coperchio dei servi dei flap.

❑ *26*



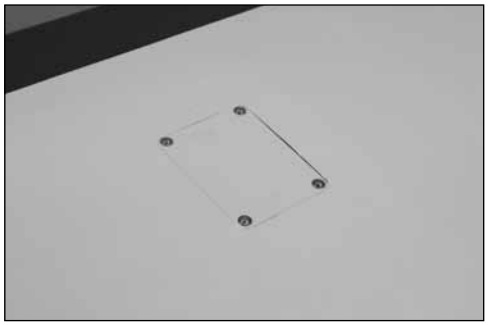
Adjust the length of the flap linkage so the flap is centered when the flap is in the UP position. Once the flap linkage has been adjusted, slide the silicon tubing over the forks of the clevis to secure its position.

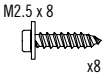
Justieren Sie die Länge der Klappenanlenkung so, dass die Klappe in der eingefahren Position zentriert ist. Sichern Sie danach die Gabelköpfe mit dem Silikonschlauch.

Ajuster la longueur de la tringlerie de volet de sorte que le volet soit centré lorsque le volet est en position UP. Une fois que la tringlerie a été ajustée, faire glisser le petit tuyau silicone par-dessus les fourches de la chape pour sécuriser sa position.

Regolare la lunghezza della barretta di comando in modo da centrare i flap. Fatta la regolazione, far scorrere il tubetto in silicone sulla forcella per evitare che si apra.

❑ *27*





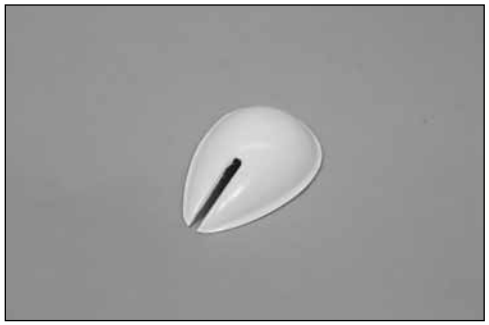
Secure the servo cover to the wing using four M2.8 x 8 self-tapping screws.

Schrauben Sie die Servoklappe an die Tragfläche mit den vier M2.5 x 8 selbstschneidenen Schrauben.

Fixer le couvercle de servo à l'aide de 4 vis auto-taraudeuses M2.5 x 8.

Fissare la copertura del servo all'ala usando quattro viti autofilettanti M2.5 x 8.

❑ *28*



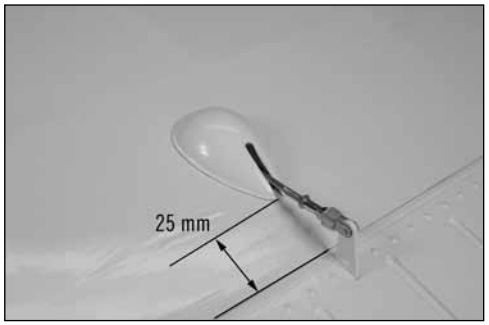
Use hobby scissors and sandpaper to trim the slot in the cover for the upper aileron linkage.

Schneiden Sie mit der Schere und Schleifpapier einen Schlitz in die Querrudergestängeabdeckung.

Utiliser des ciseaux de bricolage et du papier de verre pour découper la fente dans le carénage de la tringlerie de l'aileron supérieur.

Usare forbici e carta vetrata per aprire la fessura nella carenatura per il comando superiore degli alettoni.

❑ *29*



Position the cover so it is 25 mm forward of the aileron hinge line. Check that the linkage does not bind on the cover when operating the aileron. Use canopy glue to secure the cover to the top of the wing.

Setzen Sie die Abdeckung so auf, dass diese 25 mm von der Achse entfernt ist. Prüfen Sie dass die Abdeckung nicht die Anlenkung behindert. Kleben Sie die Abdeckung auf der Tragflächenoberseite mit Kabinenhaubenkleber fest.

Positionner le carénage de sorte qu'il soit 25 mm en avant par rapport à la ligne de la charnière d'aileron. Vérifier que la tringlerie ne touche pas le carénage lors du mouvement de l'aileron. Utiliser de la colle à verrière pour fixer le carénage sur le dessus de l'aile.

Posizionare la carenatura in modo che sia a 25 mm dalla linea di cerniera degli alettoni. Controllare che la carenatura non impedisca il movimento del comando. Usare colla per capottine per fissare la carenatura sulla parte superiore dell'ala.

WING STRUT INSTALLATION/MONTAGE DER TRAGFLÄCHENSTREBEN/INSTALLATION DES HAUBANS D'AILE/INSTALLAZIONE DEI MONTANTI DELL'ALA

❑ *1*





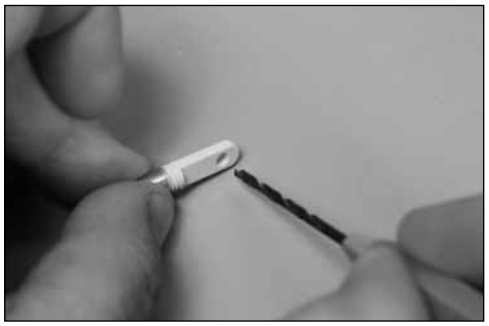
Attach the strut bracket to the bottom the wing.

Schrauben Sie den Strebenhalter an die Unterseite der Tragfläche.

Fixer le support du hauban sur le bas de l'aile.

Attaccare il supporto per il montante alla parte inferiore dell'ala.

❑ *2*





Use a pin vise and 1/8-inch (3 mm) drill bit to remove any excess paint from the hole in the jury strut mounts.

Entfernen Sie mit dem 3 mm Handbohrer überschüssige Farbe aus dem Loch des Strebenfußes.

Utiliser un porte-foret et un foret 1/8-inch (3 mm) pour débarrasser le trou de fixation de oeillet de tout excès de peinture.

Usare un trapanino a mano con punta da 3 mm per rimuovere una eventuale rimanenza di vernice dall'attacco per il montante.

❑ *3*





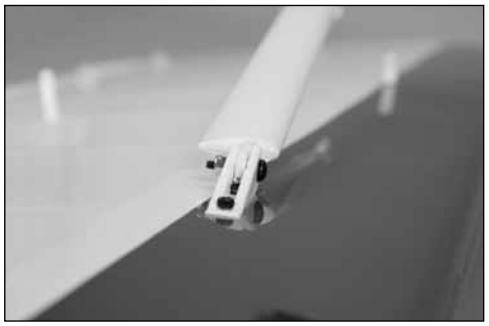
Thread the jury strut mounts into the holes in the wing. The upper lip of the mount will be flush with the bottom of the wing.

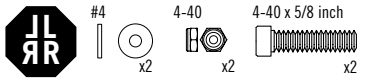
Drehen Sie den Strebenfuß in die Öffnung an der Unterseite der Tragfläche. Der obere Rand sollte bündig mit der Tragfläche sein.

Visser oeillet dans les trous de l'aile. La lèvre supérieure de oeillet viendra affleurer le dessus de l'aile.

Avvitare l'attacco nei fori esistenti sull'ala. Il bordo superiore del supporto sarà allineato con la parte inferiore dell'ala.

❑ *4*





Attach the wider strut to the forward bracket. The mount for the jury strut must face the wing.

Montieren Sie die längere, breitere Strebe an den vorderen Halter. Der Anschluß zum Strebenfuß muß zur Fläche zeigen.

Attacher l'hauban le plus longà la fixation avant. L'oeillet doit faire face à l'aile.

Attaccare il montante più largo al supporto anteriore. Il supporto per il montante deve essere rivolto verso l'ala.

❑ *5*



#4 x2 | 4-40 x2 | 4-40 x 5/8 inch x2

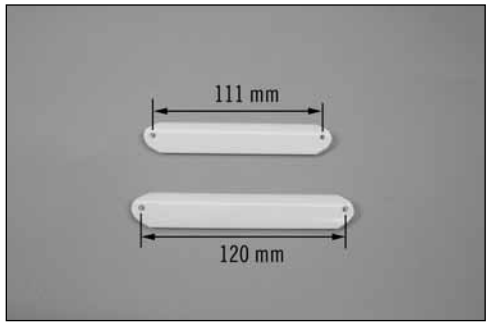
Attach the narrow strut to the rear bracket. The mount for the jury strut must face the wing.

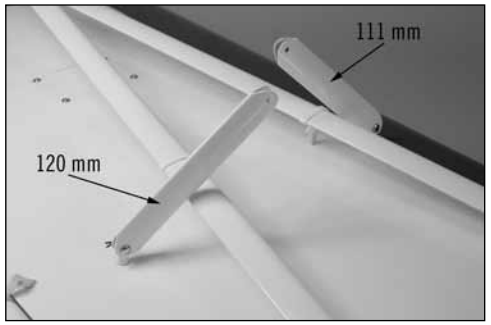
Montieren Sie die kürzere, engere Strebe an den hinteren Halter. Der Anschluß zum Strebenfuß muß zur Fläche zeigen.

Attacher Le hauban le plus court à la fixation arrière. L'oeillet doit faire face à l'aile.

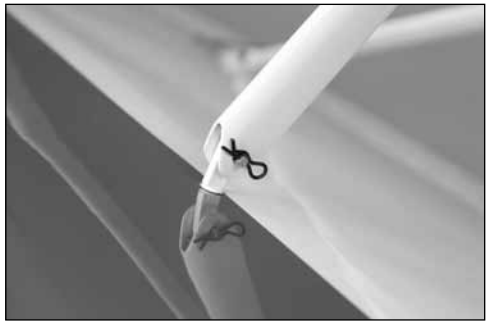
Collegare il montante più stretto al supporto posteriore. Il supporto per il montante deve essere rivolto verso l'ala. Per una maggiore comprensione si osservino le figure.

❑ *6*









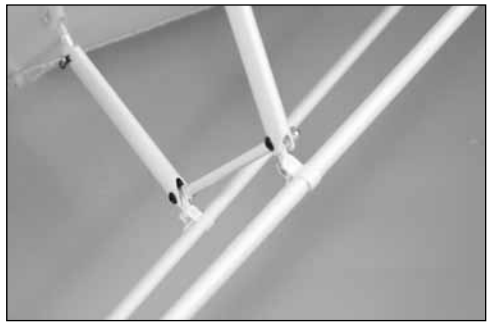
The front and rear jury struts are different lengths. Make sure to install them in the correct locations. Place a piece of silicone tubing on the pin, then secure the jury strut to the jury strut mount using pins and keepers.

Die vorderen und hinteren Strebenhalter haben unterschiedliche Längen. Stellen Sie bitte sicher, dass diese korrekt montiert sind. Setzen Sie ein Stück Silikonschlauch auf den Pin auf und sichern ihn mit der Klammer.

Les renforts de haubans avant et arrière sont de longueurs différentes. S'assurer de bien les installer aux endroits corrects. Placer un morceau de tuyau silicone sur l'axe, puis fixer le hauban à son support en utilisant des axes et des goupilles.

I montanti corti anteriore e posteriore hanno lunghezze differenti. Accertarsi di posizionarli correttamente e di fissarli adeguatamente ai loro supporti.

❑ *7*



#4 x2 | 4-40 x2 | 4-40 x 1/2 inch x4

Attach the jury struts and the spreader bar to the front and rear struts. The strut bracket and spreader bar are inside the jury strut.

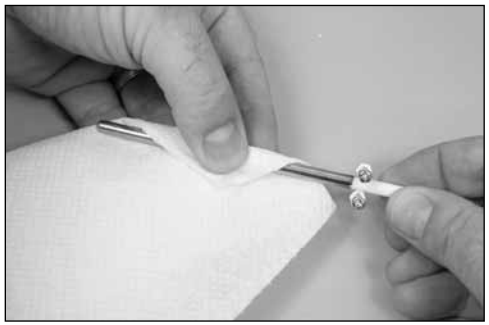
Verbinden Sie die Strebenhalter mit der Traverse und den vorderen und hinteren Tragflächenstreben. Die Traverse wird in der Innenseite der Strebenhalter montiert.

Les haubans et l'écarteur aux supports avant et arrière. La fixation du hauban et l'écarteur se trouvent à l'intérieur de des fourches du hauban.

Attaccare i montanti corti e il loro distanziale ai montanti anteriore e posteriore.

LANDING GEAR INSTALLATION/MONTAGE DES FAHRWERK/INSTALLATION DU TRAIN D'ATTERRISSAGE/INSTALLAZIONE DEL CARRELLO DI ATTERRAGGIO

❑ *1*



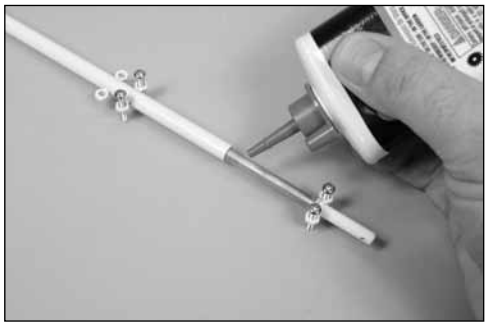
Separate the inner and outer bungee struts. Clean the inner strut using 0000 steel wool and a paper towel. Use rubbing alcohol to remove any debris from the inner strut.

Ziehen Sie Strebe der Gummifederung auseinander. Reinigen Sie die innere Strebe mit einer 0000 Stahlwolle und einem Papiertuch. Verwenden Sie Reinigungsalkohol um jede Verschmutzung von der inneren Strebe zu entfernen.

Séparer les tiges des fourreaux des jambes d'amortisseur. Nettoyer l'entretoise intérieure à la laine d'acier 0000 et avec du papier absorbant. Utiliser de l'alcool isopropylique pour débarrasser l'entretoise intérieure de tout débris.

Separare i montanti elastici interno ed esterno. Pulire il montante interno con paglietta e un fazzoletto di carta. Usare alcool per togliere eventuali detriti dal montante interno.

❑ *2*



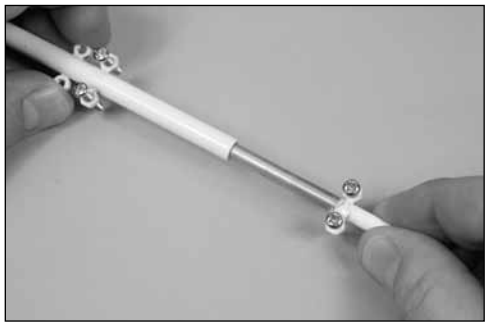
Apply a few drops of light machine oil to the inner strut. Slide the inner strut into the outer strut.

Geben Sie ein paar Tropfen Nähmaschinenöl auf die innere Strebe. Schieben Sie wieder die innere Strebe in die äußere Strebe der Gummifederung.

Appliquer quelques gouttes d'huile fine sur la tige. Faire glisser la tige dans le fourreau.

Mettere alcune gocce di olio leggero sul montante interno e farlo scorrere in quello esterno.

❑ *3*



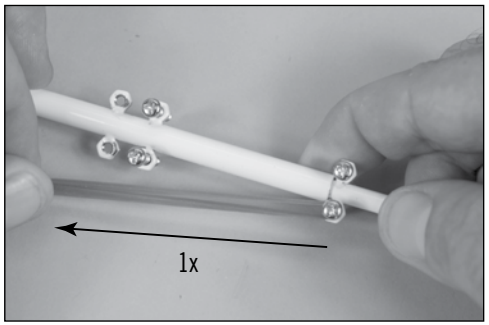
Make sure the inner strut slides easily in the outer strut.

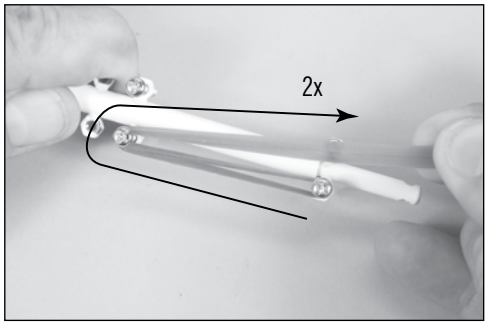
Stellen Sie bitte sicher dass sich die innere Strebe leicht bewegen läßt.

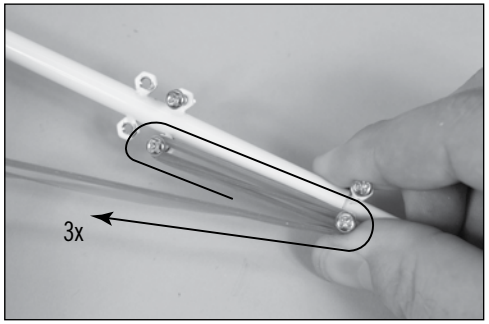
S'assurer que la tige coulisse facilement dansle fourreau.

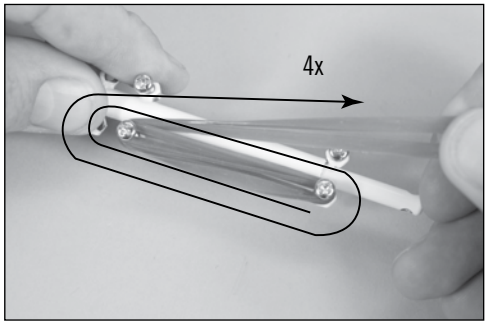
Accertarsi che il supporto interno scorra agevolmente.

❑ *4*











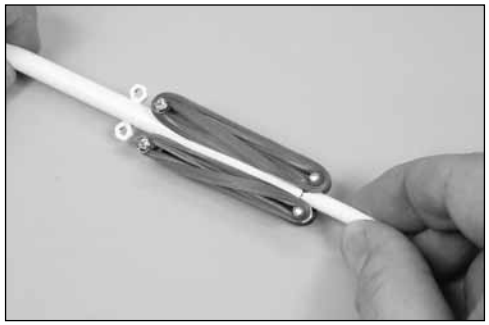
Check that the screws are centered and have not moved during shipping. Wrap a rubber band around the screws between the inner and outer strut. The rubber band will wrap 4 times around the screws. Cross the last loop over the first loops to help hold the rubber band in position.

Bitte prüfen Sie dass die Schrauben zentriert sind und sich nicht während des Versandes bewegt haben. Wickeln Sie ein Gummiband um die Schrauben der inneren und äußeren Strebe. Das Gummiband wird 4 mal um die Schrauben geführt. Kreuzen Sie die letzte Schlaufe um die erste Schlaufe, um so das Gummiband zu sichern.

Vérifier que les vis sont centrées et qu'elles n'ont pas bougé au cours du transport. Enrouler un élastique autour des vis entre les les tiges et les fourreaux. L'élastique devrait faire 4 tours autour des vis. Croiser la dernière boucle par-dessus la première afin de bien tenir l'élastique en place.

Verificare che le viti siano centrate e non si siano mosse durante il trasporto. Avvolgere 4 volte un elastico intorno alle viti incrociando l'ultima spira sulla prima per tenerlo in posizione.

❑ *5*



Repeat the previous step to install the remaining three rubber bands. A total of 4 rubber bands will be installed on the strut when completed. A fifth rubber band has been included as a replacement.

Wiederholen Sie den vorher beschriebenen Schritt um die restlichen 3 Gummibänder auf die Streben zu wickeln. Eine fünftes Gummiband ist als Ersatz beigelegt.

Refaire cette opération pour installer les trois autres élastiques. Il y aura 4 élastiques d'installés lorsque le montage des jambes sera terminé. Il est prévu un cinquième élastique à titre de remplacement.

Ripetere il passo precedente per installare gli altri 3 elastici. Alla fine ci saranno 4 elastici avvolti sulla gamba. Un quinto elastico viene fornito come ricambio.

➔ The number of times the rubber bands are looped around the screws can be increased or decreased depending on your flying surface. Increasing the loops will stiffen the gear for rougher surfaces, while decreasing the loops will soften the gear for smoother surfaces.

➔ Sie können die Anzahl der Wicklungen erhöhen oder verringern. Das erhöhen der Zahl der Wicklungen versteift die Federung für schlechtere Untergründe, während Veringern der Wicklungen das Fahrwerk weicher macht.

➔ Le nombre de boucles à faire faire aux élastiques autour des vis pourra être augmenté ou diminué en fonction de votre surface sur laquelle vous volez. Une augmentation du nombre de boucles durcira le train d'atterrissage pour des surfaces plus douces, une diminution de celui-ci assouplira le train pour des surfaces plus dures.

➔ Il numero di volte che l'elastico viene avvolto intorno alle viti si può aumentare o diminuire in base alla superficie del campo di volo. Aumentando le spire si irrigidisce il carrello per superfici ruvide. Invece diminuendo le spire si rende il carrello più morbido per superfici lisce.

❑ *6*



Use a rotary tool and sanding drum to remove any rough edges from the opening in the landing gear airfoil cover.

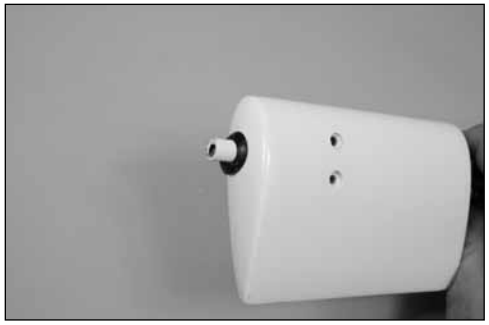
Nutzen Sie einen Dremel o.ä mit Schleitrommel um scharfe Ecken von der Öffnung der Fahrwerksverkleidung zu entfernen.

Utiliser un outil rotatif et un tambour de ponçage pour enlever toute bavure que pourrait présenter l'ouverture dans le carénage du train d'atterrissage.

Rifinire con una piccola mola i bordi dell'apertura praticata sulla copertura profilata per il carrello.

❑ *7*





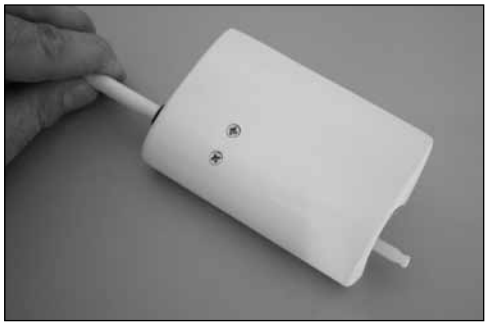
Slide the bungee strut into the cover. The rubber bands must not touch the cover when installed. If so, enlarge the opening so the rubber bands can move without interference.

Schieben Sie die Strebe der Gummibandfederung in die Abdeckung. Die Gummibänder dürfen die Abdeckung nicht berühren. Sollte das der Fall sein vergrößern Sie die Öffnung, dass sich die Gummibänder ohne Störung bewegen können.

Faire glisser la jambe d'amortissement dans le carénage. Après cette mise en place, les élastiques ne doivent pas toucher le carénage. Si cela devait être le cas, élargir l'ouverture pour permettre aux élastiques de se mouvoir librement.

Inserire il montante ammortizzato nella carenatura in modo che l'elastico non la tocchi una volta installato. Se fosse necessario allargare l'apertura in modo che gli elastici si possano muovere agevolmente.

❑ *8*





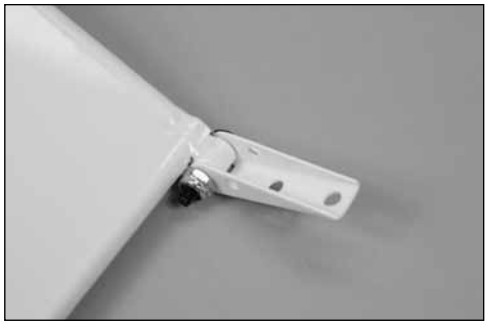
Secure the bungee strut to the landing gear airfoil cover.

Sichern Sie die Federungsstrebe in der Verkleidung.

Fixer la jambe d'amortissement au carénage du train d'atterrissage.

Fissare i montanti ammortizzati alla carenatura del carrello.

❑ *9*



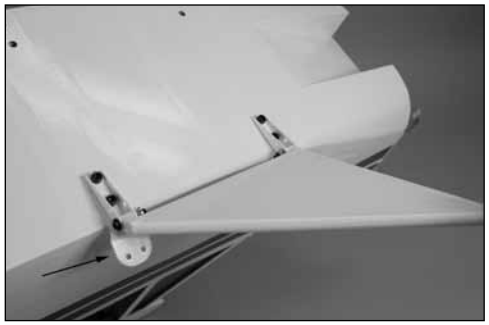
The mount for the main gear must move freely. Adjust as necessary.

Der Halter für das Hauptfahrwerk muss sich frei bewegen können. Justieren Sie falls notwendig.

Le support du train principal doit pivoter librement. Ajuster si nécessaire.

Il supporto del carrello principale si deve muovere liberamente. Regolare se necessario.

❑ *10*





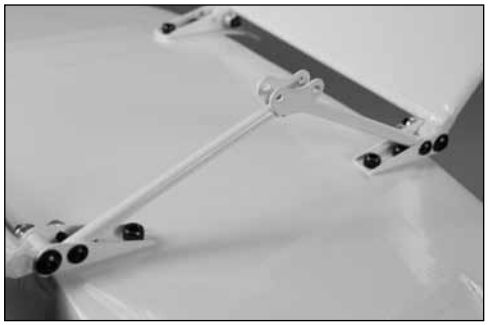
Secure the main gear to the fuselage. The strut bracket fits between the fuselage and rear main gear mount.

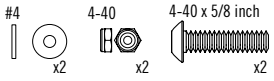
Schrauben Sie das Hauptfahrwerk an den Rumpf. Der Strebenhalter passt zwischen Rumpf und hinteren Fahrwerkshalter.

Fixer le train principal au fuselage. La fixation des haubans se glisse entre le fuselage et le support arrière du train principal.

Fissare il carrello principale alla fusoliera. Il supporto del montante si inserisce tra la fusoliera e l'attacco posteriore del carrello principale.

❑ *11*





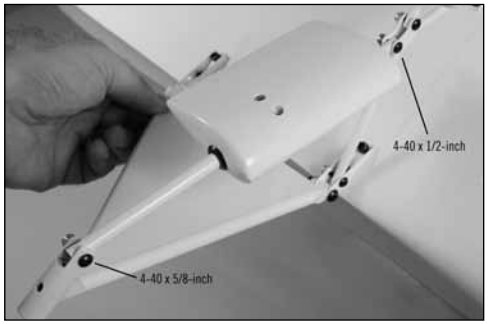
Attach the cross brace to the front main gear mounts.

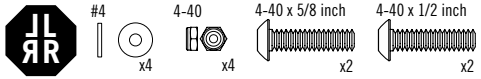
Schrauben Sie den Kreuzhalter an die vorderen Fahrwerkshalter.

Fixer la traverse aux supports avants du train principal.

Attaccare la traversa al supporto anteriore del carrello principale.

❑ *12*





Attach the bungee assembly to the main gear and the cross brace.

Montieren Sie die Federung an das Hauptfahrwerk und Kreuzhalter.

Fixer l'ensemble d'amortissement au train principal et à la traverse.

Attaccare l'insieme ammortizzante al carrello principale e alla traversa.

❑ *13*



M3 x 3

x2

Secure the wheel collar to the axle. Tighten the setscrew on the flat area of the axle.

Sichern Sie den Radstellring auf der Achse. Ziehen Sie die Madenschraube auf der flachen Seite der Achse an.

Sécuriser la flasque de roue à l'axe. Serrer la vis sans tête sur le méplat de l'axe.

Fissare all'asse il collare della ruota. Stringere i grani in corrispondenza della parte piatta dell'albero.

❑ *14*



OIL

Remove the hubs from the wheel assembly. Slide the axle into the rear hub (without the four holes) Apply a drop of light machine oil to the axle on either side of the wheel collar.

Nehmen Sie die Felgen von den Rädern. Stecken Sie die Achse durch die hintere Felge (die ohne vier Löcher) Geben Sie einen Tropfen Nähmaschinenöl auf beide Seiten des Stellringes.

Enlever les moyeux de l'assemblage de la roue. Faire coulisser axe dans le moyeu arrière (sans les quatre trous). Appliquer une goutte de lubrifiant à l'essieu de chaque côté de la collerette de roue.

Togliere il mozzo dalla ruota. Far scorrere l'asse nella parte posteriore (quella senza fori) e mettere alcune gocce di olio leggero sull'asse da entrambe le parti.

❑ *15*



M2.5 x 16

x8

Slide the hubs into position, capturing the wheel collar between the hubs. Secure the hubs in the tire.

Setzen Sie beide Felgen in das Rad mit dem Stellring in der Mitte. Schrauben Sie die Felgen fest.

Faire glisser les moyeux en position, capturant la bague de roue entre les moyeux. Sécuriser les moyeux dans le pneu.

Far scorrere il mozzo in posizione prendendo il collare fermaruota tra le due metà del mozzo. Fissare i mozzi alla ruota.

❑ *16*



M4 x 4

x2

Slide the axle into the main gear. Secure it using the setscrew, tightening the setscrew on the flat of the axle.

Schieben Sie die Achse in das Hauptfahrwerk. Sichern Sie es mit der Madenschraube auf der flachen Seite der Achse.

Faire glisser axe dans le train principal. Le fixer par les vis sans tête, en serrant la vis sans tête sur le méplat de l'axe.

Far scorrere l'asse nel carrello principale. Fissarlo usando i grani, stringendoli sulla parte piatta dell'albero.

❑ *17*



Snap the hubcap into the wheel hub. A very small amount of silicone adhesive can be used if the hub fits loosely.

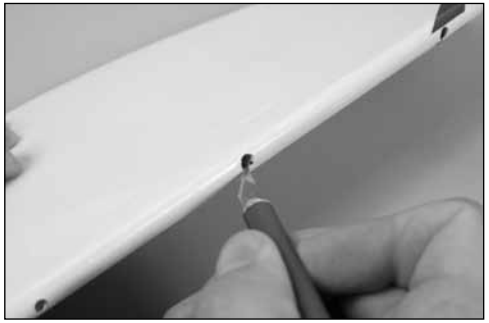
Setzen Sie die Radkappe auf die Felge. Sollte die Radkappe etwas lose sein hilft ein wenig Silikonkleber zur Befestigung.

Enclencher l'enjoliveur dans le moyeu de la roue. On pourra utiliser une toute petite quantité de colle silicone si le moyeu ne reste pas en place..

Agganciare i coperchi sul mozzo della ruota. Si può usare una piccola quantità di silicone per fissarli meglio.

RUDDER HINGES/RUDERSCHARNIERE/CHARNIERES DE DIRECTION/CERNIERE TIMONE

❑ *1*



Trim the opening for the rudder hinges, removing any excess covering from the holes. Trim both the rudder and fin.

Entfernen Sie aus den Scharnierlöchern von Ruder und Finne überschüssige Folie.

Découper l'ouverture pour les charnières de la dérive, et débarrasser les trous de tout excès de revêtement. Effectuez-le sur la dérive et sa gouverne.

Tagliare le aperture per le cerniere del timone, togliendo dai fori eventuali eccessi del rivestimento. Eseguire questa operazione sia sulla parte fissa che su quella mobile.

❑ *2*



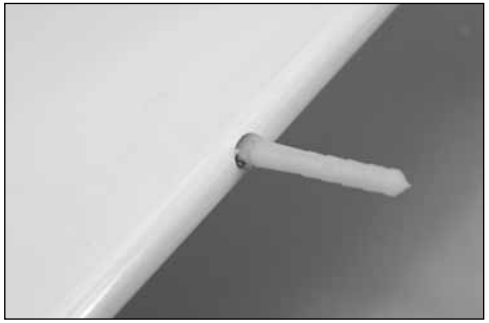
Apply a small amount of oil to the flex point of the hinge to prevent epoxy from entering the hinge.

Geben Sie einen kleinen Tropfen Öl auf das Scharniergelenk um zu verhindern das dort Klebstoff eindringt.

Appliquer une toute petite quantité d'huile au point de rotation de la charnière pour empêcher l'époxy de pénétrer dans la charnière.

Mettere una piccola quantità di olio sul perno delle cerniere per evitare che la colla le blocchi.

❑ *3*



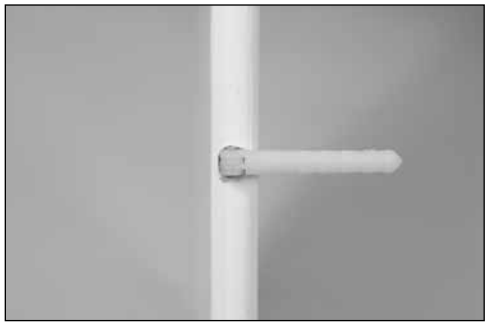
Fit the rudder hinges. The hinge pin will align with the hinge line of the rudder.

Passen Sie die Scharniere ein. Das Scharnier muß mit der Scharnierlinie des Ruders fluchten.

Mettre en place les charnières de la dérive. L'axe de la charnière sera alignée avec la ligne de la charnière de dérive.

Inserire le cerniere del timone. Il perno della cerniera deve essere allineato con la linea di cerniera del timone.

❑ *4*



x3

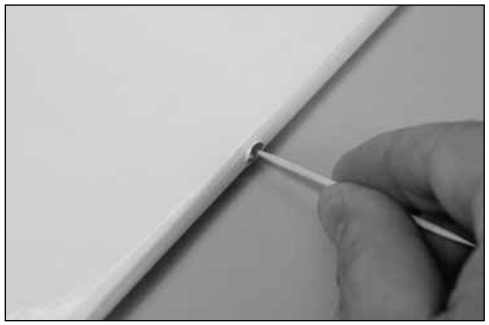
Position the hinge perpendicular to the hinge line. Check that it can move freely.

Richten Sie das Scharnier rechtwinklig zur Scharnierlinie aus. Prüfen Sie dass es sich frei bewegen kann.

Positionner la charnière perpendiculairement à la ligne de la charnière. Contrôler la liberté de mouvement.

Posizionare la cerniera perpendicolare alla linea di cerniera e verificare che si muova liberamente.

❑ *5*



x3 15

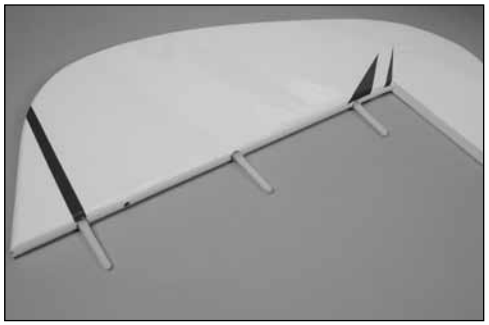
Apply epoxy in the opening for the hinge using a toothpick.

Geben Sie mit einem Zahnstocher etwas Epoxy in die Öffnung.

Appliquer de l'époxy à l'ouverture destinée à la charnière en utilisant un cure-dent.

Con uno stuzzicadenti mettere un po' di colla nei fori per le cerniere.

❑ *6*



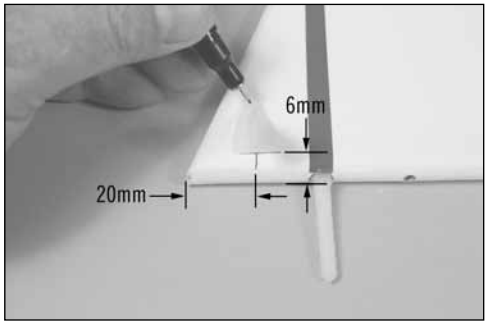
Install the three hinges. Check their operation and position before the epoxy cures.

Bauen Sie die drei Scharniere ein, prüfen Sie Funktion und Position bevor der Kleber aushärtet.

Monter les trois charnières. Contrôler leur fonctionnement et leur position avant que l'époxy ne durcisse.

Montare le tre cerniere, controllando il loro posizionamento prima che la colla indurisca.

❑ *7*



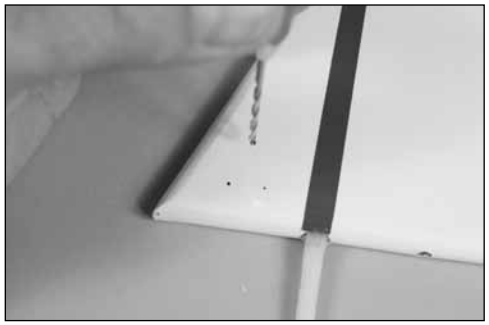
Position the control horn and mark the locations for the control horn mounting screws.

Positionieren Sie das Ruderhorn und markieren die Positionen für die Befestigungsschrauben.

Positionner le guignol de commande et marquer les emplacements pour les vis de montage du guignol de commande.

Posizionare la squadretta e segnare la posizione delle viti di fissaggio.

❑ *8*



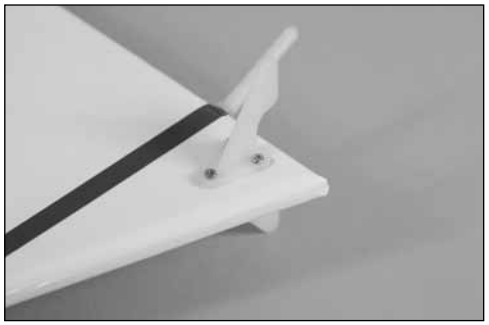
Use a pin vise and 5/64-inch (2 mm) drill bit to drill the holes for the control horn mounting screws.

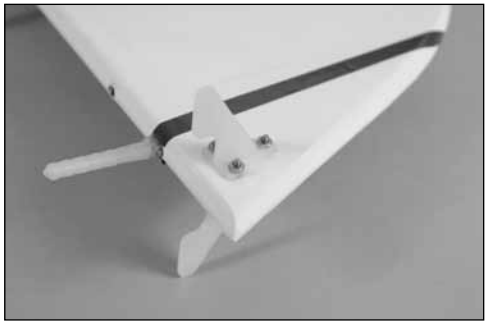
Bohren Sie mit einem 2 mm Handbohrer die Löcher für die Befestigungsschrauben.

Utiliser un porte-foret et un foret 5/64-inch (2 mm) pour percer les trous destinés aux vis de montage du guignol de commande

Usare un trapanino a mano con la punta da 2 mm per fare i fori delle viti di fissaggio.

❑ *9*







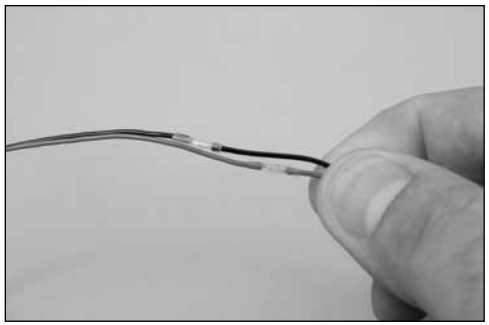
Remove the backplates from the control horns. Secure them to the rudder.

Nehmen Sie die Rückplatten von dem Ruderhorn ab und schrauben diese fest.

Enlever les plaques arrières guignols bras de commande. Les fixer à la dérive.

Togliere la contropiastra dalla squadretta e fissarla al timone.

❑ ***A (LIGHTING KIT ONLY/NUR MIT BELEUCHTUNGSKIT/KIT D'ECLAIRAGE UNIQUEMENT/ KIT DI ILLUMINAZIONE)***



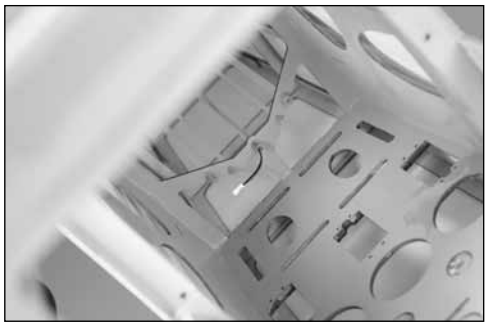
Solder two 24-inch (609 mm) lighting extensions together. Make sure the extension can plug into the controller. Stagger the solder joints and wrap them with clear tape.

Löten Sie zwei 24 inch (609 mm) Beleuchtungsverlängerungen zusammen. Stellen Sie sicher, dass die Verlängerung in den Controller gesteckt werden kann. Löten Sie die Kabel versetzt und isolieren diese mit klaren Klebeband.

Souder l'une à l'autre deux ralonge d'éclairage de 24 pouces (609 mm). S'assurer que la rallonge peut se brancher dans le contrôleur. Étaler les points de soudure et les envelopper de ruban adhésif transparent.

Saldare insieme due prolunghe da 609 mm accertandosi che possano collegarsi al Controller. Sfalsare i punti di saldatura avvolgendoli con del nastro adesivo.

❑ ***B (LIGHTING KIT ONLY/NUR MIT BELEUCHTUNGSKIT/KIT D'ECLAIRAGE UNIQUEMENT/ KIT DI ILLUMINAZIONE)***



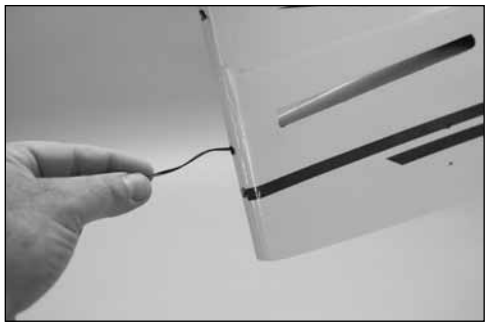
Remove the connector from the extension, making sure the connector inside the fuselage matches the lighting controller. Insert the extension into the center tube in the fuselage. The connector for the controller will be on the inside of the fuselage.

Nehmen Sie den Stecker von der Verlängerung ab und achten darauf dass der Stecker im Rumpf auf den Controller paßt. Führen Sie die Verlängerung durch das mittlere Röhrchen. Der Anschlußstecker zum Controller bleibt im Rumpf.

Retirer le connecteur de la rallonge, en s'assurant que le connecteur à l'intérieur du fuselage correspond au contrôleur d'éclairage. Insérer la rallonge dans le tube central du fuselage. Le connecteur pour le contrôleur se trouvera du côté intérieur du fuselage.

Togliere il connettore dalla prolunga, accertandosi che il connettore nella fusoliera si adatti al controller delle luci. Inserire la prolunga nel tubo centrale della fusoliera. Il connettore per il controller deve stare all'interno della fusoliera.

❑ ***C (LIGHTING KIT ONLY/NUR MIT BELEUCHTUNGSKIT/KIT D'ECLAIRAGE UNIQUEMENT/ KIT DI ILLUMINAZIONE)***



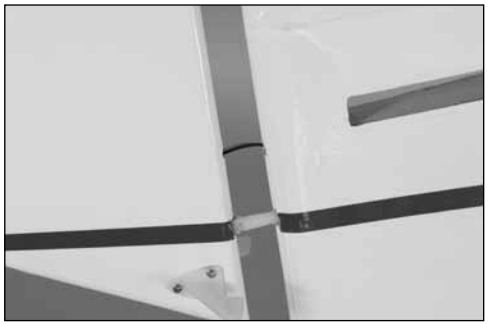
Carefully pull the extension through the tube at the rudder hinge line.

Ziehen Sie die Verlängerung durch das Röhrchen an der Leitwerksfinne.

Tirer avec précautions la rallonge à travers le tube jusqu'à la ligne de la charnière de la dérive.

Tirare con attenzione la prolunga attraverso il tubo sulla linea di cerniera del timone.

❑ ***10***



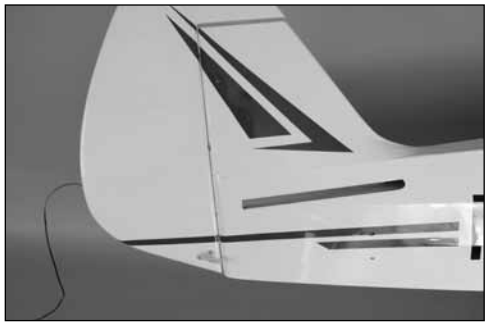
Check the fit of the rudder hinges to the fin. If the optional lighting is installed, route the wiring through the rudder.

Überprüfen Sie die Passung des Ruders zur Finne. Bei Montage der optionalen Beleuchtung führen Sie das Kabel durch das Ruder.

Contrôler que les charnières de la dérive s'ajustent bien. En cas d'installation de l'éclairage en optionnel, acheminer le câblage à travers la dérive.

Controllare che le cerniere del timone si adattino alla deriva. Se è stata installata la luce opzionale, far passare il filo attraverso il timone.

❑ *11*



15

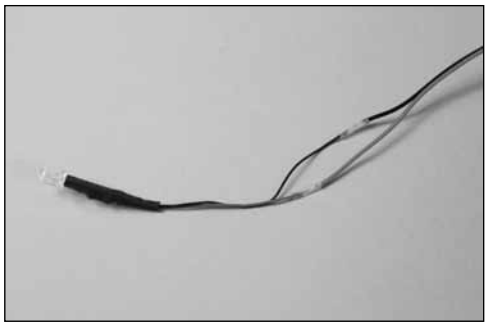
Once the fit of the hinges has been checked, use epoxy to secure the hinges.

Haben Sie die Passung des Ruders überprüft, sichern Sie die Scharniere mit Expoxy.

Une fois l'ajustement des charnières vérifié, utiliser de la colle pour sécuriser les charnières.

Una volta che le cerniere sono ben allineate, usare la colla epoxy per fissarle.

❑ ***D (LIGHTING KIT ONLY/NUR MIT BELEUCHTUNGSKIT/KIT D'ECLAIRAGE UNIQUEMENT/ KIT DI ILLUMINAZIONE)***



Solder the lighting extension to the clear tail light. Stagger the solder joints and wrap them with clear tape.

Löten Sie die Verlängerung an das klare Hecklicht. Löten Sie die Kabel versetzt und isolieren diese mit klaren Klebeband.

Souder la rallonge d'éclairage au feu de queue blanc. Étaler les points de soudure et les envelopper de ruban adhésif transparent.

Saldare la prolunga della luce chiara di coda. Sfalsare i punti di saldatura e avvolgerli con nastro adesivo.

❑ ***E (LIGHTING KIT ONLY/NUR MIT BELEUCHTUNGSKIT/KIT D'ECLAIRAGE UNIQUEMENT/ KIT DI ILLUMINAZIONE)***



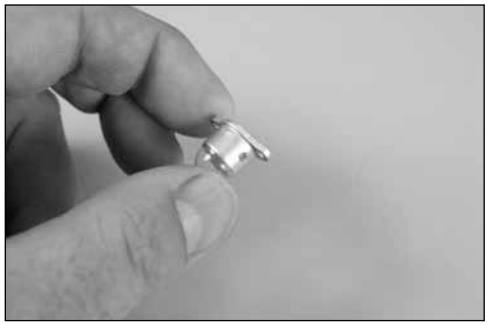
Slide the tail light into position. Fit it as shown.

Passen Sie das Hecklicht wie abgebildet ein.

Faire glisser le feu de queue en position. Fixer comme le montre l'illustration.

Posizionare la luce di coda come si vede dalla figura.

❑ *12*



Use a hobby knife to make a small hole in the bottom of the tail light lens to allow the light to stay cool.

Schneiden Sie zur Kühlung in den Boden der Hecklichtlinse mit einem Hobbymesser ein kleines Loch.

Utiliser un cutter de bricolage pour faire un petit trou dans le bas de la lentille du feu arrière pour le ventiler.

Usare un taglierino per fare un piccolo foro nella parte inferiore della lente per avere un certo raffreddamento.

❑ *13*



M2 x 10

x2

Secure the lens over the light. Thread the screws into the holes, then remove the screws. Use thin CA to harden the surrounding wood before permanently installing the lens to the rudder.

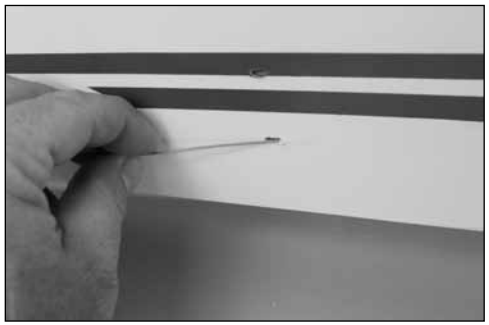
Sichern Sie die Linse über der LED. Drehen Sie Schrauben in die Löcher und schrauben diese wieder raus. Härten Sie das Holzgewinde mit etwas Sekundenkleber bevor Sie die Linse endgültig an das Ruder schrauben.

Monter et fixer la lentille par-dessus le feu. Visser les vis dans les trous pour les tarauder, puis redévisser les vis. Utiliser de la colle cyano fine pour durcir le bois environnant avant d'installer de façon permanente la lentille à la gouverne de dérive.

Fissare la lente sopra la luce. Avvitare le viti nei fori e poi toglierle. Usare colla CA per indurire il legno circostante prima di fissare definitivamente la lente sul timone.

RUDDER SERVO INSTALLATION/EINBAU DES SEITENRUDERSERVOS/INSTALLATION DU SERVO DE DIRECTION/INSTALLAZIONE SERVO DEL TIMONE

❑ *1*



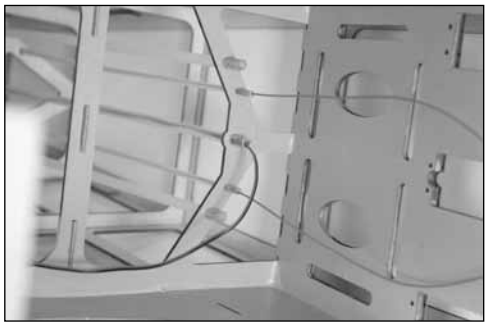
Insert the end of the cable into the cable tubes for the rudder.

Schieben Sie das Ende des Bowdenzug in die Röhrchen für das Seitenleitwerk.

Insérer l'extrémité du câble dans les tubes guides câbles de la direction.

Inserire i terminali del cavo nei tubetti per il timone.

❑ *2*



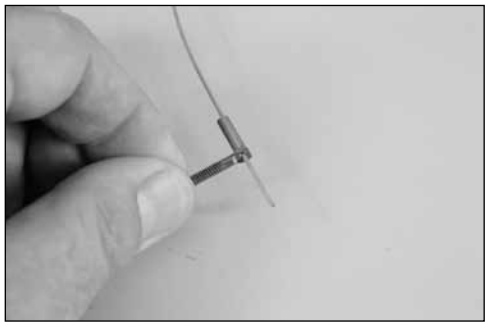
Slide the cable though the tubes inside the fuselage. Pull the cable so equal portions are inside the fuselage.

Schieben Sie die Bowdenzüge durch die Röhrchen im inneren des Rumpfes. Ziehen Sie die Züge so dass zwei gleich lange Stücke im Rumpf sind.

Faire glisser le câble à travers les tubes à l'intérieur du fuselage. Tirer le câble de manière à avoir des portions égales à l'intérieur du fuselage.

Far scorrere il cavo attraverso i tubetti nella fusoliera. Tirare il cavo in parti uguali all'interno della fusoliera.

❑ *3*



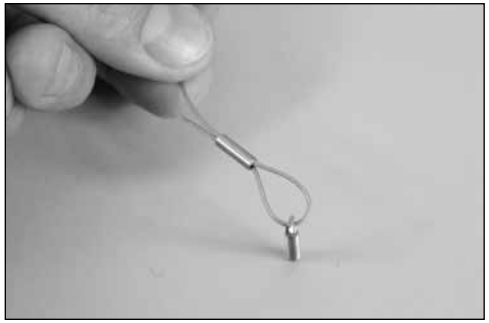
Slide a crimp on the cable, then the cable through the cable end.

Schieben Sie eine Quetschhülse auf den Bowdenzug und dann durch die Schrauböse.

Faire glisser un sertissage sur le câble, puis le câble à travers l'extrémité du câble.

Inserire sul terminale del filo un nottolino per il crimpaggio.

❑ *4*



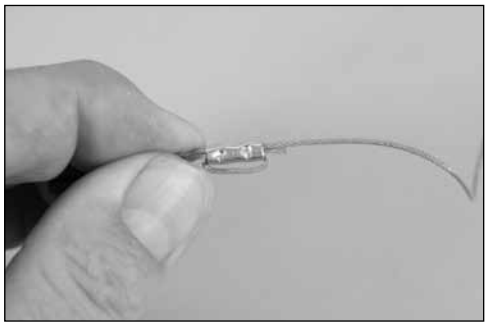
Loop the cable back through the crimp.

Führen Sie den Bowdenzug wieder durch die Quetschhülse

Faire faire une boucle au câble à travers le sertissage.

Passare il cavo nell'occhiello e poi di nuovo nel nottolino.

❑ *5*



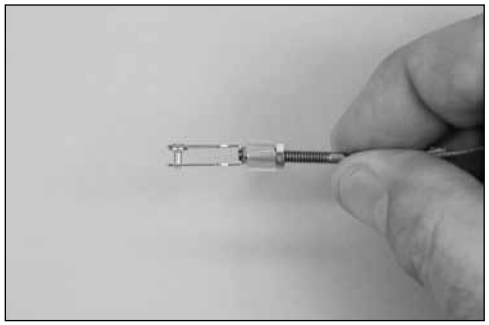
Loop the cable through the crimp a second time. With the cable pulled tightly against the crimp, use a crimping tool to secure the crimp to the cable.

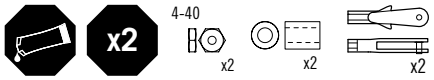
Führen Sie den Bowzdenzug ein zweites mal durch die Quetschhülse. Ziehen Sie die Schlaufe stramm und quetschen die Hülse mit einem Crimpwerkzeug.

Faire faire une seconde boucle au câble à travers le sertissage. Après avoir tiré le câble très fort contre le sertissage, utiliser une pince à sertir pour sécuriser le sertissage au câble.

Far passare il cavo nel nottolino una seconda volta. Poi stringerlo con un attrezzo per la crimpatura.

❑ *6*





Assemble the connection to connect the cable to the rudder servo. Thread the clevis on the cable end so it protrudes slightly between the forks of the clevis.

Drehen Sie den Gabelkopf auf die Schrauböse, so dass das Gewinde zwischen den Gabeln sichtbar ist.

Monter le raccord pour connecter le câble à la servo de direction. Enfiler la chape sur l'extrémité du câble de sorte qu'elle dépasse légèrement entre les fourches de la chape.

Assemblare il sistema di collegamento tra il cavo e il servo del timone. Avvitare la forcella sul terminale del cavo in modo che la parte filettata sporga leggermente all'interno della forcella.

❑ *7*



Thread a servo mounting screw into each of the holes in the rudder servo mounting holes. Remove the screws before proceeding.

Drehen Sie eine Servobefestigungsschraube in jedes Loch der Servobefestigung. Schrauben Sie die Schrauben wieder heraus.

Visser une vis de montage de servo dans chacun des trous de montage du servo de direction. Redévisser les vis avant de poursuivre.

Avvitare una vite in ciascuno dei fori per il montaggio del supporto servi alettone. Togliere le viti prima di procedere.

❑ *8*





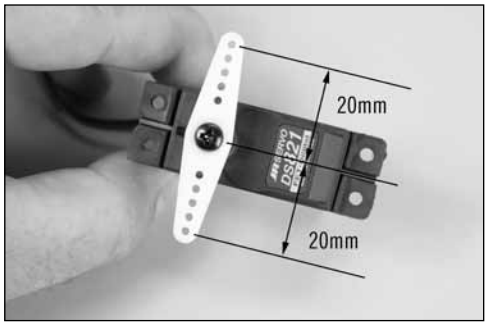
Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie etwas dünnflüssigen Sekundenkleber in die Schraublöcher um die Gewinde zu härten die Sie vorher eingedreht haben.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les taraudages faits lors de l'étape précédente.

Mettere alcune gocce di colla CA liquida per indurire le filettature fatte nel passo precedente.

❑ *9*



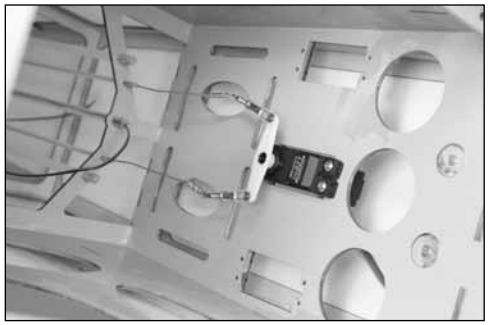
Install the grommets and eyelets in the servo. Center the servo using the radio system. Secure a large servo horn to the servo. The clevises will connect to the horn 20 mm from the center of the horn.

Setzen Sie die Gummipuffer und Blechösen in die Servohalter ein. Zentrieren Sie mit der Fernsteuerung das Servo. Schrauben Sie ein großes Servohorn auf das Servo. Die Gabelköpfe werden in die Löcher eingesteckt die 20 mm von der Mitte entfernt sind.

Installez les supports et les œilletons dans le servo. Centrer le servo en utilisant la radiocommande. Monter un bras de servo de grande taille sur le servo. Les chapes se connecteront au bras à 20 mm du centre du bras.

Installare sul servo i gommini e gli occhielli. Centrare il servo usando il radiocomando. Fissare sul servo una squadretta piuttosto grande. La forcella si deve collegare alla squadretta nel foro a circa 20 mm dal centro.

❑ *10*



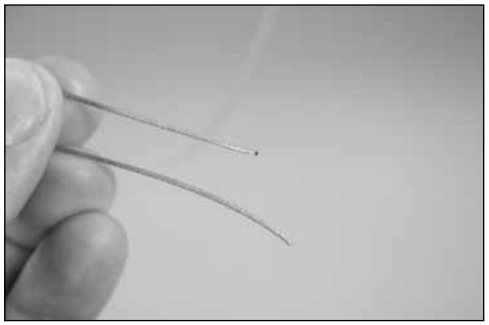
Mount the rudder servo using the hardware included with the servo. Connect the clevises from the cables to the horn in the locations shown in the previous step.

Bauen Sie das Seitenruderservo mit dem Montagezubehör ein. Schließen Sie die Gabelköpfe auf den beschriebenen Positionen am Ruderhorn an.

Monter le servo de direction en utilisant le matériel fourni avec le servo. Raccorder les chapes des câbles au bras aux endroits indiqués dans l'étape précédente.

Montare il servo usando le viti fornite insieme ad esso. Collegare alla squadretta le forcelle provenienti dal cavo, come spiegato nel passo precedente.

❑ *11*



Connect the rudder servo to the receiver. Use the radio system to hold the rudder servo centered. Pull the cable snug at the rear of the fuselage. Cut the cable using side cutters so there are two equal lengths exiting each side of the fuselage.

Schließen Sie das Seitenruderservo am Empfänger am und halten es mit dem Sender zentriert. Ziehen Sie die Bowdenzüge am Heck stramm und schneiden die Züge so ab dass zwei gleich lange Stücke aus dem Heck austreten.

Connecter le servo de direction au récepteur. Utilisant a radiocommande pour maintenir le servo de dérive au neutre. Tirer sur le câble à l'arrière du fuselage pour le tendre. Couper le câble à l'aide d'une pince coupante pour qu'il y ait deux longueurs égales sortant de chaque côté du fuselage.

Collegare il servo del timone al ricevitore tenendolo centrato con il radiocomando. Tirare il cavo tenendolo aderente alla parte posteriore della fusoliera. Con un tronchesino tagliare il cavo in modo che abbia una lunghezza uguale sui due lati della fusoliera.

❑ *12*



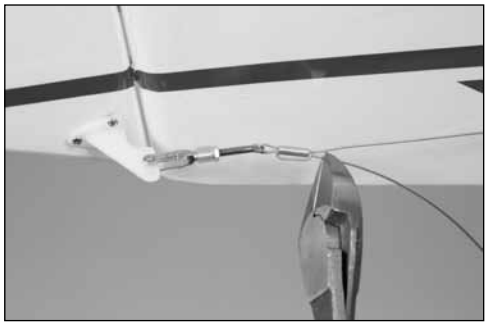
Use low-tack tape to hold the rudder centered when installing the cables.

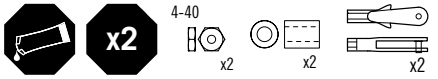
Zentrieren Sie bei der Montage der Seitenruderbowdenzüge das Seitenruder mit etwas Klebeband mit geringer Klebekraft.

Utiliser du ruban adhésif de masquage pour maintenir la direction centrée lors de l'installation des câbles.

Usare del nastro adesivo per tenere il timone centrato mentre si installano i cavi.

❑ *13*





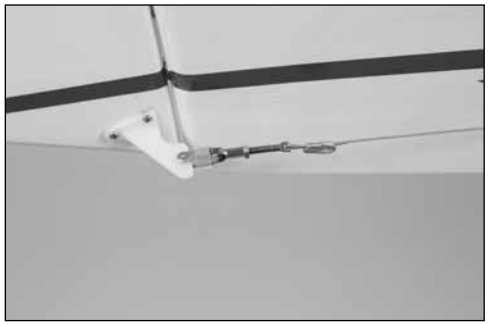
Follow the procedure as described for the cable ends and clevises earlier in this section of the manual. Prepare the right and left cables, connecting the clevises to the rudder control horn. Secure the crimps BEFORE trimming the excess cable.

Folgen Sie dem bereits beschriebenen Vorgang zum quetschen der Bowdenzugenden. Fertigen Sie beide Seiten und verbinden die Gabelköpfe mit dem Ruderhorn. Sichern Sie die Quetschhülse BEVOR Sie überschüssigen Bowdenzug abschneiden.

Pour les extrémités du câble et les chapes, suivre la procédure décrite précédemment dans cette section du manuel. Préparer les câbles gauche et droit, reliant les chapes au (guignol) de la direction. Fixer les sertissages AVANT de couper l'excédent de câble.

Usare la stessa procedura già descritta per le altre estremità dei cavi e per le forcelle. Preparare i cavi destro e sinistro, collegare le forcelle alle squadrette del timone. Crimpare il cavo PRIMA di tagliare il cavo in eccesso.

❑ *14*



Remove the low-tack tape from the rudder. Check the operation of the rudder using the radio system. Adjust the clevises so there is light tension on the cables when the rudder is centered. Tighten the nut against the clevis, then slide the silicone tube over the clevis to secure its location.

Entfernen Sie das Klebeband vom Seitenruder. Prüfen Sie die Funktion mit dem Sender. Justieren Sie die Gabelköpfe so dass etwas Spannung auf den Bodezügen liegt wenn das Ruder zentriert ist. Sichern Sie den Gabelkopf mit einer Kontermutter und schieben Silikonschlauch zur Sicherung über den Gabelkopf.

Retirer le ruban adhésif de masquage de la dérive. Vérifiez le fonctionnement de la gouverne de dérive en la commandant à l'aide du système radio. Ajuster les chapes de sorte qu'il y ait une légère tension sur les câbles lorsque la gouverne de dérive est au neutre. Serrer l'écrou contre la chape, puis faire glisser le petit tuyau silicone sur la chape pour sécuriser sa position.

Togliere il nastro adesivo dal timone. Verificare i movimenti del timone con il radiocomando. Regolare la lunghezza delle squadrette in modo che il cavo sia in leggera tensione quando il timone è centrato. Stringere i dadi contro le forcelle e far scorrere il tubetto in silicone sulle forcelle per evitare che si aprano.

TAIL WHEEL INSTALLATION/MONTAGE DES SPORNRAD/ INSTALLATION DE LA ROULETTE DE QUEUE/INSTALLAZIONE DELLA RUOTA DI CODA

❑ *1*



Position the tiller arm on the bottom of the rudder, aligned with the hinge line. Mark the location for the mounting screws.

Positionieren Sie den Hebelarm am Ruder und markieren die Schraublöcher.

Placer le palonnier sur le bas de la gouverne de dérive, en l'alignant avec la ligne de la charnière. Marquer les emplacements pour les vis.

Posizionare il braccio a croce sulla parte inferiore del timone, allineandolo con la linea di cerniera. Segnare le posizioni delle viti di fissaggio.

❑ *2*



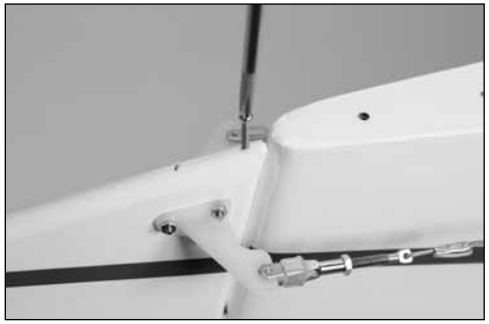
Use a pin vise and 1/16-inch (1.5 mm) drill bit to drill the holes for the mounting screws.

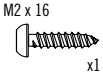
Bohren Sie mit einem 1,5 mm Handbohrer die Löcher für die Schrauben.

Utiliser un porte-foret et un foret 1/16-inch (1,5 mm) pour percer les trous destinés aux vis de montage.

Usare un trapanino a mano con punta da 1,5 mm per fare i fori per le viti.

❑ *3*





Thread a mounting screw into each of the holes.

Drehen Sie eine Schraube in jedes der Löcher.

Visser une vis auto-taraudeuse dans chacun des trous.

Avvitare una vite in ogni foro.

❑ *4*



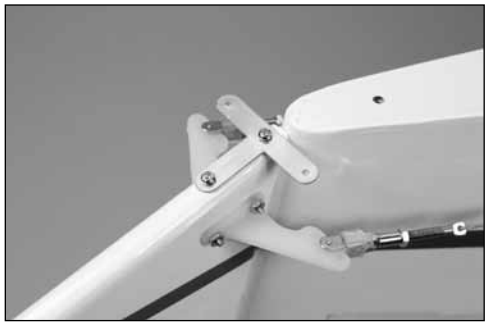
Remove the mounting screws. Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Schrauben Sie die Schrauben wieder heraus. Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Schraublöcher um die Gewinde zu härten.

Redévisser les vis. Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les taraudages faits lors de l'étape précédente.

Togliere le viti. Mettere alcune gocce di colla CA per indurire la filettatura fatta nel passo precedente.

❑ *5*



M2 x 16



x2

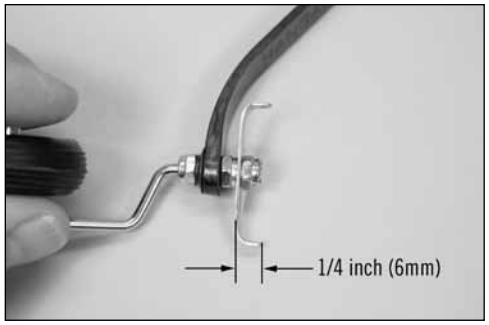
Secure the tiller arm to the bottom of the rudder.

Schrauben Sie den Hebelarm an der Unterseite des Ruders fest.

Fixer le palonnier au bas de la gouverne de dérive.

Fissare il braccio a croce sulla parte inferiore del timone.

❑ *6*



Use pliers to bend the ends of the tail wheel control arm upward 1/4 inch (6 mm) from the end of the arm.

Biegen Sie mit einer Spitzzange die Enden des Steuerarmes 6 mm nach oben.

Utiliser des pinces pour replier les extrémités du bras de contrôle de roulette de queue 1/4 inch (6 mm) vers le haut, ceci mesuré à partir de l'extrémité du bras.

Usare delle pinze per piegare verso l'alto 6 mm delle estremità della squadretta di controllo del carrello di coda.

❑ *7*





#4



x2

4-40 x 1/2 inch



x2

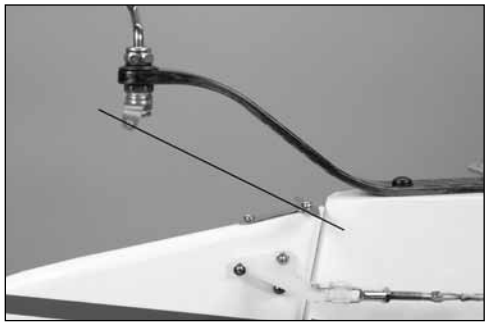
Attach the tail wheel bracket to the fuselage. The lower tail strut bracket is installed at this time.

Schrauben Sie den Spornradhalter an den Rumpf. Die untere Strebe wird mit montiert.

Fixer le support de la roulette de queue au fuselage. Le support d'entretoise de queue inférieure est installé au même moment.

Fissare alla fusoliera il supporto del carrello di coda. Il supporto per il montante inferiore della coda viene installato a questo punto.

❑ *8*



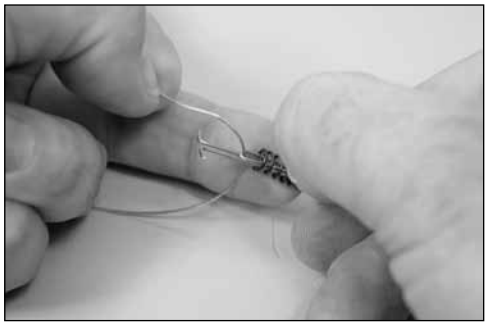
Carefully bend the ends of the tiller arm so they align with the tail wheel control arm.

Biegen Sie vorsichtig die Enden des Hebelarmes so dass diese mit der Linie des Spornradhebels fluchten.

Écartez avec précautions les extrémités du palonnier on afin qu'elles soient alignées avec le bras de commande roulette de queue.

Piegare accuratamente i terminali del braccio a croce in modo che siano allineati con la squadretta di controllo della ruota di coda.

❑ *9*



x2

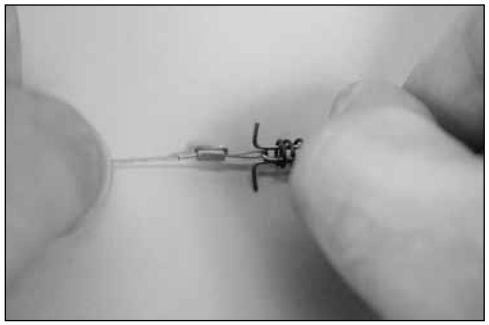
Pass the tail control spring cable through the tail spring fitting that DOES NOT have the hook.

Führen Sie den Draht durch das Ende der Feder OHNE Haken.

Faire passer le câble du ressort de commande de queue à travers la fixation de ressort de queue NE COPMPORTANT PAS le crochet.

Passare il filo di controllo attraverso l'attacco (NON il gancio) della molla.

❑ *10*



x2

Install the crimp and secure the cable using the same technique as the rudder control cables.

Schieben Sie eine Quetschhülse auf und sichern den Bowdenzug wie vorher beschrieben.

Installer le sertissage et fixer le câble en utilisant la même technique que pour les câbles de commande de la direction.

Installare il nottolino di crimpaggio e fissare il cavo allo stesso modo dei cavi per il timone.

❑ *11*



JL RR

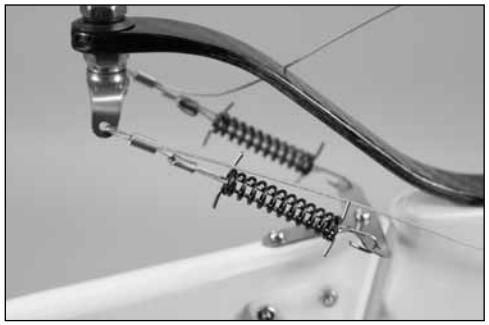
Place the hook on the rudder control spring through the tiller arm. Bend the hook to secure the spring to the tiller arm.

Hängen Sie den Federhaken am Ruderarm ein. Biegen Sie den Haken zur Sicherung um.

Placez le crochet sur le ressort de commande de la direction à travers le palonnier. Plier le crochet pour sécuriser le ressort au bras du timon.

Infilare il gancio della molla nel braccio a croce. Piegare il gancio per evitare che la molla si sganci.

❑ *12*



JL RR

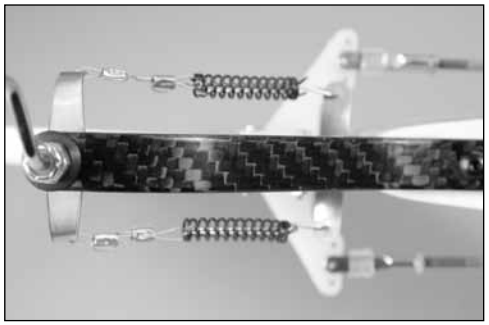
Slide a crimp on the cable, then the cable through the rudder control arm. The cable goes back through the crimp. Prepare both sides, adjusting the position of the cables so the tail wheel is centered with the rudder.

Schieben Sie die Quetschhülse auf den Bowdenzug und dann den Zug durch den den Ruderarm. Führen Sie den Zug wieder zurück durch die Quetschhülse. Bereiten Sie beide Seiten vor und justieren die Züge so, dass das Spornrad zentriert ist.

Faire glisser un sertissage sur le câble, puis le câble à travers le bras de commande de la direction. Le câble repasse à travers le sertissage. Préparer deux côtés, en ajustant la position des câbles de manière à ce que la roulette de queue soit centrée par la gouverne de dérive.

Inserire un nottolino di crimpaggio sul cavo, poi passare il cavo nel braccio di controllo del timone. Il cavo torna indietro attraverso il nottolino. Questo si fa da entrambi i lati e poi si regola la lunghezza dei cavi in modo che la ruota di coda sia allineata con il timone.

❑ *13*



JL RR

Pass the cable back through the crimp, pulling it to center the tail wheel. Use crimping pliers to secure the crimp to the cable.

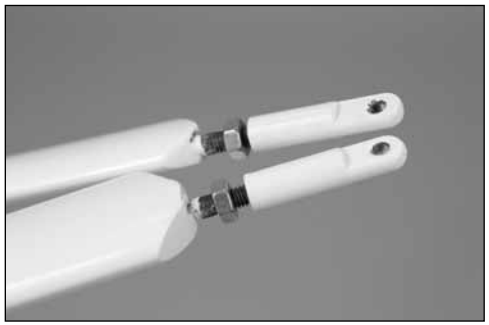
Führen Sie den Zug noch einmal durch das Kabel und ziehen ihn so, dass das Rad zentriert ist. Quetschen Sie die Hülse mit einer Spitzzange.

Faire repasser le câble à travers le sertissage, en le tirant pour centrer de la roulette de queue. Utiliser une pince à sertir pour sécuriser le sertissage au câble.

Fatti tutti i passaggi correttamente, stringere i nottolini per fissare i cavi.

WING INSTALLATION/MONTAGE DER TRAGFLÄCHEN/INSTALLATION DE L'AILE/MONTAGGIO DELL'ALA

❑ *1*



x2 M4 x4

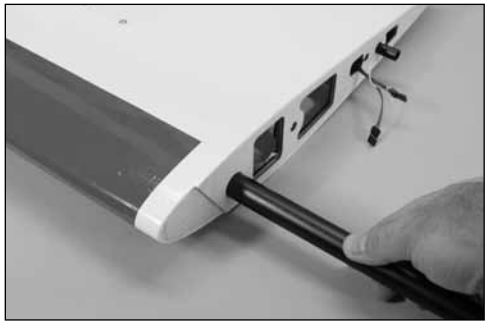
Thread the nuts and aluminum strut end on the struts. The position will be adjusted once the wing is on the fuselage.

Drehen Sie die Sicherungsmutter und Strebenanschluß auf die Streben. Die Position der Strebenhalter wird bei der Montage der Flächen an den Rumpf eingestellt.

Visser les écrous et les chapes en aluminium sur les haubans. La position sera ajusté une fois l'aile montée sur le fuselage.

Avvitare i dadi e i terminali in alluminio sui montanti. La posizione si regola quando l'ala è montata.

❑ *2*



Slide the wing tube into the wing tube socket.

Schieben Sie den Flächenverbinder in die Öffnung an der Tragfläche.

Faire glisser le tube de l'aile dans le réceptacle du tube de l'aile.

Inserire il tubo nella sua sede nell'ala.

❑ *3*





x2

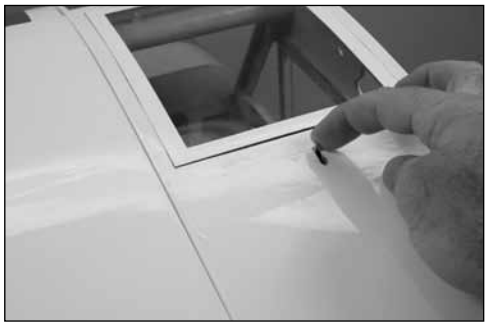
Move the aileron and flap leads from the holder in the wing and connect the leads to the extensions leading out of the fuselage. Slide the wing into position, guiding the leads for the flap and aileron servos into the wing. This will conceal the connectors inside the wing where they can't easily be seen. The wing will fit tightly against the fuselage.

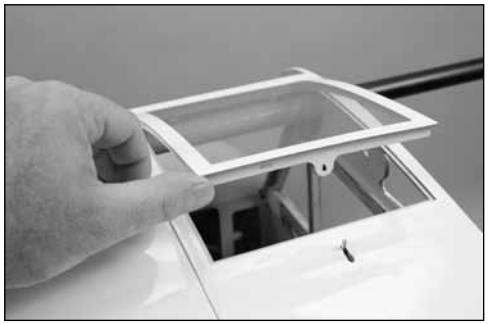
Nehmen Sie die Querruder- und Klappenanschlüsse aus der Transportsicherung und verbinden diese mit den Anschlüssen im Rumpf. Schieben Sie die Tragflächen in Position und führen die Servokabel in den Rumpf. Die Kabel können so von aussen nicht gesehen werden und die Tragfläche paßt sauber an den Rumpf.

Déplacer les câbles d'aileron et de volets du porte-câbles de l'aile et connecter les câbles aux extensions sortant du fuselage. Faire glisser l'aile en position, en guidant les câbles pour les servos de volets et d'aileron dans l'aile. Les connecteurs se trouveront ainsi dissimulés à l'intérieur de l'aile et ne seront que peu visibles. L'aile viendra s'ajuster parfaitement contre le fuselage.

Togliere i cavetti di alettoni e flap dai loro supporti sull'ala e collegarli alle prolunghe sporgenti dalla fusoliera. Far scorrere l'ala in posizione accompagnando i cavetti di flap e alettoni dentro l'ala in modo che vengano nascosti alla vista. L'ala si adatta perfettamente alla fusoliera.

❑ *4*





Remove the hatch by sliding the pin rearward, then lifting the hatch at the rear.

Schieben Sie den Verschlußpin zurück und heben die Abdeckung nach hinten ab.

Retirer la trappe en poussant le levier vers l'arrière l'arrière, et en soulevant ensuite le capot à l'arrière.

Togliere il portello sollevandolo all'indietro dopo aver fatto scorrere il chiavistello,

❑ *5*



x2

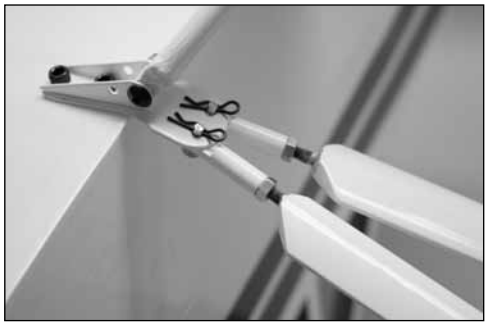
Thread the nylon wing bolt into position, securing the wing to the fuselage.

Sichern Sie mit der Flügelschraube die Tragfläche am Rumpf.

Enfiler le boulon à oreilles en nylon en position, sécurisant ainsi l'aile au fuselage.

Per fissare una semiala alla fusoliera, avvitare la sua vite in nylon.

❑ *6*



x2

Adjust the position of the fittings so the hole in the fitting aligns with the hole in the strut bracket. Place a piece of silicone tubing on the pin, then secure the fitting to the bracket using pins and clips. Tighten the 4mm nuts against the aluminum strut end to secure their position.

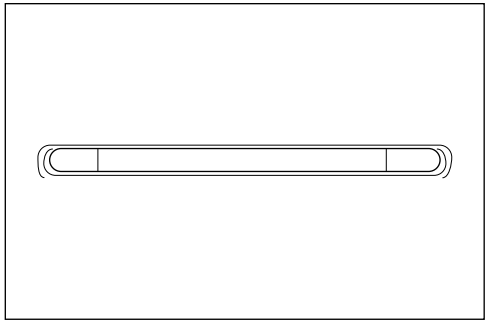
Justieren Sie die Strebenposition so dass das Loch in der Fitting mit dem Loch im Strebenhalter fluchtet. Setzen Sie ein Stück Silikonschlauch auf den Pin und sichern die Fitting mit Pins und Clips. Drehen Sie die 4mm Mutter zur Sicherung gegen das Ende des Strebenanschlusses.

Ajuster la position des chapes de sorte que l'orifice de la chape soit aligné avec l'orifice de la platine de fixation des haubans. Placer un morceau de tuyau silicone sur la broche, puis fixer le raccord au support en utilisant les axes et les goupilles.

Regolare la posizione degli attacchi in modo che il loro foro sia allineato con i montanti. Mettere un tubetto di silicone sui perni e poi fissare il tutto con le clips. Stringere i dadi da 4 mm contro il terminale in alluminio per tenerlo in posizione.

STABILIZER INSTALLATION/EINBAU DES HÖHENLEITWERKS/ INSTALLATION DU STABILISATEUR/INSTALLAZIONE DELLO STABILIZZATORE

❑ *1*



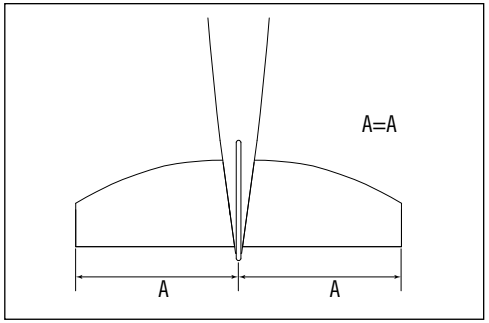
Inspect the stabilizer to determine which side is up. The covering on the top will overlap onto the covering from the bottom.

Stellen Sie die Oberseite des Höhenruders fest. Die Folie auf der Oberseite überlappt die der Unterseite.

Inspecter le stabilisateur afin de déterminer quel côté est le dessus. Le revêtement du dessus chevauche le revêtement du dessous.

Controllare lo stabilizzatore per individuare la sua parte superiore: il rivestimento superiore si sovrappone a quello inferiore.

❑ *2*



Slide the stabilizer into the slot in the fuselage. Center the stabilizer.

Schieben Sie das Höhenruder in den Schlitz am Rumpf und zentrieren es.

Faire glisser le plan horizontal dans la fente du fuselage. Centrer le plan horizontal.

Inserire lo stabilizzatore nella sua fessura sulla fusoliera, centrandolo.

❑ *3*



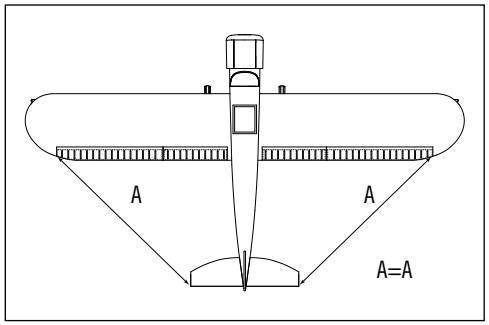
Fit the elevators to the stabilizer to help center the stabilizer in the fuselage.

Stecken Sie die Ruderflossen auf das Leitwerk um die Stabilisierung zu unterstützen.

Monter les gouvernes de profondeur sur le stabilisateur pour faciliter le centrage du stabilisateur dans le fuselage.

Appoggiare l'elevatore allo stabilizzatore per facilitare il centraggio rispetto alla fusoliera.

❑ *4*



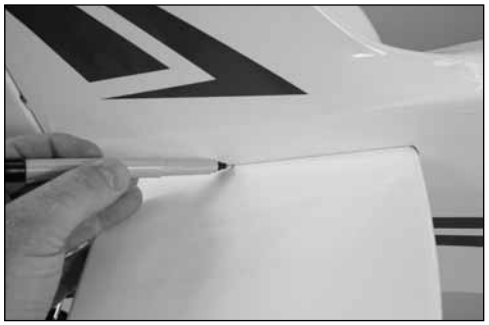
Measure from the tip of the stabilizer to the wing. Position the stabilizer so both measurements are equal. (Cowling has not been installed at this time.)

Messen Sie vom Ende des Höhenruders bis zur Tragfläche. Positionieren Sie das Leitwerk so dass beide Maße gleich sind. (Die Motorhaube ist zu diesem Zeitpunkt noch nicht angebaut).

Mesurer des extrémités du stabilisateur jusqu'à l'aile. Positionner le stabilisateur de façon à ce que les deux distances mesurées soient égales. (Le capot n'a pas encore été installé pour le moment.)

Misurare la distanza tra le estremità dell'ala e quelle dello stabilizzatore, curando che siano uguali. (La capottina motore a questo punto non è ancora montata.)

❑ *5*



Check all alignments. Mark the outline of the fuselage on the top and bottom of the stabilizer.

Prüfen Sie Ausrichtung. Markieren Sie die Linie auf der Ober- und Unterseite.

Contrôler tous les alignements. Tracer le contour du fuselage sur le dessus et le dessous du stabilisateur.

Controllare tutti gli allineamenti e poi segnare con una matita sopra e sotto lo stabilizzatore la sua posizione rispetto alla fusoliera.

❑ *6*



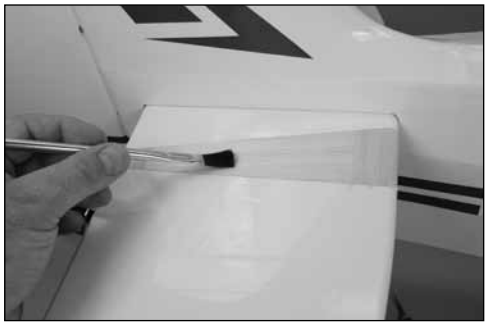
Use a ruler and carefully cut the covering 1/8 inch (3 mm) inside the line drawn on the stabilizer to remove the covering from the center of the stabilizer. Remove the top and bottom covering. Use care not to cut into the underlying wood, weakening the stabilizer.

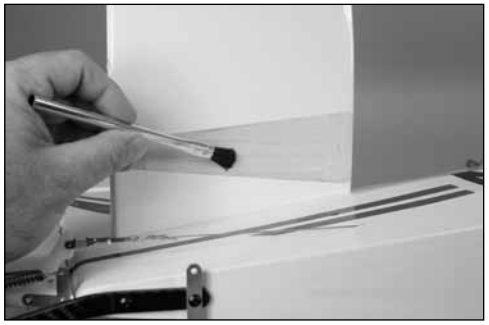
Schneiden Sie 3 mm hinter der Linie auf der Innenseite vorsichtig die Folie ein und entfernen diese vom Mittelstück oben und und unten. Bitte achten Sie darauf nicht in das Holz zu schneiden und damit das Ruder zu schwächen.

Utilisez une règle et couper soigneusement le revêtement à 1/8 inch (3 mm) à l'intérieur de la ligne tracée sur le stabilisateur pour enlever le revêtement au milieu du stabilisateur. Enlever le revêtement sur le dessus et sur le dessous. Prendre soin de ne pas tailler dans le bois subjacent, ce qui affaiblirait le stabilisateur.

Usare un righello per tagliare accuratamente il rivestimento dello stabilizzatore di 3 mm più interno rispetto alle righe fatte prima, per poi toglierlo dall'interno dello stabilizzatore. Togliere il rivestimento superiore e inferiore. Nel tagliare fare attenzione a non incidere troppo il legno per non indebolire lo stabilizzatore.

❑ *7*





30

Apply epoxy to the top and bottom of the exposed wood of the stabilizer.

Streichen Sie Ober- und und Unterseite des freigelegten Holzes mit Epoxi ein.

Appliquer de l'époxy sur le dessus et le dessous du bois exposée du stabilisateur.

Applicare un po' di colla epoxy sopra e sotto lo stabilizzatore, sul legno appena scoperto.

❑ *8*



Make sure to use enough epoxy to securely glue the stabilizer to the fuselage. Use a paper towel and rubbing alcohol to remove excess epoxy from the fuselage and stabilizer.

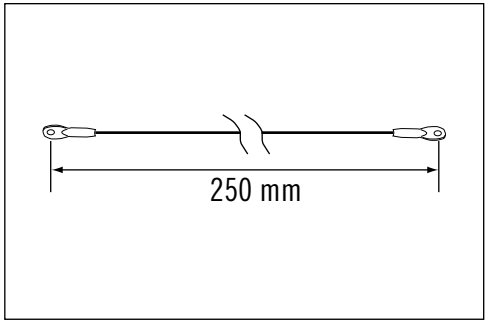
Stellen Sie sicher, dass Sie ausreichend Epoxi zur Verklebung verwenden. Nutzen Sie Papiertücher und Reinigungsalkohol um überschüssigen Kleber zu entfernen.

S'assurer d'utiliser suffisamment d'époxy pour coller solidement le stabilisateur au fuselage. Utiliser du papier absorbant et de l'alcool isopropylique pour enlever l'excès d'époxy se trouvant sur le fuselage et le stabilisateur.

Accertarsi di usare abbastanza colla per fissare con sicurezza lo stabilizzatore alla fusoliera. Usare un fazzoletto di carta e alcool per togliere la colla in eccesso dalla fusoliera e dallo stabilizzatore prima che indurisca.

STABILIZER SUPPORT INSTALLATION/MONTAGE DER LEITWERKSSTREBEN/ INSTALLATION DES HAUBANS DU STABILISATEUR/INSTALLAZIONE SUPPORTI STABILIZZATORE

❑ *1*



x2

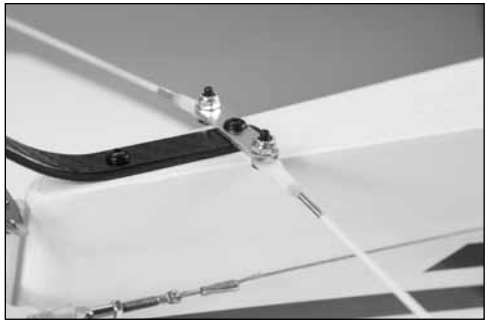
Prepare the lower support rod by threading two nylon fittings onto the ends of the rod.

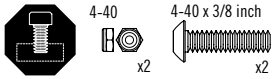
Bereiten Sie die untere Verstrebung durch aufdrehen zweier Nylonfittings vor.

Préparer le hauban inférieur en enfilant deux chapes nylon sur les extrémités de la tige.

Preparare l'attacco per il montante inferiore, avvitando due attacchi in nylon all'estremità delle astine.

❑ *2*





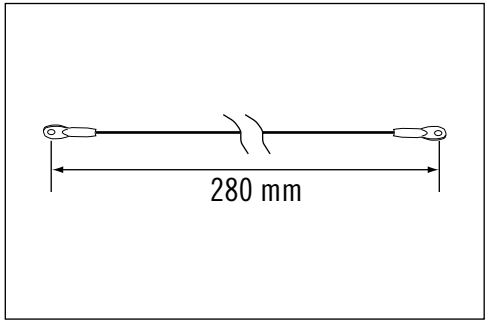
Attach the rods to the aluminum bracket.

Schrauben Sie die Streben an den Aluminiumhalter.

Fixer les haubans sur le support en aluminium.

Collegare gli attacchi al supporto in alluminio.

❑ *3*



x2

Prepare the upper support rod by threading two nylon fittings onto the ends of the rod.

Bereiten Sie die obere Verstrebung durch aufdrehen zweier Nylonfittings vor.

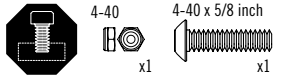
Préparer le hauban supérieur enfilant deux chapes nylon sur les extrémités de la tige.

Preparare l'attacco per il montante superiore, avvitando due attacchi in nylon all'estremità delle astine.

❑ *4*







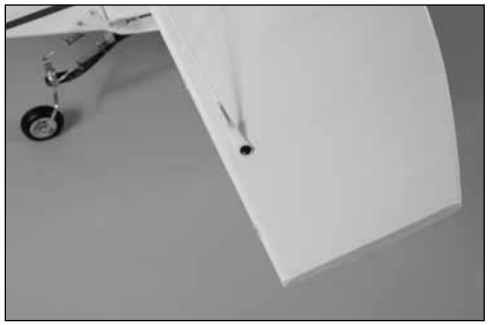
Attach the upper rods to the fin.

Montieren Sie die obere Seite an der Finne.

Fixer les haubans supérieurs à la dérive.

Collegare l'astina superiore alla deriva.

❑ *5*





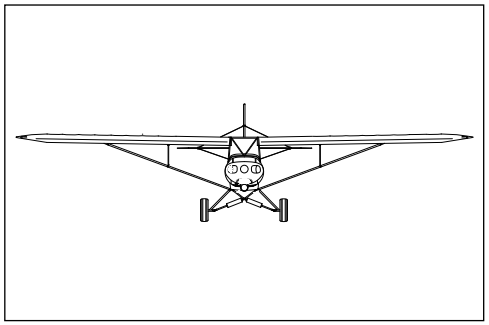
The holes in the ends of the upper and lower rods must align with the holes in the stabilizer. Adjust as necessary. Attach the rods to the stabilizer. Tighten all the hardware at this time.

Die Löcher an den Enden der Streben müssen deckungsgleich mit den Löchern im Leitwerk sein. Justieren Sie falls notwendig. Schrauben Sie die Strebe an das Höhenruder.

Les orifices des chapes des haubans supérieurs et inférieur doivent être alignés avec perçage du stabilisateur. Ajuster au besoin. Fixer les haubans au stabilisateur. Maintenant, bien resserrer l'ensemble des liaisons.

I fori sui terminali delle astine si devono allineare con i fori sullo stabilizzatore; regolare quindi di conseguenza. Collegare le astine allo stabilizzatore. A questo punto stringere tutte le viti.

❑ *6*



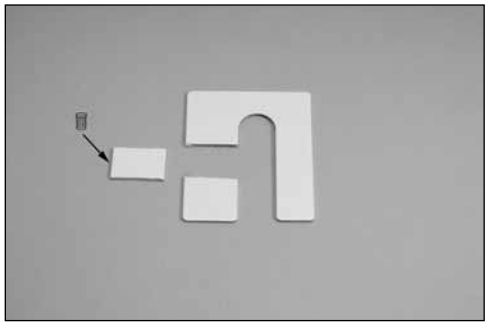
Stand back from the model 8 to 10 feet (2 to 3 meters) and view the model from the front. The stabilizer must align with the wing. Adjust as necessary. (Cowling has not been installed at this time.)

Stellen Sie sich 2 bis 3 Meter vom Modell entfernt auf und schauen es von vorne an. Das Höhenruder muß mit der Tragfläche fluchten (die Motorhaube wurde nicht montiert)

Se mettre à entre 8 à 10 pieds (2 à 3 mètres) du modèle et regarder le modèle de face. Le stabilisateur doit être aligné avec l'aile. Ajuster au besoin. (Le capot n'a pas encore été installé pour le moment.)

Allontanandosi di 2 o 3 metri dal modello e guardandolo di fronte, lo stabilizzatore deve essere allineato con l'ala. Regolare se necessario. (La capottina motore a questo punto non è ancora montata.)

❑ *7*





Prepare the stabilizer leading edge cover. Discard the area shown in the photo.

Bereiten Sie die Abdeckung der Höhenrudervorderkante am Rumpf vor. Schneiden Sie das Teil so wie abgebildet.

Préparer la protection du bord d'attaque du stabilisateur. Supprimer la partie représentée sur la photo.

Preparare la copertura del bordo di attacco dello stabilizzatore. Eliminare l'area visibile nella foto.

❑ *8*





Glue the leading edge cover to the fuselage side.

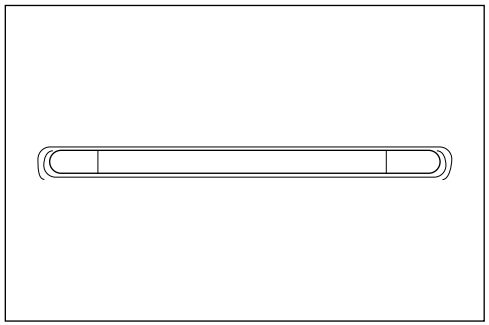
Kleben Sie die Abdeckung an den Rumpf.

Coller la protection du bord d'attaque sur le flanc du fuselage.

Incollare la copertura sul fianco della fusoliera.

ELEVATOR INSTALLATION/MONTAGE DES HÖHENRUDERS/INSTALLATION DE LA PROFONDEUR/INSTALLAZIONE DELL'ELEVATORE

❑ *1*



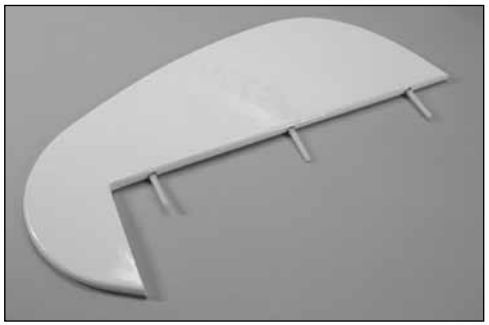
Inspect the elevators to determine which side is up. The covering on the top will overlap onto the covering from the bottom.

Stellen Sie die Oberseite des Höhenruders fest. Die Folie auf der Oberseite überlappt die der Unterseite.

Inspecter les gouvernes de la profondeur afin de déterminer quel côté est le dessus. Le revêtement du dessus chevauche le revêtement du dessous.

Individuare la parte superiore e inferiore dell'elevatore: il rivestimento superiore si sovrappone a quello inferiore.

❑ *2*



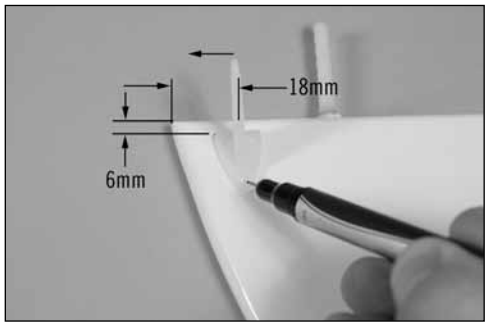
Install the hinges. Review the section in "Installing the Rudder Hinges" for details.

Bauen Sie die Scharniere ein. Sehen Sie dazu in dem Kapitel Einbau der Seitenruderscharniere für mehr Details nach.

Monter les charnières. Consulter la section « Charnières de dérive » pour plus de détails.

Montare le cerniere seguendo la stessa procedura fatta per il timone.

❑ *3*



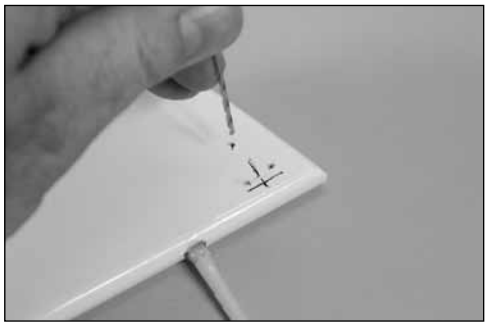
Remove the control horn back plate. Position the control horn on the bottom of the stabilizer. Angle the horn slightly as shown to align with the pushrods. Mark the locations for the control horn screws.

Entfernen Sie die Rückseite des Ruderhornes. Positionieren Sie das Ruderhorn auf dem Ruder. Winkeln Sie es leicht an um es auf eine Linie mit der Anlenkung zu bringen. Markieren Sie die Schraublöcher.

Retirer la plaque arrière du guignol de commande. Positionner le guignol de commande sur la partie inférieure de la gouverne de profondeur. Incliner légèrement le guignol comme représenté pour l'aligner avec les tringleries. Marquer les emplacements pour les vis du guignol de commande.

Staccare la piastrina posteriore della squadretta. Posizionare la squadretta sulla parte inferiore dello stabilizzatore inclinandolo leggermente per allinearla con le barrette di comando. Segnare la posizione delle viti per il fissaggio.

❑ *4*



Drill the holes for the control horn mounting screws using a pin vise and 5/64-inch (2 mm) drill bit.

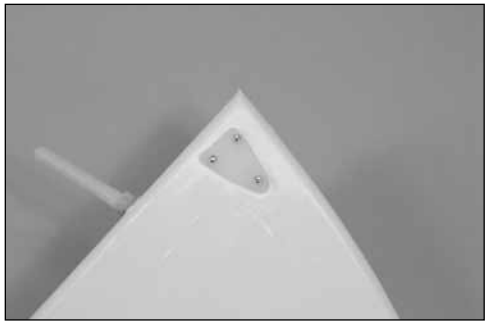
Bohren Sie die Löcher für die Ruderhörner mit einem 2 mm Handbohrer.

Percer les trous pour les vis de montage du guignol de commande à l'aide d'un porte-foret et d'un foret de 5/64-inch (2 mm).

Usando un trapanino con punta da 2 mm praticare i fori per le viti.

❑ *5*





M2 x 16

x3

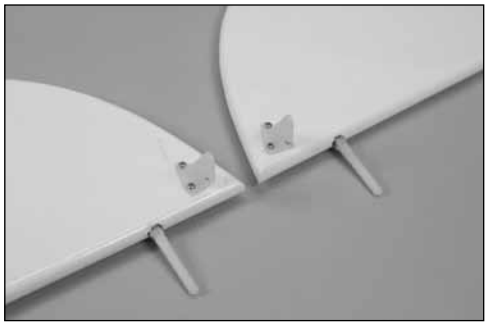
Secure the control horn to the bottom of the elevator using the screws and control horn back plate. The backplate is located on the top of the stabilizer.

Schrauben Sie das Servohorn und die Rückplatte an das Höhenruder. Die Rückplatte wird dabei auf der Oberseite des Ruders angeschraubt.

Fixer le guignol de commande sur la partie inférieure de la gouverne de profondeur à l'aide des vis et de la plaque arrière du guignol de commande. La plaque arrière est située sur la partie supérieure de la profondeur.

Fissare la squadretta sulla parte inferiore dell'elevatore usando le viti e la piastrina posteriore che viene posta sulla parte superiore.

❑ *6*



M2 x 16

x3

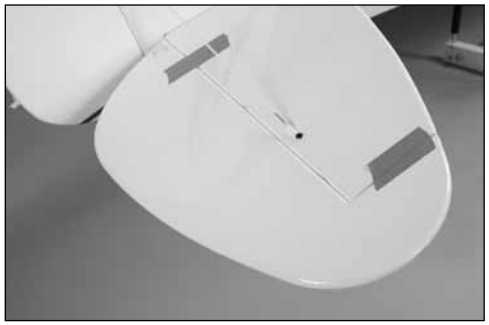
Prepare both the left and right control horns.

Bereiten Sie beide Ruderhörner vor.

Préparer les deux guignols de commande, gauche et droite.

Preparare entrambi gli elevatori, il destro e il sinistro.

❑ *7*



15

Test fit, then secure, the hinges in the stabilizer. Remove excess epoxy using a paper towel and rubbing alcohol. Use low-tack tape to hold the elevator in position until the epoxy cures.

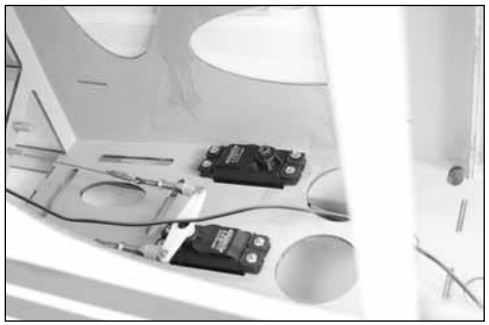
Prüfen Sie die Passung und kleben dann die Scharniere ein. Entfernen Sie überschüssigen Kleber mit Papiertüchern und Reinigungsalkohol.

Contrôler le bon positionnement des charnières dans la gouverne de profondeur et les sécuriser ensuite. Enlever tout excès d'époxy à l'aide de papier absorbant et d'alcool isopropylique. Utiliser du ruban adhésif de masquage pour maintenir la profondeur en position jusqu'à ce que l'époxy ait durci.

Verificare l'adattamento e poi fissare le cerniere allo stabilizzatore. Togliere l'eccesso di colla con un fazzoletto di carta e alcool. Mentre la colla indurisce tenere in posizione l'elevatore con del nastro adesivo.

ELEVATOR SERVO INSTALLATION/EINBAU DES HÖHENRUDERSERVOS/INSTALLATION DU SERVO DE PROFONDEUR/INSTALLAZIONE DEL SERVO ELEVATORE

❑ *1*



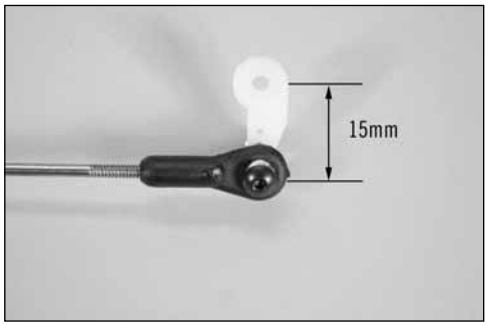
Prepare the holes for the servo mounting screws following the procedure outlined previously for the rudder servo. Secure the elevator servo in the fuselage.

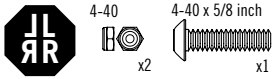
Bereiten Sie die Befestigungslöcher der Servobefestigungsschrauben genauso wie die des Seitenruderservos vor. Schrauben Sie dann das Servo im Rumpf fest.

Préparer les trous des vis de montage de servo en suivant la procédure décrite précédemment pour le servo de dérive. Fixer le servo de la profondeur au fuselage.

Preparare i fori per il supporto del servo elevatore con la stessa procedura adottata per il servo del timone. Fissare il servo dell'elevatore in fusoliera.

❑ *2*





Secure the ball link to the servo horn using the hardware included with the model. Thread the 4-40 x $31^{11}/_{16}$-inch pushrod 14-turns into the ball link. Remove any excess arms from the servo horn using side cutters.

Schrauben Sie den im Lieferumfang befindlichen Kugelkopf auf dem Servohorn fest. Drehen Sie das 4-40 x $31^{11}/_{16}$- Gestänge 14 Umdrehungen in den Kugelkopf. Entfernen Sie vom Servoarm alle restlichen Arme mit einem Seitenschneider.

Fixer la chape (ball link) au bras du servo en utilisant le matériel fourni avec le modèle. Visser la tige de 4-40 x $31^{11}/_{16}$-inch en lui faisant faire 14 tours dans la chape. A l'aide de coupe-fils latéraux supprimer toute partie de bras en excédent au niveau du bras du servo.

Fissare la sfera sulla squadretta del servo usando le viti fornite con il modello. Avvitare l'attacco a sfera sulla barretta del comando. Tagliare con un tronchesino i bracci in eccesso della squadretta del servo.

❑ *3*



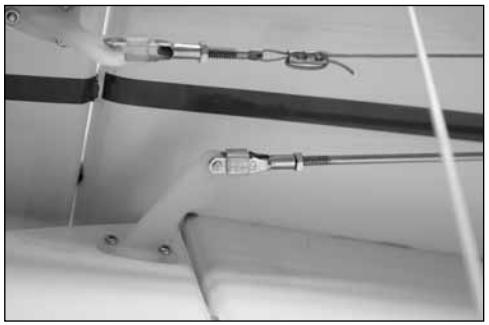
Slide the pushrod into the tube, exiting the rear of the fuselage. Center the elevator servo using the radio system. Secure the elevator servo horn perpendicular to the servo center line.

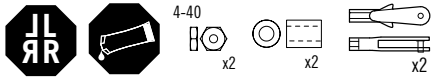
Schieben Sie das Gestänge in die Röhrchen im Rumpf und zum Heck wieder hinaus. Zentrieren Sie das Servo mit der Fernsteuerung. Montieren Sie das Servohorn rechtwinklig zu Servomitte.

Faire glisser la tringlerie dans le tube, en la faisant ressortir à l'arrière du fuselage. Centrer le servo de profondeur en utilisant le système radio. Fixer le bras de servo de la profondeur pour qu'il soit perpendiculaire à l'axe central du servo.

Inserire la barretta del comando nel tubetto fino a farla uscire sul retro della fusoliera. Centrare il servo usando il radiocomando. Fissare la squadretta del servo elevatore in modo che sia perpendicolare alla linea centrale del servo.

❑ *4*





Thread a 4-40 nut on the pushrod. Slide a silicon retainer on the clevis, then thread the clevis on the pushrod. Adjust the clevis so the elevator is centered when the elevator servo is centered. Slide the retainer over the forks of the clevis to secure the clevis to the control horn.

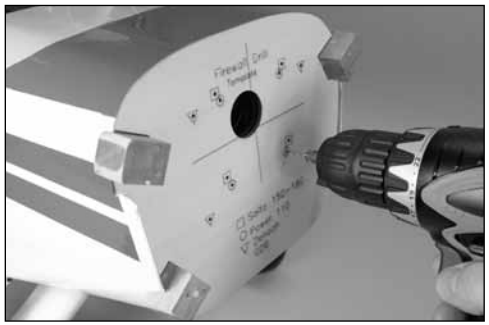
Drehen Sie eine 4-40 Mutter auf das Gestänge. Schieben Sie einen Stück Silikonschlauch auf den Gabelkopf und drehen den Gabelkopf auf das Gestänge. Stellen Sie den Gabelkopf so ein, dass das Höhenruder zentriert ist. Schieben Sie den Silikonschlauch über die Gabel um diese zu sichern.

Visser un écrou 4-40 sur la tringlerie. Enfiler un morceau de tube silicone sur la chape, puis enfiler la chape sur la tringlerie. Ajuster la chape de sorte que la gouverne de profondeur soit centrée lorsque le servo de profondeur est au neutre. Faire glisser le morceau de tube silicone sur les fourches de la chape pour la fixer au bras de commande.

Avvitare un dado sulla barretta. Far scorrere sulla barretta il tubetto in silicone, poi avvitare la forcella sulla barretta. Regolare la posizione della forcella in modo che l'elevatore sia centrato quando il suo servo è centrato. Stringere il dado e spostare il fermo in silicone sulla forcella per evitare che si apra.

EP MOTOR INSTALLATION/ E-MOTOR EINBAU/INSTALLATION DU MOTEUR EP/INSTALLAZIONE DEL MOTORE ELETTRICO

❑ *1*



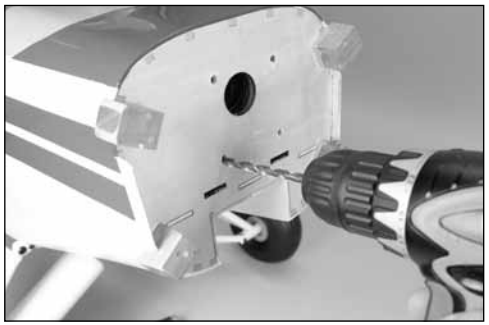
Place the engine mounting template in position on the firewall. Use a drill and 1/16-inch (1.5 mm) drill bit to drill the pilot holes for your particular motor.

Placieren Sie die Bohrschablone auf dem Brandschott. Bohren Sie die Pilotlöcher mit einem 1,5 mm Bohrer für ihren Motor.

Mettre le gabarit de montage du moteur en position sur la cloison pare-feu. Utiliser une mini-perceuse et un foret 1/16-inch (1,5 mm) pour percer les trous de repérage correspondant à votre moteur.

Sistemare la dima di montaggio del motore sull'ordinata parafiamma. Usare un trapano con punta da 1,5 mm per fare i fori guida per il vostro particolare motore.

❑ *2*



Remove the template from the firewall. Use a drill and 7/32-inch (4 mm) drill bit to enlarge the holes in the firewall.

Nehmen Sie die Schablone von dem Brandschott ab. Vergrößern Sie mit einem 4 mm Bohrer die Löcher in dem Brandschott.

Retirer le gabarit de la cloison pare-feu. Utiliser une mini-perceuse et un foret 7/32-inch (4 mm) pour agrandir les trous dans la cloison pare-feu.

Togliere la dima dall'ordinata parafiamma. Usare un trapano con punta da 4 mm per allargare i fori sull'ordinata.

❑ *3*





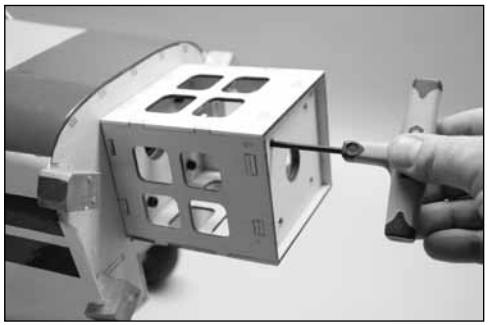
Use a razor saw to remove the area from inside the cockpit to fit the motor batteries. Lines have been etched in the wood as guides for cutting.

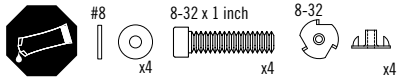
Sägen Sie mit einer Säge die Öffnung für die Akkus frei. Dafür sind Hilfslinien in das Holz geätzt.

Utiliser une lame de rasoir pour découper la zone à l'intérieur du cockpit pour la mise en place des batteries du moteur. Des lignes ont été marquées dans le bois afin de servir de guides pour la découpe.

Usare una fresa per ricavare uno spazio per l'alloggiamento della batteria del motore. Le linee di taglio sono già incise nel legno come guide.

❑ *4*





Attach the motor mount box to the firewall using the hardware listed.

Schrauben Sie die Motorhalterbox mit dem im Lieferumfang enthaltenen Befestigungsmaterial fest.

Fixer le bâti de montage de moteur à la cloison pare-feu en utilisant le matériel indiqué dans la liste.

Fissare all'ordinata la scatola che fa da supporto motore usando le viti elencate.

❑ *5*



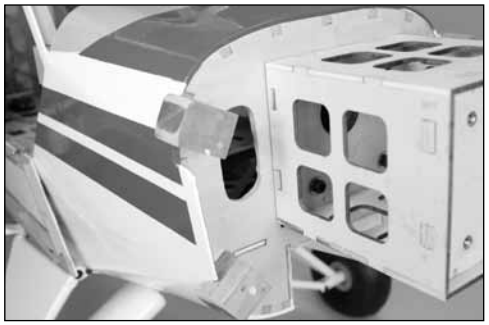
Attach the propeller adapter and X-mount to the motor.

Montieren Sie den Propeller Adapter und X- Motor Träger auf den Motor.

Fixer l'adaptateur d'hélice et le croisillon en X au moteur.

Fissare al motore l'adattatore per l'elica e il supporto a X.

❑ *6*



Use a rotary tool and sanding drum to remove material from the firewall to allow the wires from the speed control to pass into the fuselage.

Entfernen Sie mit einem Trommelschleifer Material vom Brandschott damit die Kabel des Regler in den Rumpf geführt werden können.

Utiliser un outil rotatif et un tambour de ponçage pour éliminer du matériau de la cloison pare-feu afin de permettre aux fils du contrôleur de vitesse de passer dans le fuselage.

Con gli attrezzi adatti, aprire un passaggio per i fili del regolatore attraverso l'ordinata parafiamma.

❑ *7*



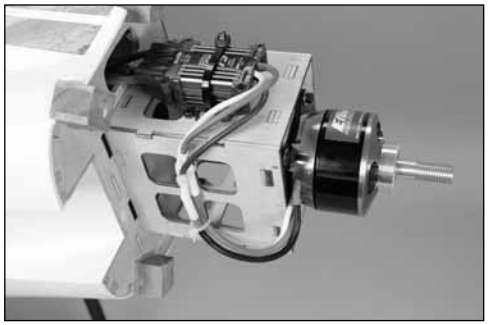
Secure the motor to the motor box using the hardware included with the motor.

Sichern Sie den Motor an der Motorträgerbox mit dem im Lieferumfang des Motors enthaltenen Befestigungen.

Fixer le moteur au bâti du moteur en utilisant le matériel fourni avec le moteur.

Fissare il motore al suo supporto con le viti fornite insieme al motore.

❑ *8*



Prepare the speed control by soldering the appropriate connector to the speed control leads. Secure the speed control to the motor box. Connect the motor leads and secure them so they don't interfere with the operation of the motor.

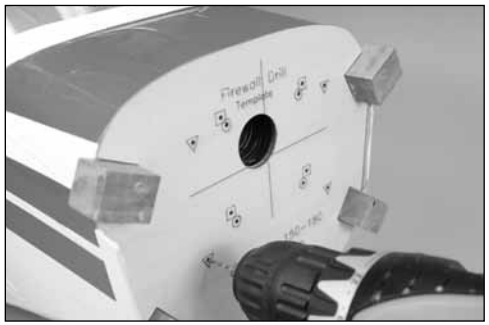
Löten Sie den Anschlüsse von Reglerkabel und Motor an. Sichern Sie den Regler dass er den Motorbetrieb nicht stören kann.

Préparer le contrôleur de vitesse par la soudure du connecteur approprié aux câbles du contrôleur de vitesse. Fixer le contrôleur de vitesse au bâti du moteur. Connecter les câbles du moteur et les fixer de telle façon qu'ils n'interfèrent pas avec le fonctionnement du moteur.

Preparare il regolatore saldandogli i connettori adatti e fissandolo al box di supporto motore. Collegare i fili del motore fissandoli, per evitare che interferiscano con i movimenti del motore.

GAS ENGINE INSTALLATION/BENZIN MOTOR EINBAU/ INSTALLATION DU MOTEUR A ESSENCE/INSTALLAZIONE DI UN MOTORE A SCOPPIO

❑ *1*



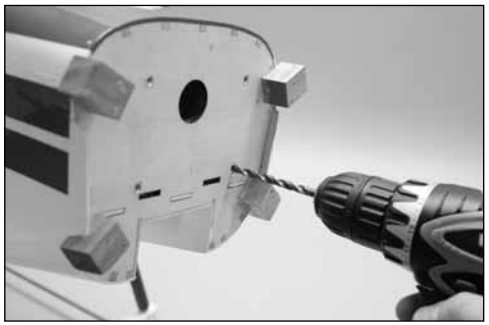
Place the engine mounting template in position on the firewall. Use a drill and 1/16-inch (1.5 mm) drill bit to drill the pilot holes for your particular motor.

Placieren Sie die Bohrschablone auf dem Brandschott. Bohren Sie die Pilotlöcher mit einem 1,5 mm Bohrer für ihren Motor.

Mettre le gabarit de montage du moteur en position sur la cloison pare-feu. Utiliser une mini-perceuse et un foret 1/16-inch (1,5 mm) pour percer les trous de repérage correspondant à votre moteur spécifique.

Sistemare la dima di montaggio del motore sull'ordinata parafiamma. Usare un trapano con punta da 1,5 mm per fare i fori guida per il vostro particolare motore.

❑ *2*



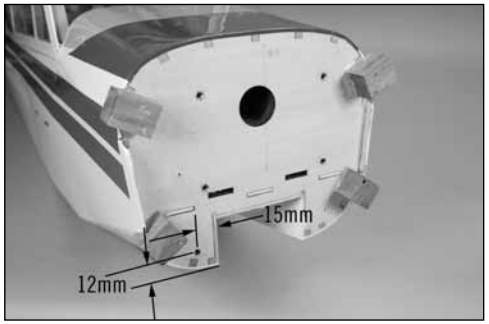
Remove the template from the firewall. Use a drill and 7/32-inch (4mm) drill bit to enlarge the holes in the firewall.

Nehmen Sie die Schablone von dem Brandschott ab. Vergrößern Sie mit einem 4mm Bohrer die Löcher in dem Brandschott.

Retirer le gabarit de la cloison pare-feu. Utiliser une mini-perceuse et un foret 7/32-inch (4 mm) pour agrandir les trous dans la cloison pare-feu.

Togliere la dima dall'ordinata parafiamma. Usare un trapano con punta da 4mm per allargare i fori sull'ordinata.

❑ *3*



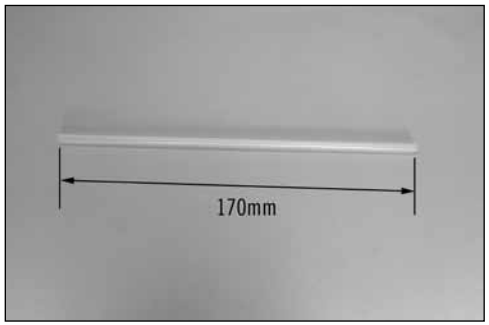
Use a drill and 5/32-inch (3.5 mm) drill bit to drill the hole for the throttle pushrod.

Bohren Sie mit einem 3,5 mm Bohrer das Loch für das Gasgestänge.

Utiliser une mini-perceuse et un foret 5/32-inch (3,5 mm) pour percer le trou pour la tringlerie des gaz.

Praticare un foro da 3,5 mm per il passaggio del comando dell'acceleratore.

❑ *4*



Cut the throttle pushrod tube to a length of 170 mm. Sand the first 3/4 inch (18 mm) on each end of the pushrod tube.

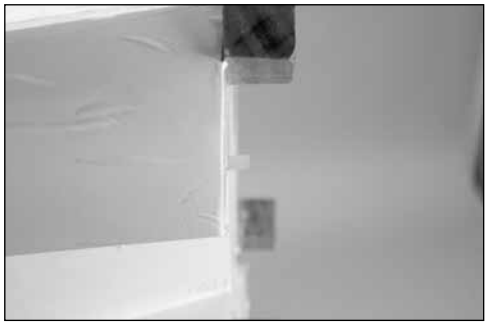
Kürzen Sie das Röhrchen des Gasgestänges auf eine Länge von 170 mm. Schleifen Sie die ersten 18 mm des Röhrchens an.

Couper le tube de la tringlerie des gaz à une longueur de 170 mm. Poncez les premiers 3/4 pouce (18 mm) de chaque extrémité du tube de la tige.

Tagliare un tubetto lungo 170 mm per il comando dell'acceleratore. Scartavetrare i primi 18 mm da ogni estremità.

❑ *5*







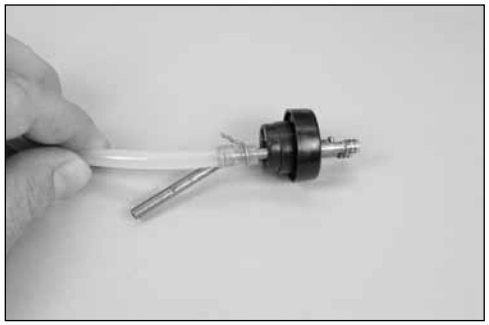
Slide the pushrod tube into position. With equal portions exiting the bracket inside the fuselage and protruding from the fuselage, use medium CA to glue the pushrod to the firewall.

Schieben Sie das Gasröhrchen in Position. Richten Sie es so aus, dass es etwas aus dem Brandschott rausguckt und zu gleichen Teilen in dem Halter steckt. Kleben Sie das Röhrchen mit Sekundenkleber fest.

Glisser le tube de la tringlerie en position. Avec des longueurs égales sortant du support à l'intérieur du fuselage et en saillie du fuselage, utiliser de la colle cyano moyenne pour coller le tube de la tringlerie à la cloison pare-feu.

Far scorrere il tubetto in posizione, con sporgenze uguali all'interno e all'esterno della fusoliera. Usare colla CA media per incollarlo all'ordinata parafiamma.

❑ *6*



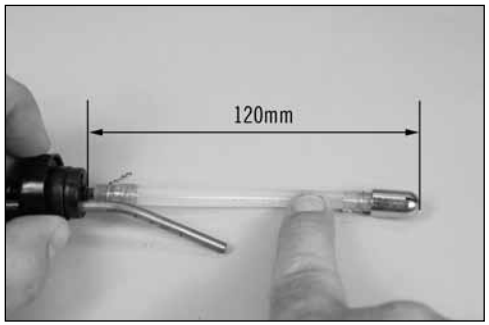
Secure the fuel tube to the fitting on the stopper by twisting the wire using pliers.

Sichern Sie den Kraftstoffschlauch am Stopfen mit Draht den Sie mit einer Zange um den Schlauch gedreht haben.

Enficher la durite de carburant sur l'embout du bouchon et la fixer en tournant le fil métallique avec une pince.

Fissare il tubetto di pescaggio al tappo con del filo avvolto con una pinza.

❑ *7*



Trim the tubing, then secure the clunk to the tubing.

Kürzen Sie wie angezeigt den Schlauch und sichern dann das Pendel am Schlauch.

Couper la durite à la bonne longueur, et fixer ensuite le plongeur à la durite.

Tagliare il tubetto nella lunghezza giusta e fissargli il pescante.

❑ *8*



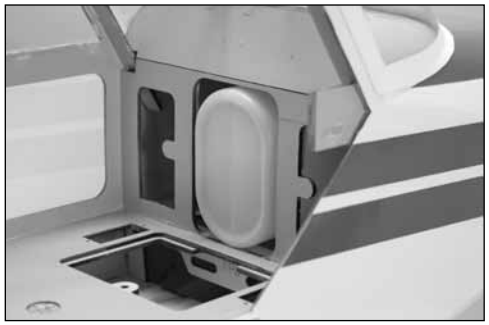
Insert the stopper in the tank. Make sure the clunk can move freely inside the tank. Adjust as necessary. Secure the stopper by tightening the screw, then secure tubing for the carburetor and vent lines to the tank.

Setzen Sie den Stopfen in den Tank. Bitte achten Sie darauf, dass sich das Pendel frei bewegen kann. Justieren Sie falls notwendig. Sichern Sie den Stopper durch Anziehen der Schraube, befestigen Sie dann die Schläuche für den Vergaser und Entflüftung.

Insérer l'ensemble bouchon dans le réservoir. S'assurer que le plongeur peut se déplacer librement à l'intérieur du réservoir. Ajuster au besoin. Fixer le bouchon en serrant la vis, sécuriser ensuite au réservoir la durite pour le carburateur et les conduites d'aération.

Inserire il tappo sul serbatoio accertandosi che il pescante si muova liberamente al suo interno. Regolare se necessario. Fissare il tappo stringendo la vite e fissando i tubetti per il carburatore e per la presa d'aria.

❑ *9*



Insert the assembled tank inside the fuselage, guiding the tubing through the hole in the firewall.

Setzen Sie den montieren Tank in den Rumpf und führen den Schlauch durch das Loch im Brandschott.

Insérer le réservoir assemblé à l'intérieur du fuselage, en guidant la durite à travers le trou dans la cloison pare-feu.

Inserire il serbatoio così preparato, all'interno della fusoliera, guidando i tubetti attraverso l'apertura ricavata nell'ordinata parafiamma.

❑ *10*



Use a rubber band to secure the tank mounting plate in position.

Sichern Sie den Tank mit einem Gummiband an der Halteplatte.

Utiliser un élastique pour fixer en position la plaque de montage du réservoir.

Usare un elastico per fissare in posizione la piastra di supporto del serbatoio.

❑ *11*



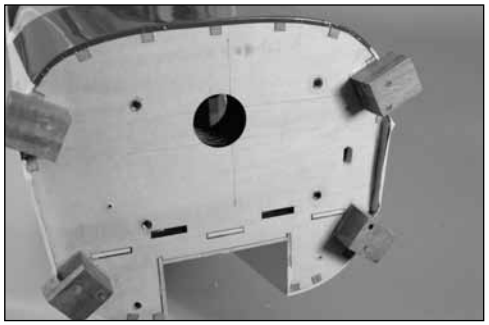
Use a hobby knife with a #11 blade to remove the covering from the side of the fuselage to mount the engine kill switch.

Entfernen Sie mit einem 11 Hobbymesser die Folie für den Einbau des Killschalters.

Utiliser un cutter avec une lame n° 11 pour enlever le revêtement du côté du fuselage pour monter le coupe-circuit moteur.

Usare un taglierino con lama a punta per togliere il rivestimento dalla fusoliera dove andrà montato l'interruttore di spegnimento del motore.

❑ *12*



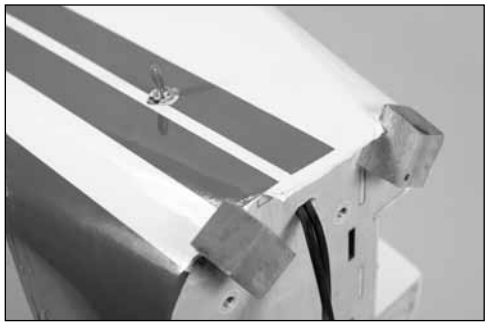
Use a drill, 3/16-inch (4.5 mm) drill bit and hobby knife to make an hole in the firewall to allow the wires from the kill switch to pass through.

Bohren Sie mit einem 4,5 mm Bohrer und einem 11 Hobby Messer die Öffnung für die Killschalterkabel in das Brandschott.

Utiliser une mini-perceuse, un foret 3/16-inch (4,5 mm) et un cutter pour faire un trou dans la cloison pare-feu pour permettre le passage des fils du coupe-circuit.

Usare un trapano con punta da 4,5 mm e un taglierino per fare un'apertura per il passaggio dei fili per l'interruttore di spegnimento.

❑ *13*



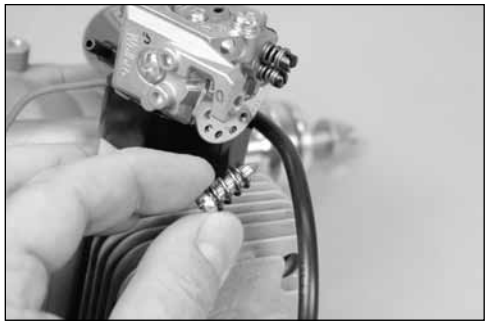
Mount the kill switch to the side of the fuselage. Make sure the wires pass through the hole in the firewall so they can be connected to the engine.

Montieren Sie den Killschalter am Rumpf. Stellen Sie sicher, dass die Kabel durch das Brandschott geführt und am Motor angeschlossen werden können.

Monter le coupe-circuit sur le flanc du fuselage. S'assurer que les fils passent bien à travers le trou dans la cloison pare-feu afin qu'ils puissent être branchés au moteur.

Montare l'interruttore di spegnimento sul fianco della fusoliera accertandosi che i suoi fili passino attraverso l'apertura sull'ordinata per poi collegarsi al motore.

❑ *14*



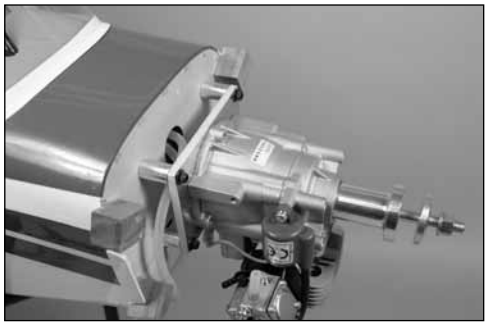
Remove the idle adjustment screw and carburetor throttle return spring from the carburetor.

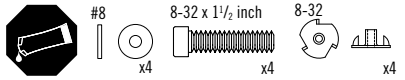
Entfernen Sie die Leerlaufschraube und Vergaserfeder vom Vergaser.

Retirer du carburateur la vis de réglage du ralenti et le ressort de rappel des gaz du carburateur.

Togliere dal carburatore la vite di regolazione del minimo e la molla di ritorno del carburatore.

❑ *15*





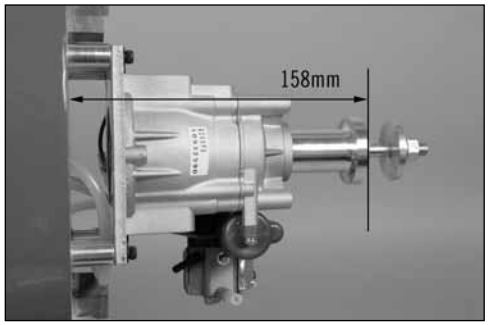
Secure the engine to the firewall using the hardware and aluminum spacers. The blind nuts are installed in the back-side of the firewall, with the prongs of the blind nuts penetrating into the wood, securing their location.

Schrauben Sie den Motor mit den Schrauben aus dem Lieferumfang und den Aluminiumdistanzhülsen fest. Die Einschlagmuttern werden auf der Innenseite des Brandschott gesetzt, die Haken der Mutter müssen zu Sicherung im Holz sein.

Fixer le moteur à la cloison pare-feu en utilisant du matériel et des entretoises d'aluminium. Les écrous borgnes sont installés sur le côté arrière du pare-feu, leurs ailettes pénétrant dans le bois, sécurisant ainsi leur positionnement.

Fissare il motore all'ordinata usando le viti e i distanziali in alluminio. I dadi ciechi sono installati sul lato posteriore dell'ordinata con le loro punte che penetrano nel legno, fissando così la loro posizione.

❑ *16*



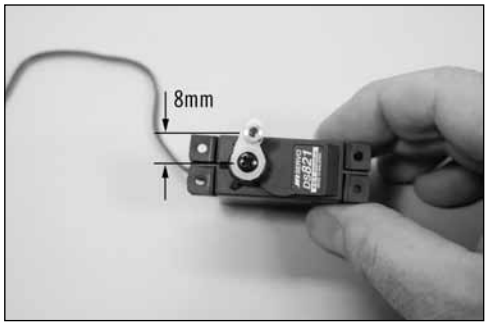
If you are using an engine not listed in this manual, make sure that when installed, the distance from the firewall to the drive washer measures 158 mm to correctly match the cowl spacing.

Sollten Sie einen Motor verwenden der nicht in dieser Liste aufgeführt ist, achten Sie bitte darauf dass der Abstand vom Brandschott zum Mitnehmer 158 mm betragen muss damit die Motorhaube korrekt paßt.

En cas de mise en œuvre d'un moteur non mentionné dans ce manuel, s'assurer, une fois l'installation faite, que la distance entre le pare-feu pour la rondelle de l'axe d'entraînement soit de 158 mm pour que cela corresponde bien à l'espace du capot.

Se si usa un motore non elencato in questo manuale, accertarsi che, una volta installato, la distanza fra l'ordinata parafiamma e la rondella di trascinamento sia di 158 mm per adattarsi perfettamente alla capottina motore.

❑ *17*





Prepare the throttle servo by installing the grommets and brass eyelets. Enlarge the hole in the servo horn using a hobby knife and #11 blade. Secure the connector using the nylon back plate and pliers.

Bereiten Sie das Gasservo mit den Gummipuffern und Blechösen vor. Vergrößern Sie das Loch in dem Servohorn mit einem Hobbymesser und 11 Klinge. Sichern Sie den Gestängeanschluß mit der Nylonrückplatte.

Préparer le servo des gaz en mettant en place les amortisseurs. Agrandir le trou dans le bras du servo à l'aide d'un cutter à lame n° 11. Fixer le connecteur à l'aide de la plaque arrière en nylon et une pince.

Preparare il servo per il motore installando i gommini e gli occhielli in ottone. Allargare il foro sulla sua squadretta e montare il sistema di fissaggio della barretta di comando.

❑ *18*



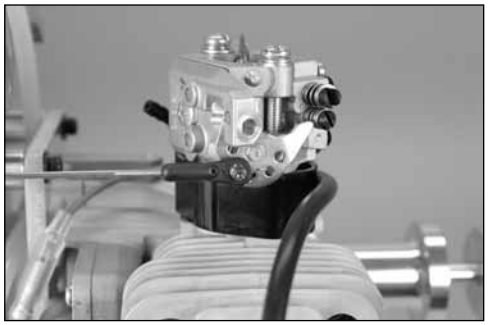
Prepare the holes for the servo following the procedure outlined earlier in this manual. Secure the throttle servo using the hardware provided with the servo. Slide the 2-56 x 13-inch pushrod into the pushrod tubing and through the connector installed on the throttle servo horn.

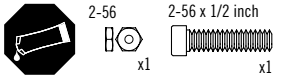
Bereiten Sie die Löcher der Servobefestigung wie bereits beschrieben vor. Schrauben Sie dann das Servo mit den Schrauben aus dem Lieferumfang fest. Schieben Sie das 2-56 x 13-inch Gasgestänge in das Röhrchen und dann in den Gestängeanschluss auf dem Servohorn.

Préparer les trous pour le servo en suivant la procédure décrite plus haut dans ce manuel. Monter le servo des gaz en utilisant le matériel fourni avec le servo. Faire glisser la tringlerie 2-56 x 13-inch dans le tube de la tige et à travers le connecteur installé sur le bras du servo des gaz.

Preparare i fori seguendo la procedura già spiegata prima in questo manuale. Fissare il servo per il motore usando le viti fornite con il servo. Inserire una barretta nel tubetto installato prima, fissandola alla squadretta del servo.

❑ *19*





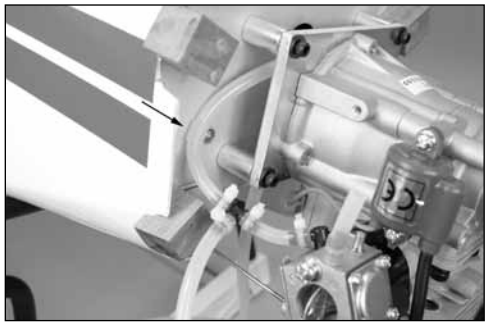
Thread the 2-56 ball link 14-turns on the throttle pushrod. Secure the ball link to the carburetor arm.

Drehen Sie den 2-56 Kugelanschluss auf das Gasgestänge. Schrauben Sie dann den Kugelanschluss an die Drosselklappe des Vergasers.

Enfiler la chape 2-56 en lui faisant faire 14 tours sur la tige des gaz. Fixer la chape au bras du carburateur.

Avvitare l'attacco a sfera sulla barretta dalla parte del carburatore e agganciarlo alla sfera già fissata ad esso.

❑ *20*



M3 x 12

x1

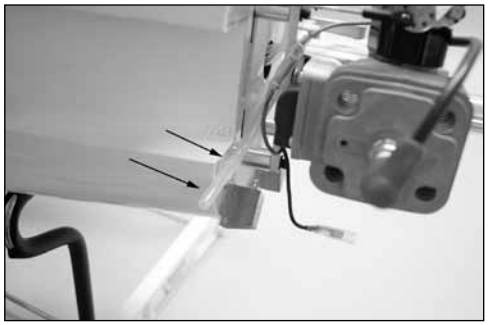
Connect the fuel lines to the carburetor. Use a fuel dot to allow access from outside the cowl to fill and drain the tank. Make sure the line from the clunk is attached to the carburetor. Secure the tubing to the firewall using a nylon bracket and screw (you will need to drill a 1/16-inch hole for the screw) so it does not interfere with the operation of the engine.

Schließen Sie die Spritleitung am Vergaser am. Verwenden Sie einen Tankstutzen um den Tank von aussen befüllen oder entleeren zu können. Stellen Sie sicher, dass die Leitung mit dem Pendel am Vergaser angeschlossen ist. Sichern Sie den Kraftstoffschlauch am Brandschott mit einem Nylonhalter und Schraube. (Sie müssen für die Schraube ein 1/16 inch Loch bohren), dass der Betrieb des Motors nicht gestört wird.

Connecter les durites de carburant au carburateur. Utiliser un point de carburant pour permettre l'accès au réservoir depuis l'extérieur du capot aux fins de remplissage et de vidange. S'assurer que la durite du plongeur est fixée au carburateur. Fixer le tubage à la cloison pare-feu en utilisant un support et une vis nylon (il vous faudra percer un trou pour la vis 1/16-inch) afin qu'il n'interfère pas avec le fonctionnement du moteur.

Collegare al carburatore il tubetto di alimentazione. Montare una presa esterna per riempire e svuotare il serbatoio senza togliere la capottina. Accertarsi di prelevare l'alimentazione dal tubetto collegato al pescante. Fissare i tubetti all'ordinata con un supporto in nylon fissato con una vite, per evitare che interferiscano con il motore.

❑ *21*



M3 x 12

x1

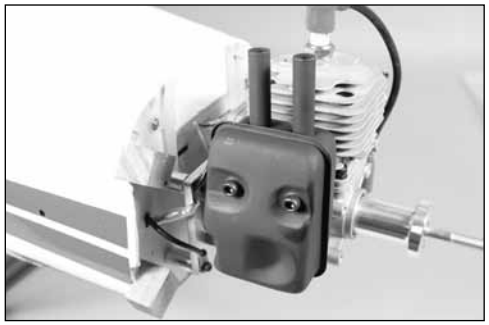
Route the vent line to the bottom of the fuselage. Secure the tubing to the firewall using a nylon bracket and screw (you will need to drill a 1/16-inch hole for the screw) so it does not interfere with the operation of the engine.

Führen Sie die Belüftungsleitung nach unten aus dem Rumpf raus.Sichern Sie den Kraftstoffschlauch am Brandschott mit einem Nylonhalter und Schraube. (Sie müssen für die Schraube ein 1/16 inch Loch bohren), dass der Betrieb des Motors nicht gestört wird.

Acheminer la tubulure d'aération jusqu'au fond du fuselage. Fixer le tubage à la cloison pare-feu en utilisant un support et une vis nylon (il vous faudra percer un trou pour la vis 1/16-inch) afin qu'il n'interfère pas avec le fonctionnement du moteur.

Mandare verso la parte inferiore della fusoliera il tubetto per la presa d'aria, fermandolo sull'ordinata con un supporto in nylon fissato con una vite, per evitare che interferisca con il motore.

❑ *22*



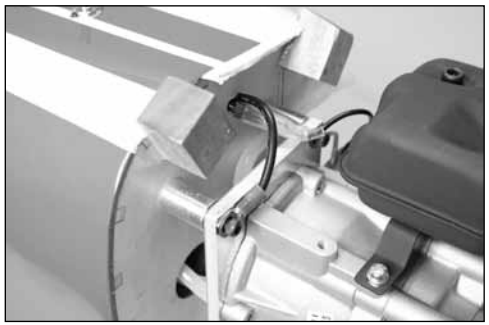
Secure the muffler to the engine.

Schrauben Sie den Schalldämpfer an den Motor.

Fixer le silencieux au moteur.

Fissare il silenziatore al motore.

❑ *23*



Connect the wires from the kill switch to the engine.

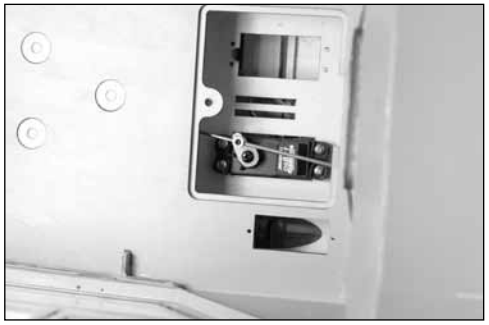
Schließen Sie die Kabel des Killschalters am Motor an.

Connecter les fils reliant le coupe-circuit au moteur.

Collegare al motore i fili per l'interruttore di spegnimento.

❑ *24*





M3 x 3

x1

Use the radio system to bring the throttle servo to the closed throttle position. With the carburetor closed, tighten the M3 x 3 setscrew, securing the pushrod to the pushrod connector.

Stellen Sie mit der Fernsteuerung das Gasservo auf die Motor Aus Position. Ziehen Sie dann mit geschlossenem Vergaser die M3 x 3 Madenschraube des Gestängeanschluß fest.

Utiliser la radiocommande pour amener le servo des gaz à la position gaz fermés. Carburateur fermé, serrer la vis de réglage M3 x 3, sécurisant ainsi la tige au connecteur de biellette.

Usare il radiocomando per posizionare il servo in corrispondenza del carburatore chiuso. Con il carburatore chiuso, stringere il grano M3x3 sulla squadretta del servo per fissare la barretta di comando.

❑ ***25***





M3 x 3

x1

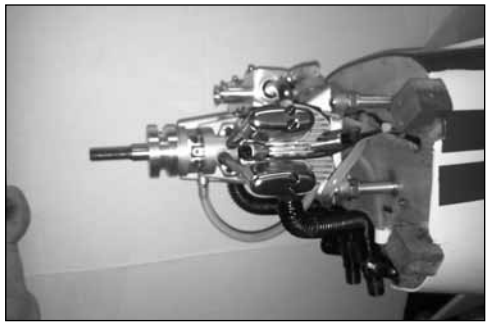
Operate the throttle to make sure the carburetor moves from the fully-open to the fully-closed positions without binding. If not, adjust the end points at the transmitter so the servo operates the carburetor without binding. Once the throttle is operating correctly, tighten the setscrew to secure the pushrod wire.

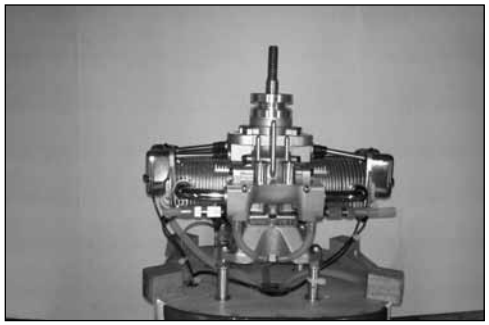
Testen Sie die Gasfunktion um sicher zu stellen, dass die Drosselklappe ohne Behinderung von voll geöffnet auf voll geschlossen fährt. Falls nicht justieren sie die Endpunkte am Sender. Ist der Gasweg korrekt eingestellt ziehen Sie die Madenschraube zur Sicherung des Gestänges fest.

Actionner la manette des gaz pour s'assurer que le carburateur se déplace des positions plein ouvert à plein fermé sans le moindre blocage. Si ce n'est pas le cas, ajuster par le biais de l'émetteur, les points de butée de sorte que le servo commande le carburateur sans grippage. Une fois que la manette des gaz fonctionne correctement, serrer la vis de réglage pour fixer le câble de la biellette.

Muovere il comando motore per essere certi che il carburatore si muova da tutto aperto a tutto chiuso senza forzare. In caso di forzatura regolare i fine corsa del servo sul trasmettitore. Quando il comando motore opera correttamente, stringere il grano per fissare il comando.

❑ ***26 (SAITO 1.82)***







When installing the Saito 1.82, use the photos to properly install the motor.

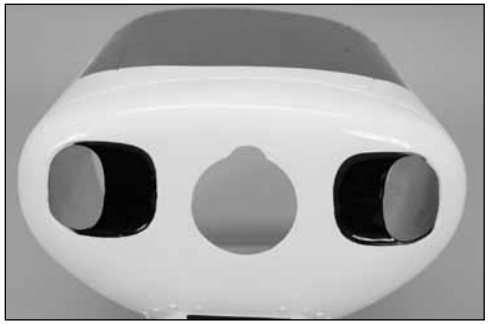
Bei Verwendung des Saito 1.82 nutzen Sie bitte die Fotos für den korrekten Einbau.

Lors de l'installation du Saito 1,82, se référer aux photos pour une installation correcte du moteur.

Se si utilizza il motore Saito 1.82, osservare le foto per installarlo correttamente.

COWLING INSTALLATION/EINBAU MOTORHAUBE/INSTALLATION DU CAPOT/INSTALLAZIONE CAPOTTINA MOTORE

❑ ***1 (GAS ONLY/NUR BENZINMOTO/ESSENCE UNIQUEMENT/SOLO MOTORE A SCOPPIO)***



Trim a small notch to allow clearance for the propeller shaft as needed.

Schneiden Sie eine kleine Nase damit sich die Propellerwelle wie erforderlich bewegen kann.

Découper, au besoin, une petite encoche pour libérer l'espace nécessaire à l'arbre d'hélice,.

Ricavare una piccola tacca per dare spazio all'albero dell'elica.

❑ ***2 (GAS ONLY/NUR BENZINMOTO/ESSENCE UNIQUEMENT/SOLO MOTORE A SCOPPIO)***



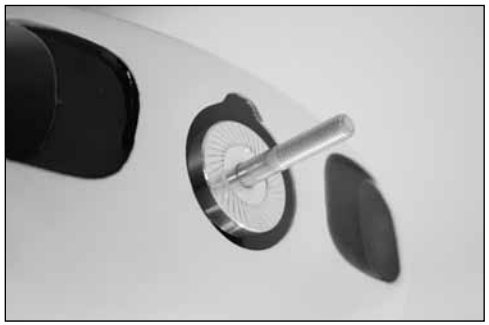
Trim the cowl to fit over the engine. Use a rotary tool and sanding drum, as well as scissors to trim the cowl. Work slowly for the best results.

Schneiden Sie die Motorhaube passend aus, damit sie über den Motor paßt. Nutzen Sie dazu einen Dremel (o.ä) und eine Schleiftrommel. Arbeiten Sie langsam für die besten Ergebnisse.

Découper le capot pour qu'il s'adapte bien au moteur. Utiliser un outil rotatif et un tambour de ponçage, de même que des ciseaux pour découper le capot. Travailler lentement pour les meilleurs résultats.

Intervenire sulla capottina per adattarla al motore. Usare una fresa o una mola, o anche delle forbici e lavorare con calma per ottenere i migliori risultati.

❑ ***3***



Slide the cowl into position, centering the back plate for the motor or engine in the opening.

Schieben Sie die Motorhaube in Position. Der Mitnehmer ist in der Mitte der Öffnung.

Coulisser le capot en position, en centrant la plaque arrière pour le moteur ou le moteur électrique dans l'ouverture.

Inserire la capottina al suo posto, centrandola perfettamente.

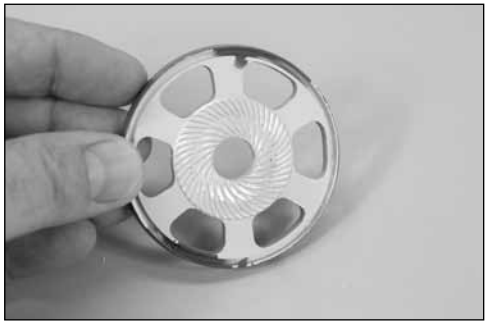
➔ We removed the spark plug when installing the cowl to make it easier to install. Remember to trim for clearance around the spark plug and return it to its proper location before flying your model.

➔ Wir haben für einen einfacheren Einbau der Motorhaube die Kerze entfernt. Bitte denken Sie an ausreichend Freiraum für die Zündkerze und montieren diese wieder vor Betrieb.

➔ Nous avons, lors de l'installation du capot, enlevé la bougie, afin de faciliter sa mise en place. Ne pas oublier de découper un espace autour de la bougie et de la remettre au bon endroit avant de faire voler votre modèle.

➔ Per facilitare il montaggio della capottina, conviene togliere la candela. Bisogna ricordarsi di fare una certa apertura per la candela e di rimetterla a posto prima di far volare il modello.

❑ ***4 (EP ONLY/NUR E-MOTO/EP UNIQUEMENT/ SOLO MOTORE ELETTRICO)***



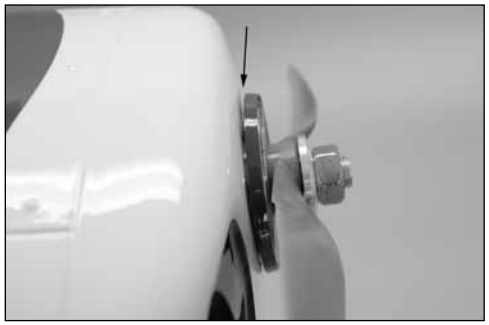
Use a drill press and 15/32-inch (12 mm) drill bit to enlarge the hole in the spinner back plate to fit on the motor.

Vergrößern Sie mit einem 12 mm Bohrer die Öffnung in der Spinnerrückplatte damit diese auf den Motor paßt.

Utiliser une perceuse à colonne et un foret 15/32-inch (12 mm) pour agrandir le trou dans le flasque arrière du cône pour qu'il s'adapte au moteur.

Usare un trapano con punta da 12 mm per allargare il foro sul piattello dell'ogiva e adattarla al motore.

❑ *5*



Slide the spinner back plate on the motor shaft. Temporarily attach the propeller to hold the back plate in position. Set the cowl so there is a small gap between the back plate and cowl.

Schieben Sie die Spinnerrückplatte auf die Motorwelle. Montieren Sie vorübergehend den Propeller damit die Platte in Position bleibt. Passen Sie die Motorhaube so an, dass zwischen Rückplatte und Motorhaube ein schmaler Spalt bleibt.

Faire glisser le flasque arrière du cône sur l'arbre moteur. Mettre temporairement l'hélice en place pour maintenir le flasque arrière en position. Positionnez le capot de façon à ce qu'il y ait un petit espace entre la plaque arrière et le capot.

Inserire il piattello dell'ogiva sull'albero motore. Inserire provvisoriamente l'elica per tenere il piattello in posizione. Regolare la capottina in modo che ci sia un po' di spazio tra di essa e il piattello dell'ogiva.

❑ *6*



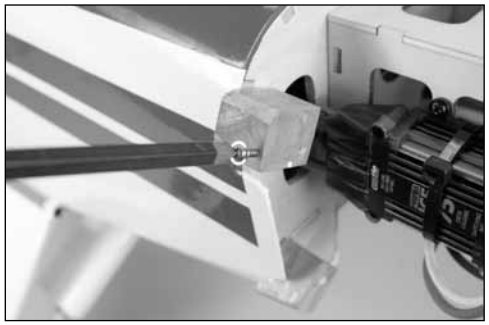
Use a drill and 1/16-inch (1.5 mm) drill bit to drill the holes for the cowl mounting screws. Make sure the cowl position is correct before drilling each hole.

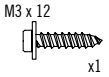
Bohren Sie mit einem 1,5 mm Bohrer die Befestigungslöcher für die Motorhaube. Bitte achten Sie darauf dass die Motorhaube korrekt positioniert ist, bevor Sie die Löcher bohren.

Utiliser une mini-perceuse et un foret 1/16-inch (1,5 mm) pour percer les trous pour les vis de montage du capot. S'assurer de la position correcte du capot avant de percer chacun des trous.

Usare un trapanino con punta da 1,5 mm per fare i fori per le viti di fissaggio della capottina. Prima di forare accertarsi che la capottina sia nella giusta posizione.

❑ *7*





Remove the propeller, spinner back plate and cowl from the fuselage. Thread a cowl mounting screw into each of the holes.

Nehmen Sie den Propeller, Spinnerrückplatte und Motorhaube vom Rumpf ab. Drehen Sie eine Motorhaubenbefestigungsschraube in jedes der Löcher.

Retirer l'hélice, le flasque arrière du cône et le capot du fuselage. Visser une vis de montage de capot dans chacun des trous.

Togliere l'elica, il piattello dell'ogiva e la capottina dalla fusoliera. Avvitare una vite in ognuno dei fori.

❑ *8*





Remove any screws from the cowl mounting blocks. Apply a few drops of thin CA in each hole to harden the surrounding threads.

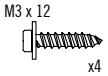
Schrauben Sie die Schrauben wieder raus. Geben Sie ein paar Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Löcher um das Gewinde zu härten.

Enlever toutes les vis des blocs de montage du capot. Appliquer quelques gouttes de colle cyano fine dans chacun des trous pour durcir les filetages environnants.

Togliere le viti e inserire nei fori poche gocce di colla CA liquida per indurire la filettatura.

❑ *9*





Slide the cowl back into position. Secure the cowl to the fuselage.

Schieben Sie die Motorhaube zurück in Position und schrauben sie fest.

Remettre le capot en position. Fixer le capot au fuselage.

Rimettere la capottina nella sua posizione e fissarla alla fusoliera.

❑ *10*



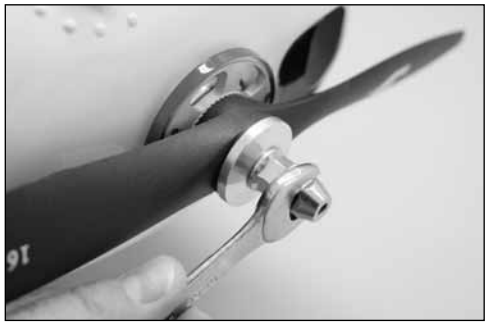
Install the spinner back plate and propeller. Secure the propeller using the nut and washer included with the motor/engine

Montieren Sie die Spinnerrückplatte und den Propeller. Sichern Sie den Propeller mit der Unterlegschraube und Mutter aus dem Lieferumfang des Motors.

Installer le flasque arrière du cône et l'hélice. Fixer l'hélice à l'aide de l'écrou et la rondelle fournie avec le moteur / moteur électrique

Montare il piattello dell'ogiva e l'elica. Bloccare l'elica usando il dado e la rondella forniti insieme al motore.

❑ *11 (GAS ONLY/NUR BENZINMOTO/ESSENCE UNIQUEMENT/SOLO MOTORE A SCOPPIO)*



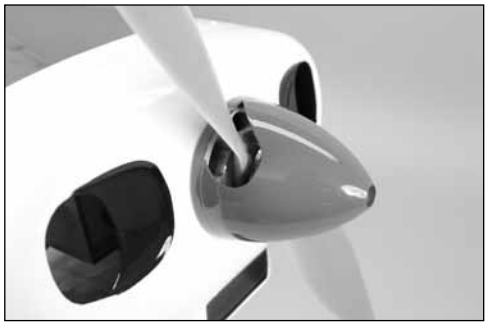
Secure the spinner adapter using a 1/2-inch wrench.

Schrauben Sie den Spinner mit einem 1/2 Inch Maulschlüssel fest.

Fixer l'adaptateur de cône en utilisant une clé 1/2-inch.

Fissare l'adattatore per l'ogiva con una chiave da 1/2 pollice.

❑ *12*



Secure the spinner cone to the motor. Make sure the blades of the propeller do not contact the cone. Tighten the screw using a hex wrench.

Befestigen Sie den Spinnerkonus am Motor. Stellen Sie sicher dass die Propellerblätter nicht Berührung mit dem Konus kommen. Ziehen Sie die Schraube mit einem Inbusschlüssel an.

Fixer le cône sur le flasque. S'assurer que les pales de l'hélice n'entrent pas en contact avec le cône. Serrer la vis à l'aide d'une clé hexagonale.

Fissare il cono dell'ogiva al motore, facendo attenzione che le pale dell'elica non lo tocchino. Stringere la vite con una chiave esagonale.

➔ When installing the spinner on the E-flite® motor, you will need to purchase a 10-32 x $1^1/_4$-inch socket head screw to secure the propeller nut. The included spinner adapter will not be used when using the EP motor option.

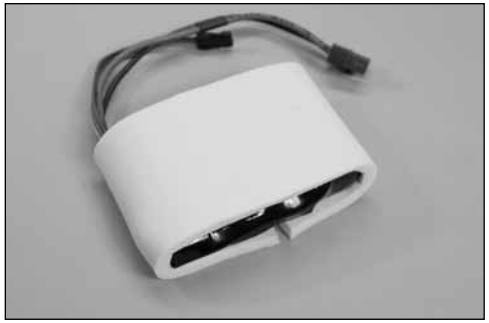
➔ Wenn Sie einen Spinner auf einem E-flite Motor montieren benötigen Sie eine 10-32 x $1^1/_4$-inchInbusschraube um die Propellermutter zu sichern. Der im Lieferumfang enthaltene Spinneradapter wird bei der E-Motoroption nicht benötigt.

➔ Lorsque vous installez le cône sur le moteur E-flite, il vous faudra acheter une vis à six pans creux 10-32 x $1^1/_4$-inch pour sécuriser l'écrou d'hélice. L'adaptateur de cône inclus ne sera pas utilisé lors en cas d'utilisation de l'option du moteur EP.

➔ Quando si installa l'ogiva sul motore E-flite, per il suo fissaggio serve una vite a brugola da 10-32x1 e 1/4 di pollice. L'adattatore fornito non si potrà usare con un motore elettrico.

RECEIVER AND RECEIVER BATTERY INSTALLATION/EINBAU VON EMPFÄNGER UND EMPFÄNGERAKKU/ INSTALLATION DU RÉCEPTEUR ET DE LA BATTERIE DU RÉCEPTEUR/INSTALLAZIONE DI RICEVITORE E BATTERIA

❑ *1*



Wrap the receiver battery in 1/4-inch (4 mm) foam to protect it from vibration.

Wickeln Sie den Empfängerakku in 4 mm Schaumstoff um ihn gegen Vibrationen zu schützen.

Envelopper la batterie du récepteur dans 1/4-inch (4 mm) de mousse pour la protéger des vibrations.

Avvolgere nella spugna da 4 mm la batteria del ricevitore per proteggerla dalle vibrazioni.

❑ *2*



Secure the receiver battery in the fuselage using a hook and loop strap.

Sichern Sie den Empfängerakku im Rumpf mit Klettband.

Fixer la batterie du récepteur dans le fuselage à l'aide d'une fixation par sangle auto-agrippante.

Fissare la batteria del ricevitore nella fusoliera usando delle fascette adatte.

❑ *3*



Mount the switch harness in the fuselage using the hardware that was included with the switch.

Montieren Sie den Schalter im Rumpf mit dem Schrauben aus dem Lieferumfang des Schalters.

Monter le câble d'interrupteur dans le fuselage en utilisant le matériel qui a été fourni avec l'interrupteur.

Montare in fusoliera l'interruttore usando le viti fornite insieme ad esso.

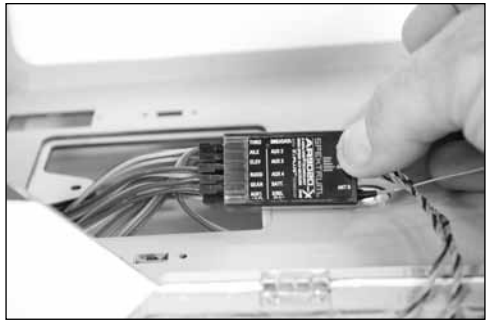
➔ If installing the optional cockpit kit now would be a good time to install the cockpit floor before installing the RX switch which is on top of the floor.

➔ Sollten Sie das optionale Cockpit Kit montieren ist es jetzt eine gute Gelegenheit den Cockpitboden einzubauen bevor sie den Schalter montieren.

➔ En cas d'installation du kit cockpit en option ce serait un bon moment pour installer le plancher du cockpit avant d'installer l'interrupteur RX qui se trouve au-dessus du plancher.

➔ Se si pensa di installare il kit dell'abitacolo, questo è il momento per installare il pavimento, prima di montare l'interruttore.

❑ *4*



Connect the leads for the servos to the receiver. Use 18-inch (457 mm) extensions for the flaps and ailerons.

Verbinden Sie die Servokabel mit dem Empfänger. Verwenden Sie eine 457 mm lange Verlängerung für die Klappen und Querruder.

Connecter les câbles des servos au récepteur. Utiliser des rallonges 18-inch (457 mm) pour les volets et les ailerons.

Collegare al ricevitore i connettori dei servi. Usare una prolunga da 457 mm per i flap e gli alettoni.

➔ Use 24-inch (609 mm) extensions for the flaps and ailerons when installing the cockpit kit.

➔ Verwenden Sie eine 609 mm lange Verlängerung für die Klappen und Querruder wenn Sie das Cockpit einbauen..

➔ Utiliser des rallonges 24-inch (609 mm) pour les volets et les ailerons en cas d'installation du kit de cockpit.

➔ Quando si monta il kit dell'abitacolo, per flap e alettoni bisogna usare le prolunghe da 609 mm .

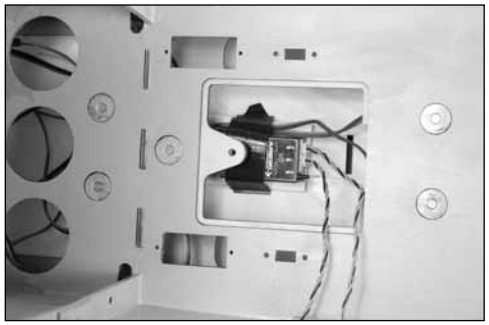
➔ Connect an 18-inch (457 mm) extension if installing the optional lighting kit.

➔ Schließen Sie eine 457 mm Verlängerung an falls Sie das optionale Beleuchtungskit nutzen.

➔ Raccorder une rallonges 18-inch (457 mm) en cas d'installation du kit d'éclairage en option.

➔ Se si monta il kit delle luci opzionali, bisogna collegare una prolunga da 457 mm.

❑ *5*



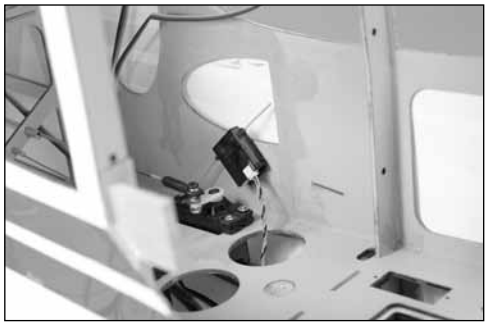
Secure the receiver using a hook and loop strap. Make sure to place foam between the receiver and fuselage to protect the receiver from vibration.

Sichern Sie den Empfänger mit einer Klettschlaufe. Bitte achten Sie darauf zur Dämpfung unter den Empfänger Schaumstoff zu legen.

Sécuriser le récepteur à l'aide d'une fixation par bande auto-agrippante. Veiller à mettre de la mousse entre le récepteur et le fuselage pour mettre le récepteur à l'abri de vibrations.

Fissare il ricevitore con una fascetta a strappo. Mettere della spugna tra il ricevitore e la fusoliera per isolarlo dalle vibrazioni.

❑ *6*





Secure the remote receivers in the fuselage using hook and loop tape.

Befestigen Sie die Satellitenempfänger mit Klettband.

Fixer les récepteurs satellites dans le fuselage à l'aide d'une fixation par bande auto-agrippante.

Fissare i ricevitori remoti nella fusoliera, usando del nastro biadesivo.

❑ *7A (COCKPIT KIT/COCKPIT KIT/KIT DE COCKPIT/KIT ABITACOLO)*







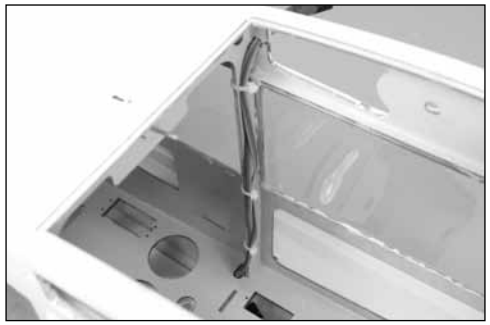
Route the 24-inch (609 mm) extensions for the flap and aileron servos. Secure the leads so they don't move inside the fuselage. Make sure the leads are secured behind the etched lines.

Führen Sie die 609 mm langen Verlängerungen für die Klappen und Querruder wie abgebidet. Sichern Sie die Kabel so dass sie sich nicht im Rumpf bewegen können. Stellen Sie sicher, dass die Kabel hinter den geätzten Linien gesichert sind.

Acheminer les rallonges 24-inch (609 mm) pour les servos de volets et d'ailerons. Fixer les câbles pour qu'ils ne se promènent pas à l'intérieur du fuselage. S'assurer que les câbles sont bien fixés au-delà les lignes gravées.

Cablare le prolunghe da 609 mm per i servi di flap e alettoni. Fissare i cavi in modo che non si muovano all'interno della fusoliera. Accertarsi che i cavi siano fissati dietro alle linee incise.

❑ *7B (NO COCKPIT KIT/OHNE COCKPIT KIT/ SANS LE KIT DE COCKPIT/SENZA KIT ABITACOLO)*







Route the 18-inch (457 mm) extensions for the flap and aileron servos. Secure the leads using tie wraps so they don't move inside the fuselage.

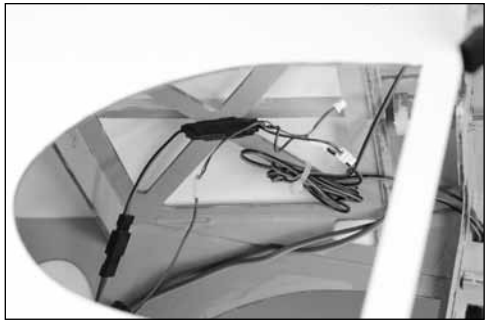
Führen Sie die 457 mm langen Verlängerungen für die Klappen und Querruder wie abgebidet. Sichern Sie die Kabel mit Kabelbindern, dass sie sich nicht im Rumpf bewegen können.

Acheminer les rallonges 18-inch (457 mm) pour les servos de volets et d'ailerons. Fixer les câbles pour qu'ils ne se promènent pas à l'intérieur du fuselage.

Cablare le prolunghe da 457 mm per i servi di flap e alettoni. Fissare i cavi con fascette in modo che non si muovano all'interno della fusoliera.

OPTIONAL LIGHTING INSTALLATION/EINBAU DER OPTIONALEN BELEUCHTUNG/ INSTALLATION D'ÉCLAIRAGE EN OPTION/INSTALLAZIONE DELLE LUCI OPZIONALI

❑ *1*



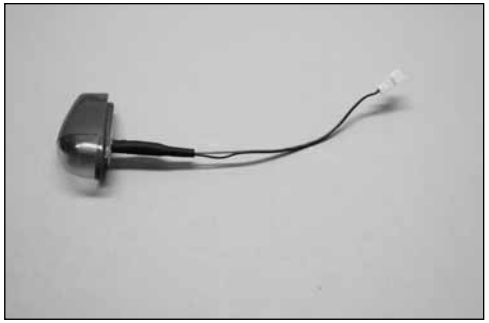
Connect the 18-inch (457 mm) lead from the receiver to the lighting controller. Connect the "Y" harness to the controller and then out the sides of the fuselage. Secure the controller where it won't interfere with the installation of the cockpit kit or the operation of your model. Route the leads for the wing panels out of the fuselage near the aileron and flap leads.

Schließen Sie die 457 mm lange Verlängerung vom Empfänger an den Lichtcontroller an. Schließen Sie das "Y" Kabel an den Controller an und führen dann aus den Seiten des Rumpfes. Sichern Sie den Controller dort wo er den Cockpiteinbau und den Betrieb des Modell nicht stört. Führen Sie die Kabel aus dem Rumpf in der Nähe der Querruder und Klappenkabel.

Brancher le câble 18-inch (457 mm) provenant du récepteur au contrôleur d'éclairage. Connecter le câble Y au contrôleur, puis vers les flancs du fuselage. Fixer le contrôleur à un endroit où il ne risquera pas d'interférer avec l'installation du kit de cockpit ou le fonctionnement de votre modèle. Acheminer les câbles pour les plans d'aile en sortie du fuselage le long des câbles d'ailerons et de volets.

Collegare la prolunga da 457 mm tra il ricevitore e il controller delle luci. Collegare la prolunga ad Y al controller e poi sui fianchi della fusoliera. Fissare il controller in modo che non possa interferire con l'installazione dell'abitacolo o con le varie operazioni del modello. Cablare i cavi per le semiali fuori dalla fusoliera, vicino ai cavi di flap e alettoni.

❑ *2*



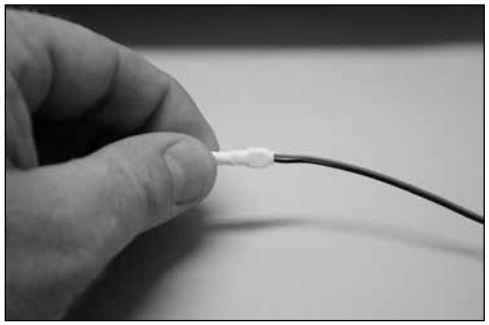
Use medium CA to glue the red (right) light in the light housing.

Kleben Sie mit mittelflüssigen Sekundenkleber die rote (rechte) LED in das Gehäuse.

Utiliser de la colle cyano moyenne pour coller le feu rouge dans le carénage de feu.

Usare della colla CA media per fissare la luce rossa (semiala sinistra) nel suo supporto.

❑ *3*



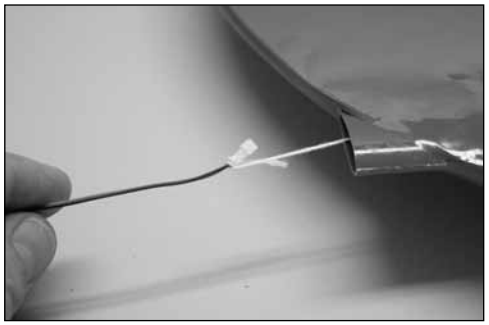
Connect a 36-inch (914mm) and 18-inch (457 mm) lighting lead. Secure the leads using string or heat shrink so they do not disconnect inside the wing.

Schließen Sie eine 914mm und 457 mm Lichtleitung an. Sichern Sie die Kabel mit Zahnseide oder Schrumpfschlauch, dass diese sich nicht im Rumpf trennen können.

Connecter un câble d'éclairage 36-inch (914 mm) et 18-inch (457 mm). Fixer les câbles avec de la ficelle ou de la gaine thermorétractable pour éviter qu'ils ne se déconnectent à l'intérieur de l'aile.

Collegare insieme una prolunga da 914 mm e una da 457 mm fissando opportunamente la giunzione in modo che non si stacchi all'interno dell'ala.

❑ *4*



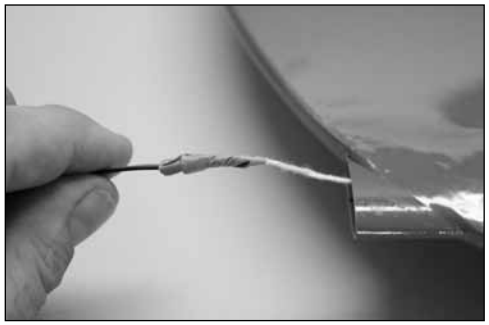
Tie the string around the end of the leads. Make sure the connector will plug into the lead exiting the fuselage.

Knoten Sie die Schnur um das Ende des Kabels. Stellen Sie sicher dass der Anschluss in den Stecker am Rumpf paßt.

Attacher la ficelle autour des extrémités des câbles. S'assurer que le connecteur se branchera bien au câble sortant du fuselage.

Legare uno spago alla fine del cavo. Accertarsi che il connettore si colleghi al cavo che esce dalla fusoliera.

❑ *5*



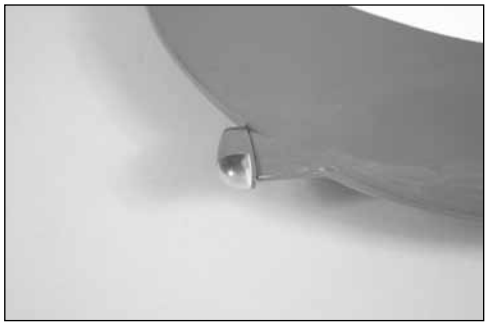
Wrap a piece of tape around the string as shown. This will help the lead pass though the wing ribs while it is being pulled into the wing panel.

Wickeln Sie ein Stück Klebeband um die Schnur. Das hilft dabei die Schnur und Kabel durch die Rippen zu führen.

Enrouler un morceau de ruban adhésif autour de la ficelle comme représenté ici. Cela aidera le câble à traverser les nervures de l'aile lors de sa traction à travers le plan de l'aile.

Avvolgere un pezzo di nastro intorno allo spago come si vede in figura; questo per facilitare il passaggio del cavo quando viene tirato all'interno dell'ala.

❑ *6*



Secure the light to the lead and carefully pull the lead through the wing. The lens is secured to the wing panel using medium CA. Place the end of the lighting lead in the notch along side the flap and aileron servo extensions so it doesn't fall back inside the wing during transport.

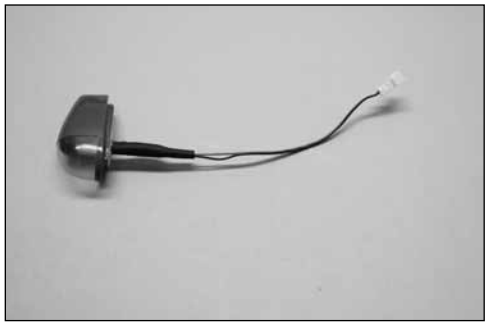
Sichern Sie die LED am Kabel und ziehen das Kabel vorsichtig durch die Fläche.

Kleben Sie die Linse mit mittlerem Sekundekleber fest. Platzieren Sie das Ende des Kabels in der Nase neben den Querruder- und Klappenverlängerungen so dass es nicht während des Transportes in die Fläche fallen kann.

Fixer le feu au câble et tirer délicatement sur le câble traversant l'aile. La lentille est fixée au bout d'aile à l'aide de colle cyano moyenne. Placer l'extrémité du câble d'éclairage dans l'encoche à côté des extensions des servo de volets et d'ailerons afin qu'il ne retombe pas à l'intérieur de l'aile au cours du transport.

Fissare la luce al cavo per poi tirarlo attraverso l'ala. La lente viene fissata all'ala usando della colla CA media. Sistemare il terminale del cavo nell'incavo a fianco delle prolunghe di flap e alettoni, così non può cadere all'interno dell'ala durante il trasporto.

❑ *7*



Use medium CA to glue the green (left) light in the light housing.

Kleben Sie mit mittelflüssigen Sekundenkleber die grüne (linke) LED in das Gehäuse.

Utiliser de la colle cyano moyenne pour coller le feu vert (gauche) dans le carénage de feu.

Usare della colla CA media per fissare la luce verde (semiala destra) nel suo supporto.

❑ *8*



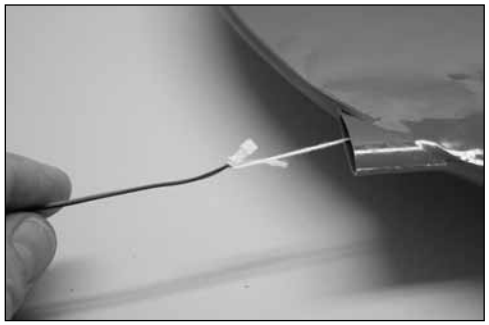
Remove the covering so the lighting plate and leads for the lights can be installed.

Nehmen Sie die Abdeckung ab dass die Beleuchtungsplatte und Kabel eingebaut werden kann.

Enlever le capot afin de permettre l'installation de la plaque de l'éclairage et des câbles des feux.

Togliere la copertura in modo che si possa montare il supporto delle luci e i relativi cavi.

❑ *9*



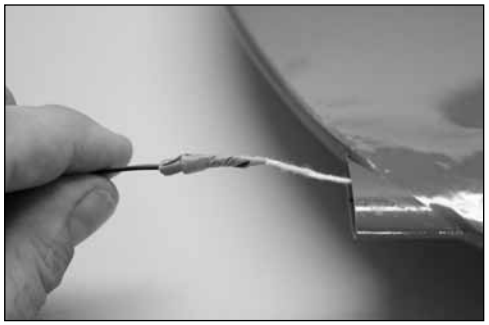
Tie the string around the end of the 18-inch (457 mm) lighting extension.

Knoten Sie die Schnur um das Ende der 457 mm Verlängerung.

Attacher la ficelle autour de l'extrémité de la rallonge d'éclairage 18-inch (457 mm).

Legare uno spago alla fine della prolunga da 457 mm per le luci.

❑ *10*



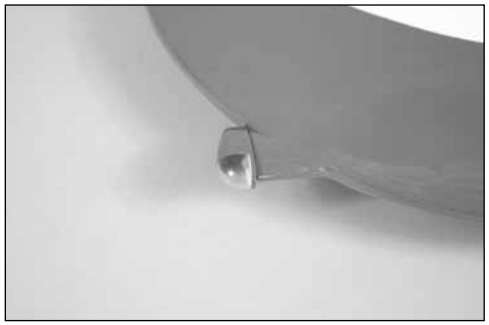
Wrap a piece of tape around the string as shown. This will help the lead pass though the wing ribs while it is being pulled into the wing panel. Pull the lead to the opening for the landing lights.

Wickeln Sie ein Stück Klebeband um die Schnur. Das hilft dabei die Schnur und Kabel durch die Rippen zu führen. Ziehen Sie das Kabel bis zur Öffnung der Landescheinwerfer.

Enrouler un morceau de ruban adhésif autour de la ficelle comme représenté ici. Cela aidera le câble à traverser les nervures de l'aile lors de sa traction travers le plan de l'aile. Tirer le câble jusqu'à l'ouverture pour les phares d'atterrissage.

Avvolgere un pezzo di nastro intorno allo spago come si vede in figura; questo per facilitare il passaggio del cavo quando viene tirato all'interno dell'ala. Tirare il cavo fino alle aperture per le luci di atterraggio.

❑ *11*



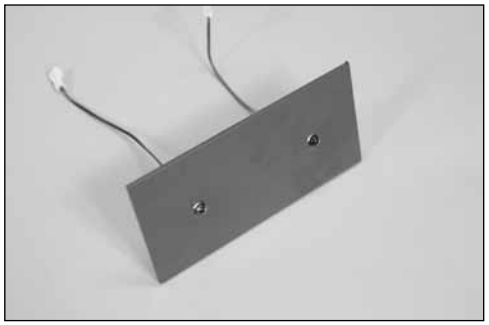
Secure the light to the end of the 18-inch (457 mm) lead and carefully pull the lighting harness through the wing. The lens is secured to the wing panel using medium CA.

Sichern Sie die LED am Kabel und ziehen das Kabel vorsichtig durch die Fläche. Kleben Sie die Linse mit mittlerem Sekundekleber fest.

Fixer le feu à l'extrémité du câble 18-inch (457 mm) et tirer délicatement sur le câble d'éclairage à travers l'aile. La lentille est fixée au bout d'aile à l'aide de colle cyano moyenne.

Fissare la luce al termine del cavo di prolunga da 457 mm e tirare con attenzione il cablaggio della luce attraverso l'ala. La lente viene fissata all'ala usando colla CA media.

❑ *12*



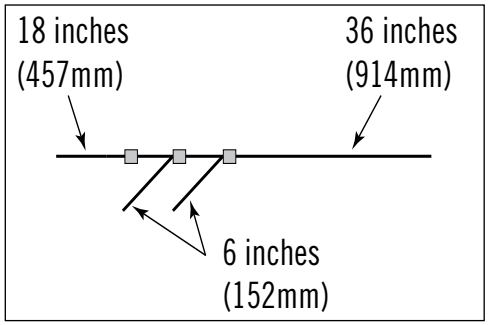
Use medium CA to glue the two clear lights to the lighting plate.

Kleben Sie mit mittleren Sekundenkleber zwei klare LEDs in die Beleuchtungsplatte.

Utiliser de la colle cyano moyenne pour coller les deux feux blancs dans la plaque d'éclairage.

Usare colla CA media per incollare le due luci bianche alla loro piastra.

❑ *13*



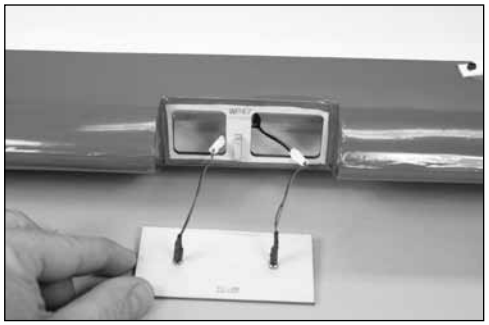
Prepare the lighting harness using a 36-inch (914 mm) lighting extension, the 18-inch (457 mm) lighting extension that is connected to the light at the wing tip and two 6-inch (152 mm) lighting Y-harnesses. Secure the leads using heat shrink so they do not disconnect inside the wing.

Bereiten Sie den Beleuchtungskabelbaum mit einer 914 mm langen Verlängerung und der 457 mm langen Verlängerung die an die LED an der Flächenspitze angeschlossen wird sowie zwei 152 mm Y-Kabeln vor. Sichern Sie die Stecker mit Schrumpfschlauch, dass sie sich nicht in der Fläche trennen können.

Préparer le câblage d'éclairage en utilisant une rallonge d'éclairage 36-inch (914 mm), la rallonge d'éclairage 18-inch (457 mm) connectée au feu de bout d'aile et deux câbles d'éclairage Y 6-inch (152 mm). Fixer les câbles avec de la gaine thermorétractable pour éviter qu'ils ne puissent se déconnecter à l'intérieur de l'aile.

Preparare l'impianto per le luci con la prolunga da 914 mm e la prolunga da 457 mm collegate alla luce sull'estremità alare, più due prolunghe da 152 mm a Y. Fissare i cavi con termorestringente in modo che non si scolleghino all'interno dell'ala.

❑ *14*



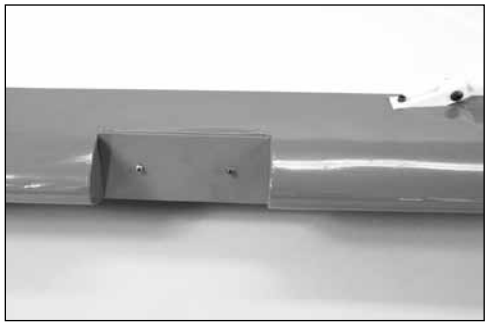
Connect the landing lights to the lighting harness. Make sure the landing light plate can be attached without interference from the wiring harness. Tie the string to the end of the 36-inch (914mm) extension and pull the harness to the wing root.

Schließen Sie die Landelichter an den Kabelbaum an. Stellen Sie sicher dass die Beleuchtungsplatte ohne Behinderung eingesetzt werden kann. Knoten Sie die Schnur an das Ende der 914 mm langen Verlängerung und ziehen diese bis zur Flächenwurzel.

Connecter les phares d'atterrissage au câblage d'éclairage. S'assurer que la plaque de phare d'atterrissage peut être fixée sans interférence du harnais de câblage. Attacher la ficelle à l'extrémité de la rallonge 36-inch (914 mm) et tirer le harnais jusqu'à la racine de l'aile.

Collegare all'impianto le luci di atterraggio. Verificare che la piastra della luce di atterraggio si possa attaccare senza interferenze da parte del cablaggio. Legare uno spago alla fine della prolunga da 914 mm e tirarla alla radice dell'ala.

❑ *15*



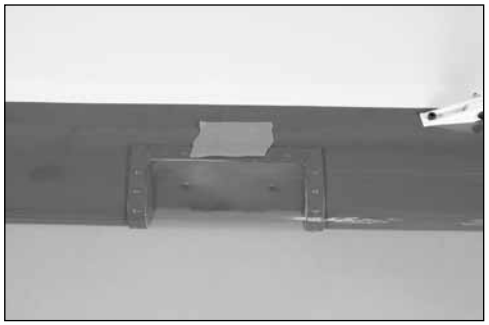
Secure the lighting plate to the wing.

Kleben Sie die Beleuchtungsplatte in der Tragfläche ein.

Fixer la plaque d'éclairage à l'aile.

Fissare all'ala la piastra delle luci di atterraggio.

❑ *16*



Use canopy glue to secure the landing light lens to the wing. The shape of the lens will match the airfoil, so make sure to install it in the correct direction.

Kleben Sie die Landelichtlinse mit Kabinenhaubenkleber in die Tragfläche ein.

Die Abdeckung ist so wie Tragflächenvorderkante geformt, bitte achten sie darauf dass Sie sie richtig herum einkleben.

Utiliser de la colle à verrière pour fixer la lentille du feu d'atterrissage à l'aile. La forme de la lentille correspondra au profil aérodynamique, s'assurer par conséquent de la positionner dans le bon sens.

Usare colla per capottine, per fissare all'ala la copertura trasparente. La sua forma deve seguire il profilo dell'ala, perciò accertarsi che sia montata nel verso giusto.

COCKPIT-INTERIOR/COCKPIT-INNENAUSBAU/COCKPIT-INTÉRIEUR/ABITACOLO-INTERNO

❑ *1*



4-40

x1

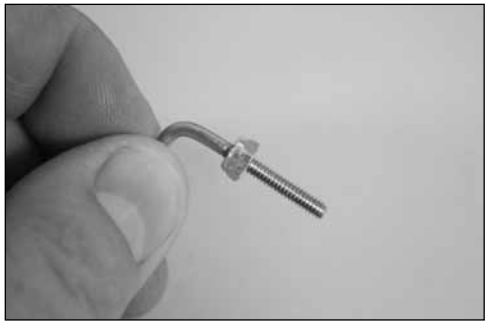
Thread the nut onto the door handle to cut the threads in the locking portion of the nut.

Drehen Sie die Mutter auf den Türgriff, um das Gewinde in die Stopmutter zu schneiden.

Visser l'écrou sur la poignée de porte pour créer les filetages dans la partie de verrouillage de l'écrou.

Avvitare il dado sulla maniglia della porta prima di tagliare la parte filettata della lunghezza giusta per il dado di bloccaggio.

❑ *2*



Remove the nut, then reverse it and thread it on the door handle.

Drehen Sie die Mutter runter, drehen sie um und wieder auf den Türgriff.

Retirer l'écrou, puis l'inverser et l'enfiler sur la poignée de la porte.

Togliere il dado, girarlo e avvitarlo sulla maniglia della porta.

❑ *3*



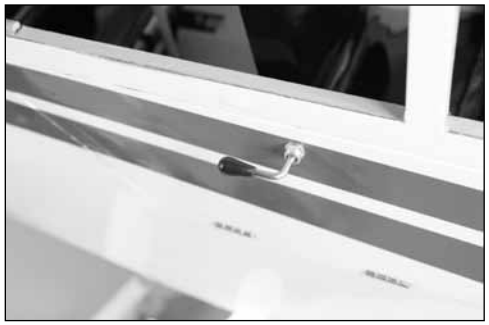
Carefully drill the door handle knob using a 1/8-inch (3 mm) drill bit. Slide the knob on the handle. It will fit tightly, so use care when installing it on the handle.

Bohren Sie vorsichtig ein Griff ein 3 mm Loch. Schieben Sie den Griff auf den Türöffner. Die Passung ist stramm , setzen Sie ihn bitte vorsichtig auf.

Forer délicatement le bouton de poignée de porte en utilisant un foret 1/8-inch (3 mm). Faire glisser le bouton sur la poignée. Il sera parfaitement ajusté, faire donc très attention lors de son montage sur la poignée.

Forare con attenzione il pomolo per la maniglia con una punta da 3 mm. Infilare il pomolo sulla maniglia. Entra un po' forzato, perciò inserirlo con attenzione.

❑ *4*



#4 x1

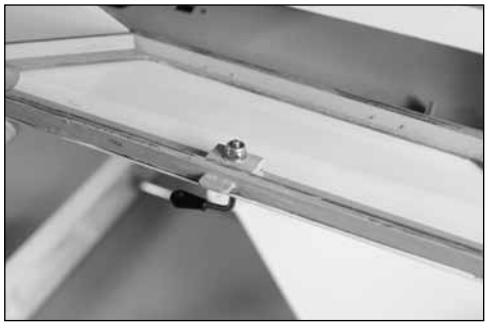
Place a washer on the threaded portion of the door handle, then thread it into the hole in the cockpit door.

Setzen Sie eine Unterlegscheibe auf das Gewindeteil des Öffners und drehen ihn dann in das Loch der Cockpittür.

Placer une rondelle sur la partie filetée de la poignée de porte, puis visser celle-ci dans le trou de la porte de cockpit.

Inserire una rondella nella porzione filettata della maniglia, poi avvitarla nel foro in corrispondenza della porta dell'abitacolo.

❑ *5*



#4 x1 4-40 x1

Secure the door handle using a lock nut and washer.

Befestigen Sie den Türgriff mit einer Stopmutter und Unterlegscheibe.

Fixer la poignée de porte en utilisant un contre-écrou et une rondelle.

Fissare la maniglia della porta usando un dado autobloccante e una rondella.

❑ *6*



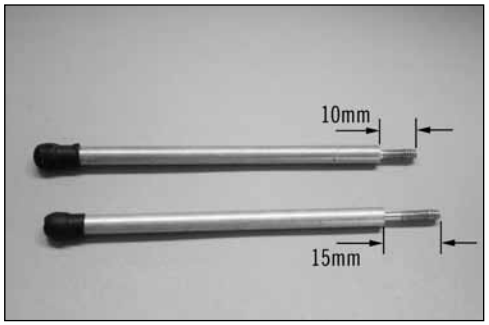
Glue the instrument panel in position. We suggest using a gray paint pen to paint any exposed wood on the panel before gluing it into position.

Kleben Sie das Instrumentenbrett ein. Wir empfehlen die freien Flächen des Instrumentebrettes mit einem grauen Stift anzumalen bevor Sie das Brett einkleben.

Coller le tableau de bord en position. Nous vous suggérons d'utiliser un stylo de peinture pour peindre en gris tout bois du tableau exposé avant collage en position de ce dernier.

Incollare in posizione il pannello strumenti. Prima di incollarlo, noi suggeriamo di dipingere in grigio tutto il legno visibile sul pannello.

❑ *7*



There are two different control sticks provided. The control stick with the longer threaded portion threads into the front position, while the shorter is used in the rear position.

Es befinden sich zwei Steuerknüppel im Lieferumfang. Der Knüppel mit dem längeren Gewinde gehört zum Vordersitz , während der kürzere zum hinteren Sitzplatz gehört.

Il est fournit deux manches de commande différents. Le manche de commande avec la partie filetée la plus longue se visse en place avant, celui ayant la partie filetée la plus courte se visse en place arrière.

Vengono fornite due barre di comando diverse; quella con il filetto più lungo si avvita nella posizione anteriore, mentre quella con il filetto più corto si avvita nella posizione posteriore.

❑ *8*





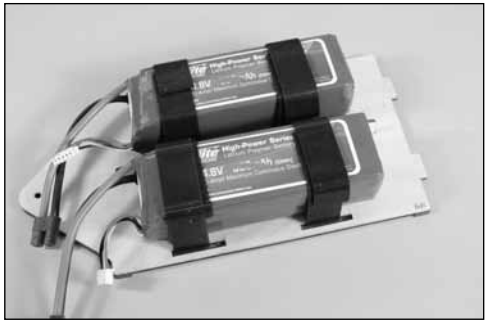
Slide the rubber boot onto the control stick. Use a drop of CA to glue the washer on the stick. Use care not to get glue in the threads of the control stick

Schieben Sie die Gummimanschette auf den Steuerknüppel. Kleben Sie diesen mit einem Tropfen Sekundenkleber fest. Bitte achten Sie darauf, dass kein Kleber in das Gewinde läuft.

Faire glisser le soufflet en caoutchouc sur le manche de commande. Utilisez une goutte de colle cyano pour coller la rondelle sur le manche. Faire bien attention soin à ne pas mettre de colle dans le filetage du manche de commande.

Inserire il gommino a soffietto sull'asta della barra. Usare una goccia di colla CA per fissare la rondella sull'asta. Fare attenzione che la colla non vada sulla filettatura.

❑ *9 (EP ONLY/NUR E-MOTO/ÉLECTRIQUE (EP) UNIQUEMENT/SOLO CON MOTORE ELETTRICO)*



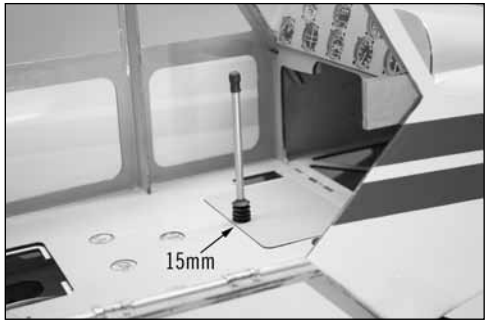
Secure the batteries to the battery tray using hook and loop straps. Place hook and loop tape between the batteries and battery tray to keep them from sliding on the tray.

Sichern Sie die Akkus auf dem Träger mit ein Klettschlaufen. Kleben Sie auch Klettband auf die Akkus und Akkuträger damit diese nicht rutschen können.

Fixer les batteries sur le support des batteries à l'aide d'une fixation par sangles auto-agrippantes. Placer de la bande auto-agrippante entre les batteries et le support de batterie pour les empêcher de glisser sur le support.

Fissare le batterie sul loro supporto con fascette a strappo. Mettere anche del nastro a strappo tra la batteria e il supporto per fissarle meglio.

❑ *10A (GAS OR GLOW/BENZIN ODER GLÜHZÜNDER/ESSENCE OU INCANDESCENCE/MOTORI A SCOPPIO)*



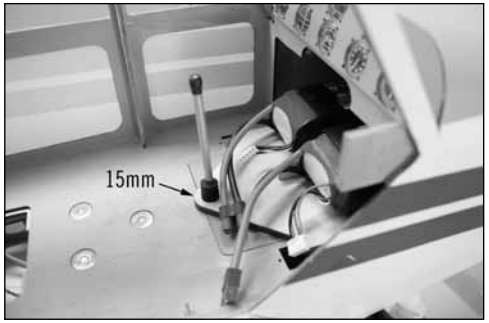
Place the cover into position and thread the control stick in to secure the cover. Install both the front and rear covers at this time.

Setzen Sie die Abdeckungen vorne und hinten auf und drehen die entsprechenden Steuerknüppel zur Befestigung der Abdeckung ein.

Mettre le couvercle en place et visser le manche de commande pour fixer le couvercle en place. Installer simultanément les couvercles avant et arrière.

Mettere il coperchio in posizione e avvitare la barra per fissare il coperchio. Adesso si possono installare i coperchi anteriore e posteriore.

❑ *10B (EP ONLY/NUR E-MOTO/ÉLECTRIQUE (EP) UNIQUEMENT/SOLO CON MOTORE ELETTRICO)*



Place the front cover into position in the fuselage. Slide the battery tray into the fuselage. The tray keys into the back of the firewall. Secure the tray and cover using the longer control stick. Install the rear cover at this time.

Setzen Sie die vordere Abdeckung ein. Schieben Sie den Akkuträger in den Rumpf. Der Akkuträger paßt genau bis zum Ende des Brandschotts. Sichern Sie die Abdeckung und den Akkuhalter mit dem längerem Steuerknüppel. Setzen Sie die hinteren Abdeckung jetzt auch ein.

Mettre le couvercle avant en position dans le fuselage. Faire glisser le support de batteries dans le fuselage. Le compartiment s'emboîte dans le dos de la cloison pare-feu. Fixer le compartiment et le couvercle en utilisant le manche de commande le plus long. Installer simultanément le couvercle arrière également.

Mettere il coperchio anteriore in posizione nella fusoliera. Inserire il supporto batterie nella fusoliera con i riferimenti verso il retro dell'ordinata parafiamma. Fissare supporto e coperchio usando la barra più lunga. A questo punto montare anche il coperchio posteriore.

❑ *11*



Place the seats into the fuselage. They are held in position using magnets.

Setzen Sie die Sitze in den Rumpf ein. Diese werden mit Magneten gehalten.

Placer les sièges dans le fuselage. Ils sont maintenus en position par des aimants.

Piazzare i sedili in fusoliera. Essi sono tenuti in posizione con dei magneti.

❑ *12*



Remove the life vest and helmet from the pilot. Use silicone adhesive to glue the boots to the pilots feet so they stay attached to the pilot when he is removed. Place the pilot in the cockpit. Use hook and loop tape between the pilot and the seat to keep the pilot in position.

Nehmen Sie dem Piloten die Rettungsweste und den Helm ab. Kleben Sie mit Silikonkleber die Stiefel an die Füße. Setzen Sie den Pilot in das Cockpit, Verwenden Sie zur Sicherung des Piloten Klettband.

Retirer le gilet de sauvetage du pilote et son casque. Utiliser de la colle silicone pour coller les bottes aux pieds des pilotes de façon à ce qu'elles restent aux pieds de celui-ci lorsque le pilote est sorti du cockpit. Placer le pilote dans le cockpit. Utiliser une fixation par bande auto-agrippante entre le pilote et le siège pour maintenir le pilote en position.

Togliere al pilota il salvagente e il caschetto. Usare del silicone adesivo per fissare gli stivali ai piedi del pilota, così stanno attaccati quando lo si rimuove. Mettere il pilota nell'abitacolo. Usare del nastro a strappo tra il pilota e il sedile per tenerlo fermo.

OPTIONAL INTERIOR INSTALLATION/ OPTIONALER INNENAUSBAU/ INSTALLATION D'INTÉRIEUR EN OPTION/INSTALLAZIONI INTERNE OPZIONALI

The installation of the cockpit kit will require the modeler to test-fit the various sections BEFORE they are glued into position. Laser-cut lines have been located inside the fuselage for the items detailed in this section of the manual. When installing the interior, start with the side panels, then install the remaining components. Remember to test fit each items and trim as necessary BEFORE gluing any of the items in position.

Der optionale Innenausbau des Cockpit macht es erforderlich, dass die verschieden Sektionen VOR dem Einkleben auf Passung geprüft werden müssen. Für die Positionierung der Komponenten sind Laser-geschnittene Linien im Rumpf vorhanden. Beginnen Sie mit dem Einbau der Seitenpanele und bauen dann die verbleibenden Teile ein. Bitte denken Sie daran VOR dem Einkleben die Komponenten auf Passung zu überprüfen.

L'installation du kit de cockpit requiert au modéliste de procéder à un essai d'adaptation des différentes sections AVANT de les coller en place. L'intérieur du fuselage a été doté de lignes tracées au laser pour la mise en place des articles décrits dans cette section du manuel. Lors de l'installation de l'intérieur, commencer par les panneaux latéraux, et installer ensuite le reste des éléments. Ne pas oublier de procéder à un essai d'adaptation de chaque articles et, au besoin, enlever l'excédent AVANT le collage en place de chacun d'entre eux.

L'installazione del kit abitacolo richiede la verifica della compatibilità dei vari elementi PRIMA dell'incollaggio. Per gli articoli descritti in questa sezione del manuale, ci sono delle linee tagliate al laser posizionate in fusoliera. Quando si monta l'interno, iniziare con i pannelli laterali e poi gli altri componenti. Per tutti questi articoli bisogna ricordare di fare un test di compatitbilità, e aggiustarli se necessario, PRIMA di incollarli in posizione.

❑ *1*



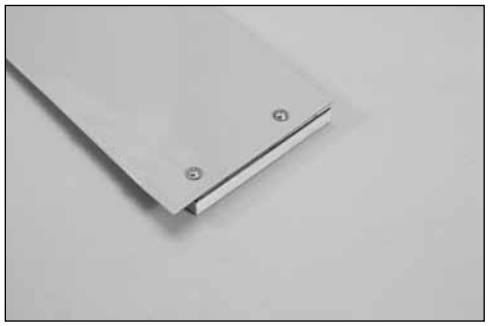
Tack-glue the upper rails into the fuselage. Laser-cut lines have been etched into the fuselage sides to help locate the rails.

Kleben Sie mit einem Schnellkleber die oberen Schienen an den Rumpf. Zur Erleichterung der Positionierung sind Ätzlinien am Rumpf angebracht.

Enficher-coller les rails supérieurs dans le fuselage. Des lignes découpées au laser ont été gravées dans les flancs du fuselage pour aider à positionner les rails.

Incollare nella fusoliera le guide superiori. Nella fusoliera ci sono delle linee tagliate con il laser per aiutare ad individuare le guide.

❑ *2*



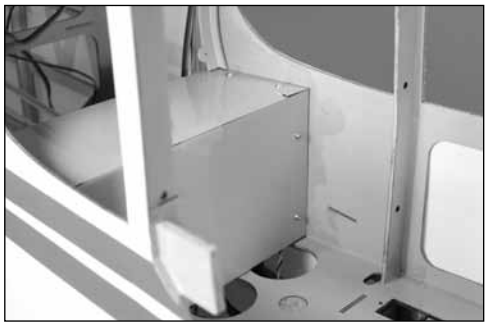
Attach the supports for the front and top rear boxes to the panels. Leave the screws loose enough so that the supports can be repositioned as necessary.

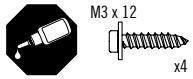
Montieren Sie die Stützen des Vorder und Oberteils der Heckbox auf die Paneele. Lassen Sie die Schrauben etwas lose, dass die Stützen positioniert werden können.

Fixer aux panneaux les supports pour les compartiments avant et arrière. Laisser les vis suffisamment lâches pour pouvoir repositionner les supports au besoin.

Attaccare ai pannelli i supporti per le scatole anteriore e posteriore. Non stringere le viti per poter riposizionare i supporti se fosse necessario.

❑ *3*





Fit the top and rear panels into the fuselage. placing the supports along the laser-cut reference lines. Use clear tape to hold the top and front together while fitting. Tack-glue the supports to the fuselage sides, then remove panels from the supports. Continue to fit the interior, adjusting items as necessary to all the components fit correctly.

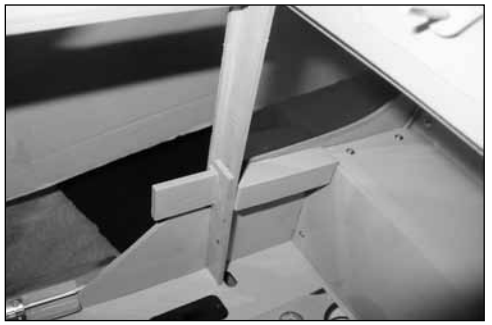
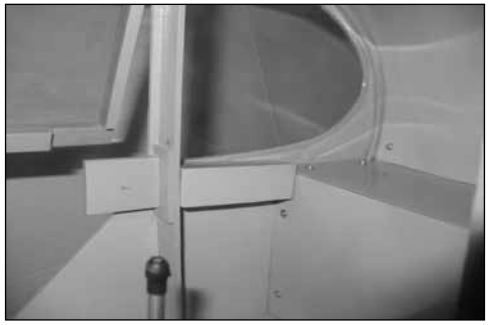
Setzen Sie das obere und hintere Teil der Box entlang der Laserlinien in den Rumpf ein. Verwenden Sie zur Fixierung klares Klebeband. Kleben Sie die Stützen mit Schnellkleber an den Rumpf und nehmen dann die Paneele von den Stützen ab. Fahren Sie fort mit dem Anpassen aller Interieurkomponenten, bis diese korrekt passen.

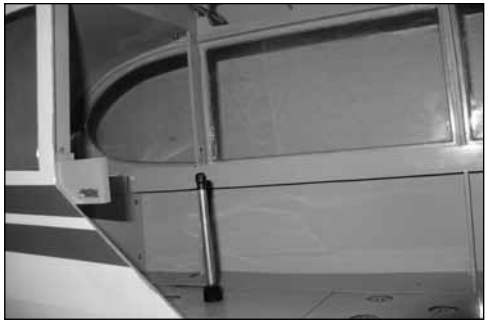
Monter les panneaux avant et arrière dans le fuselage, placer les supports le long des lignes de référence découpés au laser. Utiliser du ruban adhésif transparent pour maintenir ensemble le haut et le devant en cours d'ajustement. Enficher-coller les supports aux flancs du fuselage, puis enlever les panneaux des supports. Poursuivre la mise en place de l'intérieur, en ajustant au besoin les pièces afin que tous les éléments s'adaptent correctement.

Posizionare in fusoliera i pannelli superiore e posteriore, mettendo i supporti lungo le linee di riferimento tagliate con il laser. Usare nastro adesivo per tenere in posizione il superiore e l'anteriore mentre si sistemano. Incollare i supporti ai fianchi della fusoliera, poi togliere i pannelli dai supporti. Continuare a sistemare l'interno in modo che i vari oggetti si adattino correttamente a tutti i componenti.

❑ *4*




Use the previous photos as a reference when installing the interior in your model.

Nutzen Sie die Fotos als Referenz bei dem Einbau des Interieurs.

Se référer aux photos des pages précédentes lors de l'installation de l'intérieur dans votre modèle.

Quando si installano gli interni di questo modello, usare questa sequenza di foto come riferimento.

WINDOW INSTALLATION/MONTAGE DER FENSTER/INSTALLATION DES VITRAGES/INSTALLAZIONE DELLE FINESTRE

❑ *1*





Glue the supports in position. The angles for the supports fit their correct locations, so position the supports so the angles are flat against their final locations.

Kleben Sie die Fensterstreben in Position. Die Position der Fensterstreben sind durch ihre Winkel vorgegeben. Bei korrekter Passung liegen diese bündig an der Oberfläche auf.

Coller les supports en position. Les angles pour les supports s'adaptent à leurs positions correctes ; aussi positionner les supports de façon à ce que les angles soient bien à plat contre leurs positions définitives.

Incollare i supporti al loro posto. Le angolazioni dei supporti devono combaciare perfettamente con le loro posizioni finali.

❑ *2*



Lightly sand the front windscreen and side windows where they contact the fuselage.

Schleifen Sie die Frontscheibe und die Seitenscheiben vorsichtig dort an wo sie Kontakt mit dem Rumpf haben.

Poncer légèrement le pare-brise et les vitres latérales aux endroits où ils entrent en contact avec le fuselage.

Scartavetrare leggermente il parabrezza e le finestre laterali nel punto in cui sono in contatto con la fusoliera.

❑ *3*



Lightly sand the fuselage where the windows and windscreen contact it. Use a paper towel and rubbing alcohol to remove any oils or debris from the windows and fuselage.

Schleifen Sie den Rumpf vorsichtig an wo er Kontakt mit den Scheiben hat.

Poncer légèrement le fuselage, aux endroits où il entre en contact avec les fenêtres et le pare-brise. Utiliser du papier absorbant et de l'alcool isopropylique pour enlever toute huile ou résidus sur les fenêtres et le fuselage.

Scartavetrare leggermente la fusoliera nel punto che va a contatto con le finestre laterali e il parabrezza. Usare un fazzoletto di carta con alcool per togliere residui di grasso o di polvere dalle finestre e dalla fusoliera.

❑ *4*



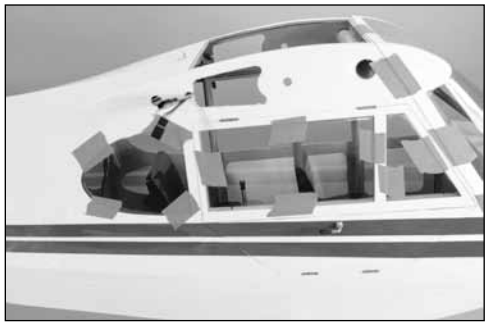
Use canopy glue to glue the front windscreen to the fuselage. Use low-tack tape to hold the windscreen in position until the glue cures.

Verwenden Sie zum Einkleben der Frontscheibe an den Rumpf Kabinenhaubenkleber. Fixieren Sie die Frontscheibe mit Klebeband mit geringer Klebekraft.

Utiliser de la colle à verrière pour fixer le pare-brise avant au fuselage. Utiliser du ruban adhésif de masquage pour maintenir le pare-brise en position jusqu'à ce que la colle ait durci.

Usare colla per le capottine per incollare il parabrezza alla fusoliera. Usare nastro a bassa adesività per tenere le finestre in posizione finché la colla non è indurita.

❑ *5*



Use canopy glue to glue the remaining windows to the fuselage. Use low-tack tape to hold the windows in position until the glue cures.

Kleben Sie die weiteren Fenster mit Kabinenhaubenkleber an den Rumpf. Fixieren Sie die Fenster mit Klebeband mit geringer Klebekraft.

Utiliser de la colle à verrière pour fixer les autres fenêtres au fuselage. Utiliser du ruban adhésif de masquage pour maintenir les fenêtres en position jusqu'à ce que la colle ait durci.

Usare sempre colla per capottine per incollare alla fusoliera le finestre rimanenti. Usare nastro a bassa adesività per tenere le finestre in posizione finché la colla non è indurita.

CENTER OF GRAVITY

An important part of preparing the aircraft for flight is properly balancing the model.

1. Attach the wing panels to the fuselage. Make sure to connect the leads from the aileron to the appropriate leads from the receiver. Make sure the leads are not exposed outside the fuselage before tightening the wing bolts. Your model should be flight-ready before balancing.

2. The recommended Center of Gravity (CG) location for your model is 4 – 4 3/4 inches (102 mm–121 mm) back from the leading edge of the wing as shown. Mark the location of the CG on the bottom of the wing.

3. When balancing your model, make sure it is assembled and ready for flight. Support the plane upright at the marks made on the wing with your fingers or a commercially available balancing stand. This is the correct balance point for your model.

4. Because of the scale nature of your model, weight will be necessary to balance this type of model. Place the weight as far forward inside the airplane as practical. The inside of the fiberglass cowling works well for this. Verify that it is clean and free of dust for maximum bond strength of the self-stick weights (HAN3626) that are available at your local hobby store.

DER SCHWERPUNKT

Ein sehr wichtiger Teil in der Flugvorbereitung ist es das Flugzeug richtig auszubalancieren.

1. Montieren Sie Tragflächen am Rumpf. Stellen Sie sicher, dass die Querruderservoanschlüsse in die richtigen Buchsen am Empfänger gesteckt sind. Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen Rumpf und Fläche herausschauen. Das Modell sollte vor dem Balancieren flugfertig ausgerüstet sein.

2. Der empfohlene Schwerpunkt (CG) des Modells befindet sich 102 - 121 mm von der vorderen Tragflächenkante nach hinten gemessen wie abgebildet. Markieren Sie die Position auf der Unterseite der Tragfläche.

3. Das Modell muß bei dem Ausbalancieren flugfertig ausgerüstet sein. Halten Sie das Modell aufrecht auf ihren Fingerspitzen auf dem markierten Schwerpunkt oder nutzen Sie dazu eine geeignete Schwerpunktwaage.

4. Aufgrund der Scalenatur des Modells ist es notwendig zum Ausbalancieren des Modells Gewicht hinzu zugeben. Positionieren Sie das Gewicht soweit vorne wie praktisch möglich. Die Innenseite der Motorhaube ist dazu sehr gut geeignet. Stellen Sie sicher dass diese sauber und staubfrei ist für einen festen Sitz der selbstklebenden Gewichte (HAN362 separat bei ihrem Fachhändler erhältlich).

CENTRE DE GRAVITÉ

Une des étapes importantes de la préparation d'un modèle est son équilibrage.

1. Fixez les ailes au fuselage. Vérifiez que les ailerons sont reliés aux prises appropriées du récepteur. Contrôlez que les câbles ne dépassent pas du fuselage avant de serrer les ailes. Votre modèle doit être prêt à voler pour effectuer l'équilibrage.

2. La position recommandée du Centre de Gravité (CG) pour votre modèle se situe, comme illustré, entre 102 et 121 mm en arrière du bord d'attaque de l'aile. Marquez la position du CG sur le dessous de l'aile.

3. Quand vous équilibrez votre modèle soyez sûr qu'il est correctement assemblé et en ordre de vol. Soulevez l'avion au niveau des marques à l'aide de vos doigts ou d'un équilibreur vendu dans le commerce. C'est le point d'équilibre correct pour votre modèle.

4. En raison de la nature de l'échelle de votre modèle, il vous faudra un poids pour équilibrer ce type de modèle. Placer le poids dans l'avion, le plus loin vers l'avant possible. L'intérieur du capot en fibre de verre est un bon endroit pour cela. Vérifiez qu'il est propre et totalement exempt de poussière afin de garantir une adhérence maximale des poids auto-adhésifs (HAN3626) que propose votre magasin local d'articles de loisir.

CENTRO DI GRAVITA' (BARICENTRO)

Un punto importante per preparare l'aereo al volo è quello di fare un centraggio corretto.

1. Fissare l'ala alla fusoliera e collegare le prolunghe dei servi alettoni al relativo canale sul ricevitore. Bisogna fare attenzione che queste prolunghe non sporgano dalla fusoliera quando si fissa l'ala. Il modello sarebbe pronto al volo prima del bilanciamento.

2. Il centro di gravità (CG) consigliato, si trova a 102-121 mm dietro al bordo di entrata dell'ala, come si vede dalla figura. Segnare la posizione del CG sulla parte inferiore dell'ala.

3. Quando si fa il bilanciamento bisogna essere certi che il modello sia completamente montato e pronto al volo. Tenere sospeso l'aereo appoggiando le dita o un attrezzo per il bilanciamento in corrispondenza del punto segnato prima. Questo è il punto giusto per bilanciare questo modello.

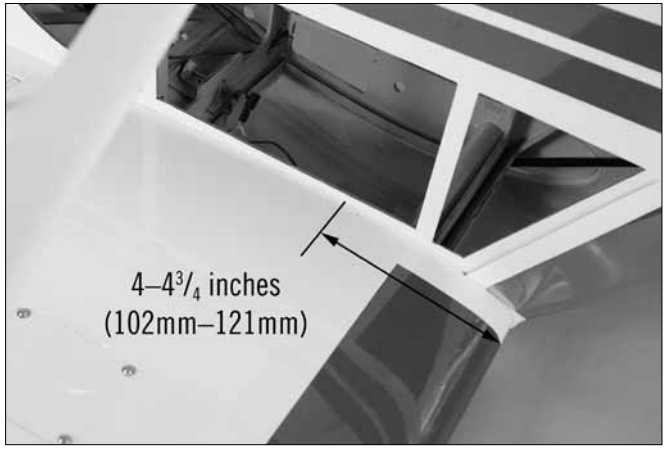
4. Essendo questo un modello in scala, serve del peso per bilanciarlo. Mettere il peso il più avanti possibile all'interno della fusoliera. Può andare bene l'interno della capottina motore, che è in fibra di vetro. Verificare che sia ben pulita e senza polvere, per avere la massima aderenza dei pesi autoadesivi (HAN3626), disponibili nel vostro negozio di hobby locale.

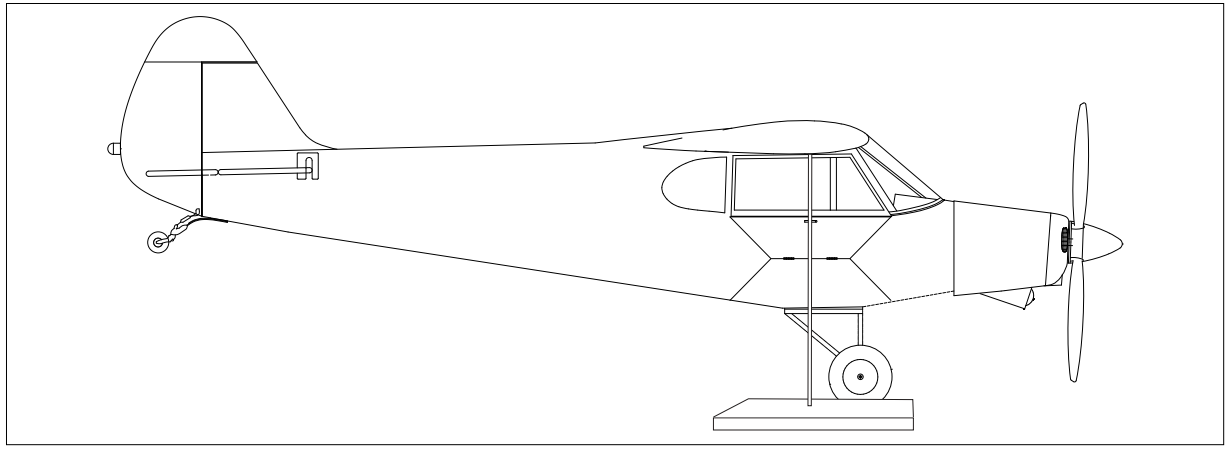
⚠ ***CAUTION***: You must adjust your aircraft's center of gravity and balance your model properly before attempting flights.

⚠ ***ACHTUNG***: Der Schwerpunkt muß vor dem Erstflug korrekt ausbalanciert sein.

⚠ ***ATTENTION***: le centre de gravité de votre modèle doit être parfaitement ajusté avant de tenter un vol.

⚠ ***ATTENZIONE***: prima di andare in volo è necessario regolare accuratamente la posizione del Baricentro (CG).





CONTROL THROWS

1. Turn on the transmitter and receiver of your model. Check the movement of the rudder using the transmitter. When the stick is moved to the right, the rudder should also move right. Reverse the direction of the servo at the transmitter if necessary.

2. Check the movement of the elevator with the radio system. Moving the elevator stick toward the bottom of the transmitter will make the airplane elevator move up.

3. Check the movement of the ailerons with the radio system. Moving the aileron stick to the right will make the right aileron move up and the left aileron move down.

4. Use a ruler to adjust the throw of the elevator, ailerons and rudder.

Aileron (high rate):

Up:	1 inches	25 mm
Down:	7/8 inches	22 mm

Aileron (low rate):

Up:	3/4 inches	19 mm
Down:	9/16 inches	14 mm

Elevator (high rate):

Up:	$1^{3}/_{4}$ inches	45 mm
Down:	$1^{3}/_{4}$ inches	45 mm

Elevator (low rate):

Up:	$1^{5}/_{16}$ inches	33 mm
Down:	$1^{5}/_{16}$ inches	33 mm

Rudder (high rate):

Right:	$2^{3}/_{8}$ inches	60 mm
Left:	$2^{3}/_{8}$ inches	60 mm

Rudder (low rate):

Right:	$1^{3}/_{4}$ inches	45 mm
Left:	$1^{3}/_{4}$ inches	45 mm

Flaps:

Mid	$1^{1}/_{8}$ inches	29 mm
Landing	$2^{5}/_{8}$ inches	67 mm

Elevator/Flap Compensation:

Mid-Flap	3/16 inch (5 mm) Down
Landing	1/2 inch (12 mm) Down

These are general guidelines measured from our own flight tests. You can experiment with higher rates to match your preferred style of flying

Travel Adjust and Sub-Trims are not listed and should be adjusted according to each individual model and preference. Always install the control horns 90 degrees to the servo center line. Use sub-trim as a last resort to center the servos.

We highly recommend re-binding the radio system once all the control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect.

RUDERAUSSCHLÄGE

1. Schalten Sie den Sender und Empfänger ihres Modells ein. Prüfen Sie die Seitenruderaussschläge mit dem Sender. Bewegen Sie den Seitenruderstick nach rechts, sollte sich das Ruder auch nach rechts bewegen. Reversieren Sie falls notwendig die Funktion am Sender.

2. Prüfen Sie die Höhenruderfunktion am Sender. Ziehen Sie den Höhenruderknüppel nach hinten, sollte sich das Ruder nach oben bewegen.

3. Prüfen Sie die Querrruderfunktion mit dem Sender. Bewegen Sie den Querruderstick nach rechts, bewegt sich das rechte Querruder nach oben und das linke Querrruder nach unten.

4. Messen Sie mit einem Lineal den Ausschlag von Höhen- Quer- und Seitenruder.

Querruder (Große Ruderausschläge):

Rauf:	25 mm
Runter:	22 mm

Querruder (Kleine Ruderausschläge):

Rauf:	19 mm
Runter:	14 mm

Höhenruder (Große Ruderausschläge):

Rauf:	45 mm
Runter:	45 mm

Höhenruder (Kleine Ruderausschläge):

Rauf:	33 mm
Runter:	33 mm

Seitenruder (Große Ruderausschläge):

Rechts:	60 mm
Links:	60 mm

Seitenruder (Kleine Ruderausschläge):

Rechts:	45 mm
Links:	45 mm

Klappen:

Mitte:	29 mm
Landung:	67 mm

Höhenruder / Klappen Kompensation

Klappen Mitte:	5 mm runter
Landung:	12 mm runter

Die hier genannten Ruderausschläge sind generelle Richtwerte die wir in unseren Testflügen erflogen haben. Sie können mit größeren Ausschlägen experimentieren wenn diese mehr zu ihrem Flugstil passen.

Travel Adjust und Sub-Trimm Werte sind hier nicht gelistet und sollten individuell nach Modell und Vorliebe eingestellt werden. Montieren Sie die Servohörner immer 90° zur Servomitte. Nutzen Sie die Subtrimmfunktion als letzte Möglichkeit die Servos zu zentrieren.

Wir empfehlen dringend nach Einstellung aller Ruderausschläge das System neu zu binden. Das hält die Servos davon ab in die Endausschläge zu laufen, solange der Sender und Empfänger noch nicht verbunden sind.

DÉBATTEMENTS

1. Mettez l'émetteur et le récepteur sous tension. Contrôlez les mouvements de la dérive en utilisant votre émetteur. Quand le manche est vers la droite, la dérive doit s'orienter vers la droite. Inversez la direction du servo à l'émetteur si nécessaire.

2. Contrôlez les mouvements de la profondeur en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers le bas, la profondeur doit s'orienter vers le haut.

3. Contrôlez les mouvements des ailerons en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers la doit, l'aileron droit s'orienter vers le haut et l'aileron gauche doit s'orienter vers le bas.

4. Utilisez un réglet pour mesurer les débattements de la dérive, de la profondeur et des ailerons.

Ailerons (Grands débattements):

Haut : 25 mm
Bas : 22 mm

Ailerons (Petits débattements):

Haut : 19 mm
Bas : 14 mm

Profondeur (Grands débattements):

Haut : 45 mm
Bas : 45 mm

Profondeur (IPetits débattements):

Haut : 33 mm
Bas : 33 mm

Dérive (Grands débattements):

Droite: 60 mm
Gauche: 60 mm

Dérive (Petits débattements):

Droite: 45 mm
Gauche: 45 mm

Volets :

Demi 29 mm
Atterrissage 67 mm

Compensation Profondeur/volets :

Demi-volets 5 mm Bas
Atterrissage 12 mm Bas

Il s'agit de mesures générales que nous avons obtenues en effectuant des essais en vol. Vous pouvez essayer des débattements plus importants qui correspondent à votre style de pilotage.

Les courses et les sub trims ne sont pas indiqués car ils doivent êtres réglés suivant la convenance de chaque pilote. Installez toujours les bras de servos à la perpendiculaire des servos. Utilisez les sub trim en dernier recours pour régler le neutre des servos.

Nous vous recommandons de ré-affecter votre radio quand tous les réglages de débattements sont effectués. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion de l'émetteur et du récepteur.

CORSE DEI COMANDI

1. Accendere trasmettitore e ricevitore del modello. Controllare i movimenti del timone agendo sul trasmettitore. Quando lo stick va a destra, anche il timone deve andare a destra. Se questo non avvenisse bisogna invertire il verso del servo dal trasmettitore.

2. Sempre con il radiocomando controllare il movimento dell'elevatore. Muovendo il suo stick verso il basso del trasmettitore, l'elevatore si deve muovere verso l'alto.

3. Provare ora il movimento degli alettoni spostando il relativo stick sul radiocomando verso destra: l'alettone destro deve andare verso l'alto e quello sinistro verso il basso.

4. Servirsi di una riga per verificare e regolare le corse di elevatore, alettoni e timone.

Alettoni: (Tasso Elevato):

su: 25 mm
giù: 22 mm

Alettoni (Tasso Basso):

su: 19 mm
giù: 14 mm

Elevatore (Tasso Elevato):

su: 45 mm
giù: 45 mm

Elevatore (Tasso Basso):

su: 33 mm
giù: 33 mm

Timone (Tasso Elevato):

destra: 60 mm
sinistra: 60 mm

Timone (Tasso Basso):

destra: 45 mm
sinistra: 45 mm

Flaps:

Medio 29 mm
Atterraggio 67 mm

Elevatore/Compensazione Flap:

Flap medio 5 mm in giù
Atterraggio 12 mm in giù

Queste misure sono indicazioni generali misurate nelle nostre prove in volo. Si possono variare leggermente per adattarle al proprio stile di volo.

La regolazione delle corse e dei sub-trim non sono menzionati perché ognuno se li regola in base alle proprie preferenze. Montare sempre le squadrette a 90° rispetto alla linea centrale del servo. I sub-trim si usano per centrare i servi ma soltanto come ultima risorsa.

Si raccomanda vivamente di rifare il "binding" del radiocomando dopo che si sono fatte tutte le regolazioni. Questo evita che i servi si possano muovere a fine corsa prima che trasmettitore e ricevitore siano connessi.

PREFLIGHT CHECKLIST

- Charge the transmitter, receiver and motor battery for your airplane. Use the recommended charger supplied with your radio system. Following the instructions provided with the radio. Charge the radio system the night before each flying session. Charge transmitter and receiver batteries using only included or manufacturer-recommended chargers. Follow all manufacturer's instructions for your electronic components.
- Check the radio installation and make sure all control surfaces (aileron, elevator, rudder and throttle) move correctly (i.e., the correct direction and with the recommended throws).
- Check all the hardware (control horns, servo horns, and clevises) to make sure they are secure and in good condition.
- Prior to each flying session (and especially with a new model), perform a range check of your radio system. See your radio manual for the recommended range and instructions for your particular radio system.
- Run the motor. With the model securely anchored, repeat the range check procedure. The range should not be significantly affected. If it is, do not attempt to fly! Remove the radio equipment and have it inspected by the manufacturer.

VORFLUGKONTROLLE

- Laden Sie den Sender- ,Empfänger- und Zündakku für Ihr Flugzeug. Verwenden Sie für die RC Anlage bitte das empfohlene Ladegerät. Folgen Sie zum Laden des Senders den Anweisungen aus der Bedienungsanleitung. Laden Sie den Sender den Abend vor dem Flug. Nutzen Sie zum Laden von Sender- und Empfängerakku nur im Lieferumfang befindliche oder empfohlene Ladegeräte. Folgen Sie allen Herstelleranweisungen der elektrischen Komponenten.
- Prüfen Sie den RC Einbau und stellen sicher dass alle Ruderfunktionen (Quer-, Höhen-, Seitenruder) und Gas sich in die richtige Richtung mit den empfohlenen Ausschlägen bewegen.
- Überprüfen Sie alle Teile der Anlenkungen (Ruderhörner, Servohebel und Gabelköpfe) und stellen sicher dass diese gut befestigt und in einwandfreiem Zustand sind.
- Vor jeder Flugsession (und insbesondere mit einem neuem Modell) führen Sie einen Reichweitentest mit dem RC System durch. Sehen Sie für die Durchführung und Reichweite in der Bedienungsanleitung ihrer Fernsteuerung nach.
- Lassen Sie den Motor laufen. Wiederholen Sie mit laufenden Motor den Reichweitencheck. Die Reichweite sollte nicht signifikant beeinflußt werden. Ist dieses der Fall fliegen Sie nicht. Bauen Sie die RC Komponenten aus und lassen diese vom Hersteller überprüfen.

CHECKLIST D'AVANT VOL

- Chargez la batterie de votre émetteur, de réception et d'allumage. Utilisez le chargeur fourni avec votre radio. Suivez les instructions fournies avec votre radio. Charger votre radio la nuit qui précède la session de vol. Chargez la batterie de l'émetteur et du récepteur uniquement à l'aide du chargeur fourni ou recommandé par le fabricant de votre radio. Suivez toutes les instructions des fabricants de vos composants électroniques.
- Contrôlez votre installation radio et que toutes les gouvernes (ailerons,profondeur, dérive et gaz) fonctionnent dans la bonne direction et avec les bons débattements.
- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.
- Avant chaque session de vol (et surtout avec un nouveau modèle), effectuez un test de portée radio. Consultez le manuel de votre radio pour les instructions pour effectuer un test de portée.
- Faites tourner le moteur avec le modèle attaché au sol et répétez un essai de portée radio. La portée ne doit pas être affectée de manière significative. Si c'est le cas, ne tentez pas de voler. Retirez l'équipement radio et renvoyez-le chez le fabricant pour une inspection.

LISTA DEI CONTROLLI PRIMA DEL VOLO

- Caricare le batterie di trasmettitore, ricevitore e accensione motore usando i caricabatterie consigliati o forniti con il radiocomando e seguendo le istruzioni. Caricare il radiocomando la notte prima di ogni sessione di volo. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite insieme alle apparecchiature elettroniche.
- Controllare l'installazione radio accertandosi che tutte le superfici di controllo (alettoni, elevatore, timone e motore) si muovano nel verso corretto e con la giusta corsa.
- Controllare tutte le squadrette di controllo, squadrette dei servi e forcelle, per accertarsi che siano ben fissate e in buone condizioni.
- Prima di ogni sessione di volo e specialmente con un modello nuovo, eseguire una prova di portata del radiocomando. Per ulteriori spiegazioni si veda il manuale del radiocomando.
- Avviare il motore e, con il modello assicurato saldamente al suolo, ripetere la prova di portata del radiocomando che non dovrebbe sostanzialmente differire da quella precedente. Se così non fosse evitare di andare in volo! Fare le opportune verifiche sull'impianto radio ed eventualmente inviare il tutto al servizio assistenza.

DAILY FLIGHT CHECKS

- Check the battery voltage of the transmitter battery. Do not fly below the manufacturer's recommended voltage. To do so can crash your aircraft.

  When you check these batteries, ensure you have the polarities correct on your expanded scale voltmeter.

- Check all hardware (linkages, screws, nuts, and bolts) prior to each day's flight. Ensure that binding does not occur and that all parts are properly secured.

- Ensure all surfaces are moving in the proper manner.

- Perform a ground range check before each day's flying session.

- Prior to starting your aircraft, turn off your transmitter, then turn it back on. Do this each time you start your aircraft. If any critical switches are on without your knowledge, the transmitter alarm will sound a warning.

- Check that all trim levers are in the proper location.

- All servo pigtails and switch harness plugs should be secured in the receiver. Make sure the switch harness moves freely in both directions.

TÄGLICHER FLUG CHECK

- Überprüfen Sie die Spannung des Senderakkus. Fliegen Sie nicht wenn die Spannung unterhalb der vom Hersteller empfohlenen Spannung liegt, da dieses zu einem Absturz führen könnte.

  Achten Sie bei dem Test darauf, dass die Polarität auf dem Voltmeter richtig angezeigt wird.

- Überprüfen Sie alle montierten Teile (Verbindungen, Schrauben, Muttern und Bolzen vor jedem Flug. Stellen Sie sicher, dass nichts blockiert und alle Teile vernünftig gesichert sind.

- Stellen Sie sicher, dass sich alle Ruder in die richtige Richtung bewegen.

- Führen Sie einen Reichweitentest vor jeder Flugsession durch.

- Schalten Sie dem Starten des Modells den Sender Aus und wieder Ein. Machen Sie das vor jedem Starten. Sollten sich kritische Schalter auf EIN Position ohne ihr Wissen befinden wird der Sender Alarm geben.

- Prüfen Sie ob alle Trimmschieber in der richtigen Position sind.

- Alle Servokabel und Schalter sollten im Empfänger gesichert sein. Stellen Sie sicher dass der Ein/Aus Schalter sich ungehindert in beide Richtungen bewegen kann.

CONTRÔLES SYSTÉMATIQUES

- Contrôlez la tension de la batterie de l'émetteur. Ne volez jamais en dessous de la tension minimale recommandée par le fabricant. Le faire pourrait entraîner un crash.

  Quand vous contrôlez les batteries, soyez certain de respecter les polarités avec votre voltmètre.

- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.

- Vérifiez que toutes les gouvernes fonctionnent de manière correcte.

- Effectuez un test de portée avant chaque journée de vol.

- Avant de démarrer votre avion, mettez votre émetteur hors tension, puis remettez-le sous tension. Faites cela avant chaque démarrage. Si des interrupteurs ne sont pas dans des positions correctes, l'alarme de l'émetteur vous avertira.

- Contrôlez que tous les leviers de trims sont correctement placés.

- Tous les câbles de servos et câbles d'interrupteur sortants du récepteur doivent être maintenus en place. Contrôlez que l'interrupteur se déplace librement dans les deux directions.

CONTROLLI DI VOLO GIORNALIERI

- Controllare la tensione della batteria del trasmettitore. Non volare se la tensione è inferiore a quella indicata dal costruttore; in caso contrario si potrebbe avere un incidente distruttivo.

  Quando si prova questa batteria, accertarsi di avere la giusta polarità sul voltmetro a scala espansa.

- Controllare tutti i rinvii, le viti, i dadi e i bulloni prima di ogni giornata di volo. Verificare che non ci siano impedimenti nelle corse dei comandi e che tutte le parti siano fissate bene.

- Verificare che le superfici mobili si muovano nel verso giusto.

- Eseguire una prova di portata a terra prima di una sessione di volo giornaliera.

- Prima di avviare l'aereo, spegnere e riaccendere il trasmettitore. Facendo questo tutte le volte, ci si accorge se vi è qualche interruttore critico inserito inavvertitamente perché, in questo caso, si attiva un allarme.

- Verificare che tutti i trim siano nella giusta posizione.

- Tutti i connettori dei servi e della batteria devono essere ben inseriti nelle prese del ricevitore. Verificare che l'interruttore di accensione dell'impianto ricevente si possa muovere liberamente in entrambe le direzioni.

LIMITED WARRANTY

What this Warranty Covers

Horizon Hobby, Inc. (“Horizon”) warrants to the original purchaser that the product purchased (the “Product”) will be free from defects in materials and workmanship at the date of purchase.

What is Not Covered

This warranty is not transferable and does not cover (i) cosmetic damage, (ii) damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or due to improper use, installation, operation or maintenance, (iii) modifi cation of or to any part of the Product, (iv) attempted service by anyone other than a Horizon Hobby authorized service center, (v) Product not purchased from an authorized Horizon dealer, or (vi) Product not compliant with applicable technical regulations.

OTHER THAN THE EXPRESS WARRANTY ABOVE, HORIZON MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE PURCHASER ACKNOWLEDGES THAT THEY ALONE HAVE DETERMINED THAT THE PRODUCT WILL SUITABLY MEET THE REQUIREMENTS OF THE PURCHASER’S INTENDED USE.

Purchaser’s Remedy

Horizon’s sole obligation and purchaser’s sole and exclusive remedy shall be that Horizon will, at its option, either (i) service, or (ii) replace, any Product determined by Horizon to be defective. Horizon reserves the right to inspect any and all Product(s) involved in a warranty claim. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon. Proof of purchase is required for all warranty claims. SERVICE OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE PURCHASER’S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.

Limitation of Liability

HORIZON SHALL NOT BE LIABLE FOR SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS OR PRODUCTION OR COMMERCIAL LOSS IN ANY WAY, REGARDLESS OF WHETHER SUCH CLAIM IS BASED IN CONTRACT, WARRANTY, TORT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY OR ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EVEN IF HORIZON HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Further, in no event shall the liability of Horizon exceed the individual price of the Product on which liability is asserted. As Horizon has no control over use, setup, final assembly, modifi cation or misuse, no liability shall be assumed nor accepted for any resulting damage or injury. By the act of use, setup or assembly, the user accepts all resulting liability. If you as the purchaser or user are not prepared to accept the liability associated with the use of the Product, purchaser is advised to return the Product immediately in new and unused condition to the place of purchase.

Law

These terms are governed by Illinois law (without regard to confl ict of law principals). This warranty gives you specifi c legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Horizon reserves the right to change or modify this warranty at any time without notice.

WARRANTY SERVICES

Questions, Assistance, and Services

Your local hobby store and/or place of purchase cannot provide warranty support or service. Once assembly, setup or use of the Product has been started, you must contact your local distributor or Horizon directly. This will enable Horizon to better answer your questions and service you in the event that you may need any assistance. For questions or assistance, please visit our website at www.horizonhobby.com, submit a Product Support Inquiry, or call 877.504.0233 toll free to speak to a Product Support representative.

Inspection or Services

If this Product needs to be inspected or serviced and is compliant in the country you live and use the Product in, please use the Horizon Online Service Request submission process found on our website or call Horizon to obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number. Pack the Product securely using a shipping carton. Please note that original boxes may be included, but are not designed to withstand the rigors of shipping without additional protection. Ship via a carrier that provides tracking and insurance for lost or damaged parcels, as Horizon is not responsible for merchandise until it arrives and is accepted at our facility. An Online Service Request is available athttp://www.horizonhobby.com/content/_ service-center_ render-service-center. If you do not have internet access, please contact Horizon Product Support to obtain a RMA number along with instructions for submitting your product for service. When calling Horizon, you will be asked to provide your complete name, street address, email address and phone number where you can be reached during business hours. When sending product into Horizon, please include your RMA number, a list of the included items, and a brief summary of the problem. A copy of your original sales receipt must be included for warranty consideration. Be sure your name, address, and RMA number are clearly written on the outside of the shipping carton.

NOTICE: Do not ship LiPo batteries to Horizon. If you have any issue with a LiPo battery, please contact the appropriate Horizon Product Support offi ce.

Warranty Requirements

For Warranty consideration, you must include your original sales receipt verifying the proof-of-purchase date. Provided warranty conditions have been met, your Product will be serviced or replaced free of charge. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon.

Non-Warranty Service

Should your service not be covered by warranty, service will be completed and payment will be required without notifi cation or estimate of the expense unless the expense exceeds 50% of the retail purchase cost. By submitting the item for service you are agreeing to payment of the service without notifi cation. Service estimates are available upon request. You must include this request with your item submitted for service. Non-warranty service estimates will be billed a minimum of ½ hour of labor. In addition you will be billed for return freight. Horizon accepts money orders and cashier’s checks, as well as Visa, MasterCard, American Express, and Discover cards. By submitting any item to Horizon for service, you are agreeing to Horizon’s Terms and Conditions found on our website http://www.horizonhobby.com/ content/_service-center_ render-service-center.

NOTICE: Horizon service is limited to Product compliant in the country of use and ownership. If non-compliant product is received by Horizon for service, it will be returned unserviced at the sole expense of the purchaser.

GARANTIE UND SERVICE INFORMATIONEN

Warnung

Ein ferngesteuertes Modell ist kein Spielzeug. Es kann, wenn es falsch eingesetzt wird, zu erheblichen Verletzungen bei Lebewesen und Beschädigungen an Sachgütern führen. Betreiben Sie Ihr RC-Modell nur auf freien Plätzen un beachten Sie alle Hinweise der Bedienungsanleitung des Modells wie auch der Fernsteuerung.

Garantiezeitraum

Exklusive Garantie ¬ Horizon Hobby Inc (Horizon) garantiert, dass das gekaufte Produkt frei von Materialund Montagefehlern ist. Der Garantiezeitraum entspricht den gesetzlichen Bestimmung des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. In Deutschland beträgt der Garantiezeitraum 6 Monate und der Gewährleistungszeitraum 18 Monate nach dem Garantiezeitraum.

Einschränkungen der Garantie

(a) Die Garantie wird nur dem Erstkäufer (Käufer) gewährt und kann nicht übertragen werden. Der Anspruch des Käufers besteht in der Reparatur oder dem Tausch im Rahmen dieser Garantie. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Produkte, die bei einem autorisierten Horizon Händler erworben wurden. Verkäufe an dritte werden von dieser Garantie nicht gedeckt. Garantieansprüche werden nur angenommen, wenn ein gültiger Kaufnachweis erbracht wird. Horizon behält sich das Recht vor, diese Garantiebestimmungen ohne Ankündigung zu ändern oder modifi zieren und widerruft dann bestehende Garantiebestimmungen.

(b) Horizon übernimmt keine Garantie für die Verkaufbarkeit des Produktes, die Fähigkeiten und die Fitness des Verbrauchers für einen bestimmten Einsatzzweck des Produktes. Der Käufer allein ist dafür verantwortlich, zu prüfen, ob das Produkt seinen Fähigkeiten und dem vorgesehenen Einsatzzweck entspricht.

(c) Ansprüche des Käufers ¬ Es liegt ausschließlich im Ermessen von Horizon, ob das Produkt, bei dem ein Garantiefall festgestellt wurde, repariert oder ausgetauscht wird. Dies sind die exklusiven Ansprüche des Käufers, wenn ein Defekt festgestellt wird.

Horizon behält sich vor, alle eingesetzten Komponenten zu prüfen, die in den Garantiefall einbezogen werden können. Die Entscheidung zur Reparatur oder zum Austausch liegt nur bei Horizon. Die Garantie schließt kosmetische Defekte oder Defekte, hervorgerufen durch höhere Gewalt, falsche Behandlung des Produktes, falscher Einsatz des Produktes, kommerziellen Einsatz oder Modifi kationen irgendwelcher Art aus. Die Garantie schließt Schäden, die durch falschen Einbau, falsche Handhabung, Unfälle, Betrieb, Service oder Reparaturversuche, die nicht von Horizon ausgeführt wurden aus. Rücksendungen durch den Käufer direkt an Horizon oder eine seiner Landesvertretung bedürfen der Schriftform.

Schadensbeschränkung

Horizon ist nicht für direkte oder indirekte Folgeschäden, Einkommensausfälle oder kommerzielle Verluste, die in irgendeinem Zusammenhang mit dem Produkt stehen verantwortlich, unabhängig ab ein Anspruch im Zusammenhang mit einem Vertrag, der Garantie oder der Gewährleistung erhoben werden. Horizon wird darüber hinaus keine Ansprüche aus einem Garantiefall akzeptieren, die über den individuellen Wert des Produktes hinaus gehen. Horizon hat keinen Einfl uss auf den Einbau, die Verwendung oder die Wartung des Produktes oder etwaiger Produktkombinationen, die vom Käufer gewählt werden. Horizon übernimmt keine Garantie und akzeptiert keine Ansprüche für in der folge auftretende Verletzungen oder Beschädigungen. Mit der Verwendung und dem Einbau des Produktes akzeptiert der Käufer alle aufgeführten Garantiebestimmungen ohne Einschränkungen und Vorbehalte. Wenn Sie als Käufer nicht bereit sind, diese Bestimmungen im Zusammenhang mit der Benutzung des Produktes zu akzeptieren, werden Sie gebeten, dass Produkt in unbenutztem Zustand in der Originalverpackung vollständig bei dem Verkäufer zurückzugeben.

Sicherheitshinweise

Dieses ist ein hochwertiges Hobby Produkt und kein Spielzeug. Es muss mit Vorsicht und Umsicht eingesetzt werden und erfordert einige mechanische wie auch mentale Fähigkeiten. Ein Versagen, das Produkt sicher und umsichtig zu betreiben kann zu Verletzungen von Lebewesen und Sachbeschädigungen erheblichen Ausmaßes führen. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder ohne die Aufsicht eines Erziehungsberechtigten vorgesehen. Die Anleitung enthält Sicherheitshinweise und Vorschriften sowie Hinweise für die Wartung und den Betrieb des Produktes. Es ist unabdingbar, diese Hinweise vor der ersten Inbetriebnahme zu lesen und zu verstehen. Nur so kann der falsche Umgang verhindert und Unfälle mit Verletzungen und Beschädigungen vermieden werden.

Fragen, Hilfe und Reparaturen

Ihr lokaler Fachhändler und die Verkaufstelle können eine Garantiebeurteilung ohne Rücksprache mit Horizon nicht durchführen. Dies gilt auch für Garantiereparaturen. Deshalb kontaktieren Sie in einem solchen Fall den Händler, der sich mit Horizon kurz schließen wird, um eine sachgerechte Entscheidung zu fällen, die Ihnen schnellst möglich hilft.

Wartung und Reparatur

Muss Ihr Produkt gewartet oder repariert werden, wenden Sie sich entweder an Ihren Fachhändler oder direkt an Horizon.

Rücksendungen / Reparaturen werden nur mit einer von Horizon vergebenen RMA Nummer bearbeitet. Diese Nummer erhalten Sie oder ihr Fachhändler vom technischen Service. Mehr Informationen dazu erhalten Sie im Serviceportal unter www. Horizonhobby.de oder telefonisch bei dem technischen Service von Horizon.

Packen Sie das Produkt sorgfältig ein. Beachten Sie, dass der Originalkarton in der Regel nicht ausreicht, um beim Versand nicht beschädigt zu werden. Verwenden Sie einen Paketdienstleister mit einer Tracking Funktion und Versicherung, da Horizon bis zur Annahme keine Verantwortung für den Versand des Produktes übernimmt. Bitte legen Sie dem Produkt einen Kaufbeleg bei, sowie eine ausführliche Fehlerbeschreibung und eine Liste aller eingesendeten Einzelkomponenten. Weiterhin benötigen wir die vollständige Adresse, eine Telefonnummer für Rückfragen, sowie eine Email Adresse.

Garantie und Reparaturen

Garantieanfragen werden nur bearbeitet, wenn ein Originalkaufbeleg von einem autorisierten Fachhändler beiliegt, aus dem der Käufer und das Kaufdatum hervorgeht. Sollte sich ein Garantiefall bestätigen wird das Produkt repariert oder ersetzt. Diese Entscheidung obliegt einzig Horizon Hobby.

Kostenpflichtige Reparaturen

Liegt eine kostenpflichtige Reparatur vor, erstellen wir einen Kostenvoranschlag, den wir Ihrem Händler übermitteln. Die Reparatur wird erst vorgenommen, wenn wir die Freigabe des Händlers erhalten. Der Preis für die Reparatur ist bei Ihrem Händler zu entrichten. Bei kostenpflichtigen Reparaturen werden mindestens 30 Minuten Werkstattzeit und die Rückversandkosten in Rechnung gestellt.

Sollten wir nach 90 Tagen keineEinverständniserklärung zur Reparatur vorliegen haben, behalten wir uns vor, das Produkt zu vernichten oder anderweitig zu verwerten.

Achtung: Kostenpflichtige Reparaturen nehmen wir nur für Elektronik und Motoren vor. Mechanische Reparaturen, besonders bei Hubschraubern und RC-Cars sind extrem aufwendig und müssen deshalb vom Käufer selbst vorgenommen werden.

Europäische Union:

Elektronik und Motoren müssen regelmäßig geprüft und gewartet werden. Für Servicezwecke sollten die Produkte an die folgende Adresse gesendet werden:

Horizon Technischer Service
Christian-Junge-Straße 1
25337 Elmshorn, Germany

Bitte rufen Sie +49 (0) 4121 2655 100 an oder schreiben Sie uns ein Email an service@horizonhobby. de um jede mögliche Frage zum Produkt oder der Garantieabwicklung zu stellen.

GARANTIE ET RÉPARATIONS

Durée de la garantie

Garantie exclusive - Horizon Hobby, Inc. (Horizon) garantit que le Produit acheté (le « Produit ») sera exempt de défauts matériels et de fabrication à sa date d'achat par l'Acheteur. La durée de garantie correspond aux dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acquis. La durée de garantie est de 6 mois et la durée d'obligation de garantie de 18 mois à l'expiration de la période de garantie.

Limitations de la garantie

(a) La garantie est donnée à l'acheteur initial (« Acheteur ») et n'est pas transférable. Le recours de l'acheteur consiste en la réparation ou en l'échange dans le cadre de cette garantie. La garantie s'applique uniquement aux produits achetés chez un revendeur Horizon agréé. Les ventes faites à des tiers ne sont pas couvertes par cette garantie. Les revendications en garantie seront acceptées sur fourniture d'une preuve d'achat valide uniquement. Horizon se réserve le droit de modifier les dispositions de la présente garantie sans avis préalable et révoque alors les dispositions de garantie existantes.

(b) Horizon n'endosse aucune garantie quant à la vendabilité du produit ou aux capacités et à la forme physique de l'utilisateur pour une utilisation donnée du produit. Il est de la seule responsabilité de l'acheteur de vérifier si le produit correspond à ses capacités et à l'utilisation prévue.

(c) Recours de l'acheteur – Il est de la seule discrétion d'Horizon de déterminer si un produit présentant un cas de garantie sera réparé ou échangé. Ce sont là les recours exclusifs de l'acheteur lorsqu'un défaut est constaté.

Horizon se réserve la possibilité de vérifier tous les éléments utilisés et susceptibles d'être intégrés dans le cas de garantie. La décision de réparer ou de remplacer le produit est du seul ressort d'Horizon. La garantie exclut les défauts esthétiques ou les défauts provoqués par des cas de force majeure, une manipulation incorrecte du produit, une utilisation incorrecte ou commerciale de ce dernier ou encore des modifications de quelque nature qu'elles soient.

La garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'un montage ou d'une manipulation erronés, d'accidents ou encore du fonctionnement ainsi que des tentatives d'entretien ou de réparation non effectuées par Horizon. Les retours effectués par le fait de l'acheteur directement à Horizon ou à l'une de ses représentations nationales requièrent une confirmation écrite.

Limitation des dégâts

Horizon ne saurait être tenu pour responsable de dommages conséquents directs ou indirects, de pertes de revenus ou de pertes commerciales, liés de quelque manière que ce soit au produit et ce, indépendamment du fait qu'un recours puisse être formulé en relation avec un contrat, la garantie ou l'obligation de garantie. Par ailleurs, Horizon n'acceptera pas de recours issus d'un cas de garantie lorsque ces recours dépassent la valeur unitaire du produit. Horizon n'exerce aucune influence sur le montage, l'utilisation ou la maintenance du produit ou sur d'éventuelles combinaisons de produits choisies par l'acheteur. Horizon ne prend en compte aucune garantie et n'accepte aucun recours pour les blessures ou les dommages pouvant en résulter. En utilisant et en montant le produit, l'acheteur accepte sans restriction ni réserve toutes les dispositions relatives à la garantie figurant dans le présent document.

Si vous n'êtes pas prêt, en tant qu'acheteur, à accepter ces dispositions en relation avec l'utilisation du produit, nous vous demandons de restituer au vendeur le produit complet, non utilisé et dans son emballage d'origine.

Indications relatives à la sécurité

Ceci est un produit de loisirs perfectionné et non un jouet. Il doit être utilisé avec précaution et bon sens et nécessite quelques aptitudes mécaniques ainsi que mentales. L'incapacité à utiliser le produit de manière sûre et raisonnable peut provoquer des blessures et des dégâts matériels conséquents. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance par un tuteur. La notice d'utilisation contient des indications relatives à la sécurité ainsi que des indications concernant la maintenance et le fonctionnement du produit. Il est absolument indispensable de lire et de comprendre ces indications avant la première mise en service. C'est uniquement ainsi qu'il sera possible d'éviter une manipulation erronée et des accidents entraînant des blessures et des dégâts.

Questions, assistance et réparations

Votre revendeur spécialisé local et le point de vente ne peuvent effectuer une estimation d'éligibilité à l'application de la garantie sans avoir consulté Horizon. Cela vaut également pour les réparations sous garantie. Vous voudrez bien, dans un tel cas, contacter le revendeur qui conviendra avec Horizon d'une décision appropriée, destinée à vous aider le plus rapidement possible.

Maintenance et réparation

Si votre produit doit faire l'objet d'une maintenance ou d'une réparation, adressez-vous soit à votre revendeur spécialisé, soit directement à Horizon. Emballez le produit soigneusement. Veuillez noter que le carton d'emballage d'origine ne suffit pas, en règle générale, à protéger le produit des dégâts pouvant survenir pendant le transport. Faites appel à un service de messagerie proposant une fonction de suivi et une assurance, puisque Horizon ne prend aucune responsabilité pour l'expédition du produit jusqu'à sa réception acceptée. Veuillez joindre une preuve d'achat, une description détaillée des défauts ainsi qu'une liste de tous les éléments distincts envoyés. Nous avons de plus besoin d'une adresse complète, d'un numéro de téléphone (pour demander des renseignements) et d'une adresse de courriel.

Garantie et réparations

Les demandes en garantie seront uniquement traitées en présence d'une preuve d'achat originale émanant d'un revendeur spécialisé agréé, sur laquelle figurent le nom de l'acheteur ainsi que la date d'achat. Si le cas de garantie est confirmé, le produit sera réparé Cette décision relève uniquement de Horizon Hobby.

Réparations payantes

En cas de réparation payante, nous établissons un devis que nous transmettons à votre revendeur. La réparation sera seulement effectuée après que nous ayons reçu la confirmation du revendeur. Le prix de la réparation devra être acquitté au revendeur. Pour les réparations payantes, nous facturons au minimum 30 minutes de travail en atelier ainsi que les frais de réexpédition. En l'absence d'un accord pour la réparation dans un délai de 90 jours, nous nous réservons la possibilité de détruire le produit ou de l'utiliser autrement.

Attention : nous n'effectuons de réparations payantes que pour les composants électroniques et les moteurs. Les réparations touchant à la mécanique, en particulier celles des hélicoptères et des voitures radiocommandées, sont extrêmement coûteuses et doivent par conséquent être effectuées par l'acheteur luimême.

DURATA DELLA GARANZIA

Periodo di garanzia

Garanzia esclusiva - Horizon Hobby, Inc., (Horizon) garantisce che i prodotti acquistati (il "Prodotto") sono privi di difetti relativi ai materiali e di eventuali errori di montaggio. Il periodo di garanzia è conforme alle disposizioni legali del paese nel quale il prodotto è stato acquistato. Tale periodo di garanzia ammonta a 6 mesi e si estende ad altri 18 mesi dopo tale termine.

Limiti della garanzia

(a) La garanzia è limitata all'acquirente originale (Acquirente) e non è cedibile a terzi. L'acquirente ha il diritto a far riparare o a far sostituire la merce durante il periodo di questa garanzia. La garanzia copre solo quei prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato Horizon. Altre transazioni di terze parti non sono coperte da questa garanzia. La prova di acquisto è necessaria per far valere il diritto di garanzia. Inoltre, Horizon si riserva il diritto di cambiare o modificare i termini di questa garanzia senza alcun preavviso e di escludere tutte le altre garanzie già esistenti.

(b) Horizon non si assume alcuna garanzia per la disponibilità del prodotto, per l'adeguatezza o l'idoneità del prodotto a particolari previsti dall'utente. è sola responsabilità dell'acquirente il fatto di verificare se il prodotto è adatto agli scopi da lui previsti.

(c) Richiesta dell'acquirente – spetta soltanto a Horizon, a propria discrezione riparare o sostituire qualsiasi prodotto considerato difettoso e che rientra nei termini di garanzia. queste sono le uniche rivalse a cui l'acquirente si può appellare, se un prodotto è difettoso.

Horizon si riserva il diritto di controllare qualsiasi componente utilizzato che viene coinvolto nella rivalsa di garanzia. Le decisioni relative alla sostituzione o alla riparazione avvengono solo in base alla discrezione di Horizon. Questa garanzia non copre dei danni superficiali o danni per cause di forza maggiore, uso errato del prodotto, negligenza, uso ai fini commerciali, o una qualsiasi modifica a qualsiasi parte del prodotto.

Questa garanzia non copre danni dovuti ad una installazione errata, ad un funzionamento errato, ad una manutenzione o un tentativo di riparazione non idonei a cura di soggetti diversi da Horizon. La restituzione del prodotto a cura dell'acquirente, o da un suo rappresentante, deve essere approvata per iscritto dalla Horizon.

Limiti di danno

Horizon non si riterrà responsabile per danni speciali, diretti, indiretti o consequenziali; perdita di profitto o di produzione; perdita commerciale connessa al prodotto, indipendentemente dal fatto che la richiesta si basa su un contratto o sulla garanzia. Inoltre la responsabilità di Horizon non supera mai in nessun caso il prezzo di acquisto del prodotto per il quale si chiede la responsabilità. Horizon non ha alcun controllo sul montaggio, sull'utilizzo o sulla manutenzione del prodotto o di combinazioni di vari prodotti. Quindi Horizon non accetta nessuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da tali circostanze. Con l'utilizzo e il montaggio del prodotto l'utente acconsente a tutte le condizioni, limitazioni e riserve di garanzia citate in questa sede.

Qualora l'utente non fosse pronto ad assumersi tale responsabilità associata all'uso del prodotto, si suggerisce di di restituire il prodotto intatto, mai usato e immediatamente presso il venditore.

Indicazioni di sicurezza

Questo è un prodotto sofisticato di hobbistica e non è un giocattolo. Esso deve essere manipolato con cautela, con giudizio e richiede delle conoscenze basilari di meccanica e delle facoltà mentali di base. Se il prodotto non verrà manipolato in maniera sicura e responsabile potrebbero risultare delle lesioni, dei gravi danni a persone, al prodotto o all'ambiente circostante. Questo prodotto non è concepito per essere usato dai bambini senza una diretta supervisione di un adulto. Il manuale del prodotto contiene le istruzioni di sicurezza, di funzionamento e di manutenzione del prodotto stesso. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze nel manuale prima di mettere in funzione il prodotto. Solo così si eviterà un utilizzo errato e di preverranno incidenti, lesioni o danni.

Domande, assistenza e riparazioni

Il vostro negozio locale e/o luogo di acquisto non possono fornire garanzie di assistenza o riparazione senza previo colloquio con Horizon. questo vale anche per le riparazioni in garanzia. Quindi in tale casi bisogna interpellare un rivenditore, che si metterà in contatto subito con Horizon per prendere una decisione che vi possa aiutare nel più breve tempo possibile.

Manutenzione e riparazione

Se il prodotto deve essere ispezionato o riparato, si prega di rivolgersi ad un rivenditore specializzato o direttamente ad Horizon. il prodotto deve essere Imballato con cura. Bisogna far notare che i box originali solitamente non sono adatti per effettuare una spedizione senza subire alcun danno. Bisogna effettuare una spedizione via corriere che fornisce una tracciabilità e un'assicurazione, in quanto Horizon non si assume alcuna responsabilità in relazione alla spedizione del prodotto. Inserire il prodotto in una busta assieme ad una descrizione dettagliata degli errori e ad una lista di tutti i singoli componenti spediti. Inoltre abbiasmo bisogno di un indirizzo completo, di un numnero di telefono per chiedere ulteriori domande e di un indirizzo e-mail.

Garanzia a riparazione

Le richieste in garanzia verranno elaborate solo se è presente una prova d'acquisto in originale proveniente da un rivenditore specializzato autorizzato, nella quale è ben visibile la data di acquisto. Se la garanzia viene confermata, allora il prodotto verrà riparato o sostituito. Questa decisione spetta esclusivamente a Horizon Hobby.

Riparazioni a pagamento

Se bisogna effettuare una riparazione a pagamento, effettueremo un preventivo che verrà inoltrato al vostro rivenditore. La riparazione verrà effettuata dopo l'autorizzazione da parte del vostro rivenditore. La somma per la riparazione dovrà essere pagata al vostro rivenditore. Le riparazioni a pagamento avranno un costo minimo di 30 minuti di lavoro e in fattura includeranno le spese di restituzione. Qualsiasi riparazione non pagata e non richiesta entro 90 giorni verrà considerata abbandonata e verrà gestita di conseguenza.

Attenzione: Le riparazioni a pagamento sono disponibili solo sull'elettronica e sui motori. Le riparazioni a livello meccanico, soprattutto per gli elicotteri e le vetture RC sono molto costose e devono essere effettuate autonomamente dall'acquirente.

WARRANTY AND SERVICE CONTACT INFORMATION // GARANTIE UND SERVICE KONTAKTINFORMATIONEN // COORDONNÉES DE GARANTIE ET RÉPARATIONS // GARANZIA E REVISIONA INFORMAZIONI PER I CONTATTI

United States	Horizon Service Center (Electronics and engines)	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois 61822 USA	877-504-0233 Online Repair Request visit: www.horizonhobby.com/service
	Horizon Product Support (All other products)	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois 61822 USA	877-504-0233 productsupport@horizonhobby.com
United Kingdom	Horizon Hobby Limited	Units 1-4 Ployters Rd Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom	+44 (0) 1279 641 097 sales@horizonhobby.co.uk
Germany	Horizon Technischer Service	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany	+49 (0) 4121 2655 100 service@horizonhobby.de
France	Horizon Hobby SAS	11 rue Georges Charpak 77127 Lieusaint	+33(0)1 60 18 34 90 infofrance@horizonhobby.com
China	Horizon Hobby – China	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060	+86 (021) 5180 9868 info@horizonhobby.com.cn

WARRANTY AND SERVICE CONTACT INFORMATION // KUNDENDIENSTINFORMATIONEN // INFORMATIONS DE CONTACT POUR LES PIÈCES/INFORMAZIONI DI SERVIZIO CLIENTI

United States	Sales	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois 61822 USA	(800) 338-4639 sales@horizonhobby.com
United Kingdom	Horizon Hobby Limited	Units 1-4 Ployters Rd Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom	+44 (0) 1279 641 097 sales@horizonhobby.co.uk
Germany	Horizon Hobby GmbH	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany	+49 (0) 4121 2655 100 service@horizonhobby.de
France	Horizon Hobby SAS	11 rue Georges Charpak 77127 Lieusaint	+33(0)1 60 18 34 90 infofrance@horizonhobby.com
China	Horizon Hobby – China	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060	+86 (021) 5180 9868 info@horizonhobby.com.cn



INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF WEEE BY USERS IN THE EUROPEAN UNION

This product must not be disposed of with other waste. Instead, it is the user's responsibility to dispose of their waste equipment by handing it over to a designated collections point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or where you purchased the product.



ANWEISUNGEN ZUR ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN FÜR BENUTZER IN DER EUROPÄISCHEN UNION

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Abfall entsorgt werden. Stattdessen ist der Benutzer dafür verantwortlich, unbrauchbare Geräte durch Abgabe bei einer speziellen Sammelstelle für das Recycling von unbrauchbaren elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling von unbrauchbaren Geräten zum Zeitpunkt der Entsorgung hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren und sicherzustellen, dass Geräte auf eine Weise wiederverwertet werden, bei der die menschliche Gesundheit und die Umwelt geschützt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie unbrauchbare Geräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei lokalen Ämtern, bei der Müllabfuhr für Haushaltsmüll sowie dort, wo Sie das Produkt gekauft haben.



INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION DES D3E POUR LES UTILISATEURS RÉSIDANT DANS L'UNION EUROPÉENNE

Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'éliminer les équipements rebutés en les remettant à un point de collecte désigné en vue du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aideront à préserver les ressources naturelles et à assurer le recyclage des déchets de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de collecte de vos équipements usagés en vue du recyclage, veuillez contacter votre mairie, votre service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.



ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI RAEE DA PARTE DI UTENTI DELL'UNIONE EUROPEA

Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente lo smaltimento di tali rifiuti, che devono essere portati in un centro di raccolta predisposto per il riciclaggio di rifiuti elettrici e apparecchiature elettroniche. La raccolta differenziata e il riciclaggio di tali rifiuti provenienti da apparecchiature nel momento dello smaltimento aiuteranno a preservare le risorse naturali e garantiranno un riciclaggio adatto a proteggere il benessere dell'uomo e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di riciclaggio si invita a contattare l'ufficio locale competente, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

AMA NATIONAL MODEL AIRCRAFT SAFETY CODE

Effective January 1, 2011

A. GENERAL:

A model aircraft is a non-human-carrying aircraft capable of sustained flight in the atmosphere. It may not exceed limitations of this code and is intended exclusively for sport, recreation and/or competition. All model flights must be conducted in accordance with this safety code and any additional rules specific to the flying site.

1. Model aircraft will not be flown:

(a) In a careless or reckless manner.

(b) At a location where model aircraft activities are prohibited.

2. Model aircraft pilots will:

(a) Yield the right of way to all man carrying aircraft.

(b) See and avoid all aircraft and a spotter must be used when appropriate. (AMA Document #540-D-See and Avoid Guidance.)

(c) Not fly higher than approximately 400 feet above ground level within three (3) miles of an airport, without notifying the airport operator.

(d) Not interfere with operations and traffic patterns at any airport, heliport or seaplane base except where there is a mixed use agreement.

(e) Not exceed a takeoff weight, including fuel, of 55 pounds unless in compliance with the AMA Large Model Aircraft program. (AMA Document 520-A)

(f) Ensure the aircraft is identified with the name and address or AMA number of the owner on the inside or affixed to the outside of the model aircraft. (This does not apply to model aircraft flown indoors).

(g) Not operate aircraft with metal-blade propellers or with gaseous boosts except for helicopters operated under the provisions of AMA Document #555.

(h) Not operate model aircraft while under the influence of alcohol or while using any drug which could adversely affect the pilot's ability to safely control the model.

(i) Not operate model aircraft carrying pyrotechnic devices which explode or burn, or any device which propels a projectile or drops any object that creates a hazard to persons or property.

Exceptions:

- Free Flight fuses or devices that burn producing smoke and are securely attached to the model aircraft during flight.
- Rocket motors (using solid propellant) up to a G-series size may be used provided they remain attached to the model during flight. Model rockets may be flown in accordance with the National Model Rocketry Safety Code but may not be launched from model aircraft.
- Officially designated AMA Air Show Teams (AST) are authorized to use devices and practices as defined within the Team AMA Program Document (AMA Document #718).

(j) Not operate a turbine-powered aircraft, unless in compliance with the AMA turbine regulations. (AMA Document #510-A).

3. Model aircraft will not be flown in AMA sanctioned events, air shows or model demonstrations unless:

(a) The aircraft, control system and pilot skills have successfully demonstrated all maneuvers intended or anticipated prior to the specific event.

(b) An inexperienced pilot is assisted by an experienced pilot.

4. When and where required by rule, helmets must be properly worn and fastened. They must be OSHA, DOT, ANSI, SNELL or NOCSAE approved or comply with comparable standards.

B. RADIO CONTROL (RC)

1. All pilots shall avoid flying directly over unprotected people, vessels, vehicles or structures and shall avoid endangerment of life and property of others.

2. A successful radio equipment ground-range check in accordance with manufacturer's recommendations will be completed before the first flight of a new or repaired model aircraft.

3. At all flying sites a safety line(s) must be established in front of which all flying takes place (AMA Document #706-Recommended Field Layout):

(a) Only personnel associated with flying the model aircraft are allowed at or in front of the safety line.

(b) At air shows or demonstrations, a straight safety line must be established.

(c) An area away from the safety line must be maintained for spectators.

(d) Intentional flying behind the safety line is prohibited.

4. RC model aircraft must use the radio-control frequencies currently allowed by the Federal Communications Commission (FCC). Only individuals properly licensed by the FCC are authorized to operate equipment on Amateur Band frequencies.

5. RC model aircraft will not operate within three (3) miles of any pre-existing flying site without a frequency-management agreement (AMA Documents #922-Testing for RF Interference; #923- Frequency Management Agreement)

6. With the exception of events flown under official AMA Competition Regulations, excluding takeoff and landing, no powered model may be flown outdoors closer than 25 feet to any individual, except for the pilot and the pilot's helper(s) located at the flight line.

7. Under no circumstances may a pilot or other person touch a model aircraft in flight while it is still under power, except to divert it from striking an individual. This does not apply to model aircraft flown indoors.

8. RC night flying requires a lighting system providing the pilot with a clear view of the model's attitude and orientation at all times.

9. The pilot of a RC model aircraft shall:

(a) Maintain control during the entire flight, maintaining visual contact without enhancement other than by corrective lenses prescribed for the pilot.

(b) Fly using the assistance of a camera or First-Person View (FPV) only in accordance with the procedures outlined in AMA Document #550.

Please see your local or regional modeling association's guidelines for proper, safe operation of your model aircraft.

HANGAR 9®

© 2012 Horizon Hobby, Inc.
Hangar 9, E-flite, Evolution, JR, DSMX, X-Plus, EC5 and Celectra are trademarks or registered trademarks of Horizon Hobby, Inc.
Zenoah is a registered trademark of Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Corporation and is used with permission.
Saito is a trademark of Saito Seisakusho Co. Ltd, Japan.
All other trademarks, service marks and logos are the property of their respective owners.
Job #31876 Printed 08/2012